叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land — Volume) 000001

2. 我们土地上的神话与传说——(myths And Legends Of Our Own Land — Volume) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land — Volume)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[mɪθs] [ænd; ənd] ['ledʒəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd]
MYTHS AND LEGENDS OF OUR OWN LAND
神话 和 传说 的 我们的 自己的 土地

我们土地上的神话和传说

[baɪ]
By
经过

经过

[tʃɑːlz] [em] . ['skɪnə(r)]
Charles M . Skinner
查尔斯 M . 斯金纳

查尔斯·M·斯金纳

[vɒl] . [faɪv] .
Vol . 5 .
沃尔 . 5 .

第5卷。

[laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
LIGHTS AND SHADOWS OF THE SOUTH
灯 和 阴影 的 这 南

南方的光与影

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容:

[ðə; ði] [swɪm] [æt; ət] ['ɪndiən] [hed]
The Swim at Indian Head
这 游泳 在 印度 头

印第安头游泳

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['sɪstəz]
The Moaning Sisters
这 呻吟 姐妹

哀嚎姐妹

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪd]
A Ride for a Bride
一个 骑 为了 一个 新娘

新娘的骑行

[spuːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪə'wɑːsiː]
Spooks of the Hiawassee
幽灵 的 这 希瓦西

希瓦西河的幽灵

[leɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪzməl]	[swɒmp]
Lake	**of**	**the**	**Dismal**	**Swamp**
湖	的	这	惨淡	沼泽

凄凉沼泽湖

[ðə; ði]	[bɑ:dʒ]	[ɒv; əv]	[dɪ'fi:t]
The	**Barge**	**of**	**Defeat**
这	驳船	的	击败

失败之船

['nætʃ(ə)rəl]	[brɪdʒ]
Natural	**Bridge**
自然的	桥

天然桥

[ðə; ði]	['saɪləns]	['brəʊkən]
The	**Silence**	**Broken**
这	沉默	破碎的

打破沉默

['saɪrən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[brɔ:d]
Siren	**of**	**the**	**French**	**Broad**
警笛	的	这	法语	广阔

法国布罗德河的塞壬

[ðə; ði]	['hʌntə(r)]	[ɒv; əv]	-
The	**Hunter**	**of**	**Calawassee**
这	猎人	的	-

卡拉瓦西的猎人

[rɪ'vendʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-
Revenge	**of**	**the**	**Accabee**
复仇	的	这	-

阿卡比的复仇

[tə'koʊə]	[fɔ:ls]
Toccoa	**Falls**
托科阿	瀑布

托科阿瀑布

[tu:]	[laɪvz; lɪvz]	[fɔ:(r); fə(r)]	[wʌn]
Two	**Lives**	**for**	**One**
二	生活	为了	一

一人两命

[ə; eɪ]	['gəʊstli]	[ə'vendʒə(r)]
A	**Ghostly**	**Avenger**
一个	幽灵般的	复仇者

幽灵复仇者

[ðə; ði]	[reɪθ]	['rɪŋə(r)]	[ɒv; əv]	[æt'læntə]
The	**Wraith**	**Ringer**	**of**	**Atlanta**
这	幽灵	铃声	的	亚特兰大

亚特兰大的幽灵铃铛

[ðə; ði]	['swɒləʊɪŋ]	['ɜ:θkweɪk]
The	**Swallowing**	**Earthquake**
这	吞咽	地震

吞噬地震

[ðə; ði]	[lɑ:st]	[stænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bi'lɔksi]
The	**Last**	**Stand**	**of**	**the**	**Biloxi**
这	最后的	站立	的	这	比洛克西

比洛克西号的最后抵抗

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['nætʃɪz]
The Sacred Fire of Natchez
这 神圣 火 的 纳奇兹

纳奇兹的圣火

[pɑːs] ['krɪstʃən]
Pass Christian
经过 基督教

帕斯克里斯蒂安

[ðə; ði]['ʌndə(r)][lænd]
The Under Land
这 在下面 土地

地下世界

[laɪts] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
LIGHTS AND SHADOWS OF THE SOUTH
灯 和 阴影 的 这 南

南方的光与影

[ðə; ði] [swɪm] [æt; ət] ['ɪndiən] [hed]
THE SWIM AT INDIAN HEAD
这 游泳 在 印度 头

印第安头游泳

[æt; ət]['ɪndiən] [hed] , ['meəriland] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pruːvɪŋ] - [graʊndz] ,
At Indian Head , Maryland , are the government proving - grounds ,
在 印度 头 , 马里兰州 , 是 这 政府 证明 - 理由 ,

马里兰州印第安黑德设有政府试验场。

[weə(r)] [ðə; ði] ['rækɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [gʌnz] [ænd; ənd] ['splɪntərɪŋ] [ɒv; əv] ['tɑːgɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [dɪ'terənt]
where the racket of great guns and splintering of targets are a deterrent
在哪里 这 球拍 的 伟大的 枪支 和 分裂 的 目标 是 一个 威慑
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv]['pɪknɪks] .
to the miscellaneous visitations of picnics .
到 这 各种各样的 探访 的 野餐 .

那里枪炮的轰鸣声和靶子的破碎声阻止了各种各样的野餐活动。

['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
Trouble has been frequently associated with this neighborhood ,
麻烦 有 到过 频繁地 联系 和 这 邻里 ,

这个街区经常与各种麻烦事联系在一起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪmbəlri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
as it is now suggested in the noisy symbolry of war .
作为 它 是 现在 建议 在 这 嘈杂 符号 的 战争 .

正如现在战争喧嚣的象征意义所暗示的那样。

[ɪn] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [taʊn] ,
In prehistoric days it was the site of an aboriginal town ,
在 史前 天 它 曾是 这 地点 的 一个 土著 镇 ,

史前时期，这里曾是原住民城镇的所在地。

[huːz] ['denɪzənz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [faɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
whose denizens were like other Indians in their love for fight and their
谁 居民 是 喜欢 其他 印度人 在 他们的 爱 为了 斗争 和 他们的
['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] .
willingness to shed blood .
意愿 到 棚 血 .

那里的居民和其他印第安人一样，热爱战斗，嗜血成性。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɪtəznz] [wen] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] , [wʌn] [deɪ]
Great was the joy of all these citizens when a scouting party came in , one day
伟大的 曾是 这 喜悦 的 全部 这些 公民 什么时候 一个 侦察 派对 来了 在 , 一 天
,
,
,

有一天，一支侦察队来到这里，所有市民都欣喜若狂。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌfɪst] [əʊld] ['hʌntəz] [ænd; ənd]
bringing with them the daughter of one of their toughest old hunters and
带来 和 他们 这 女儿 的 一 的 他们的 最难 老的 猎人 和
[ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] ,
a young buck ,
一个 年轻的 巴克 ,

他们带来了一位最强壮的老猎人的女儿和一头年轻的雄鹿。

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['fækʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['kɔːtɪŋ] ; [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
from another faction , who had come a - courting ; her in the
从 其他 派 , WHO 有 来 一个 - 求爱 ; 她 在 这
['neɪbərɪŋ] [ʃeɪdz] .
neighboring shades .
邻接 色调 .

来自另一个派系，前来追求她；她在邻近的阴影里。

['kæptʃə(r)] [ment] [deθ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Capture meant death , usually , and he knew it ,
捕获 意思是 死亡 , 通常 , 和 他 知道 它 ,

被俘通常意味着死亡，他对此心知肚明。

[bʌt; bət][hiː; hi][held] [hɪm'self] ['praʊdli] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
but he held himself proudly and refused to ask for mercy .
但 他 握住 他自己 自豪地 和 拒绝 到 问 为了 怜悯 .

但他昂首挺胸，拒绝求饶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
It was resolved that he should die .
它 曾是 已解决 那 他 应该 死 .

最终决定处死他。

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] ['kɒnsɔːt] [wɪð] [æn; ən]
The father's scorn for his daughter , that she should thus consort with an
这 父亲的 轻蔑 为了 他的 女儿 , 那 她 应该 因此 配偶 和 一个
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

父亲对女儿的蔑视，因为她竟然与敌人为伍。

[wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒɔɪnt]
was so great that he was on the point of offering her as a joint
曾是 所以 伟大的 那 他 曾是 在 这 观点 的 提供 她 作为 一个 联合的
['sækrɪfaɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
sacrifice with her lover ,
牺牲 和 她 情人 ,

他如此伟大，以至于他几乎要把她和她的情人一起献祭了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['fɜːvənt] [ə'piːl] ,
when she fell on her knees before him and began a fervent appeal ,
什么时候 她 跌倒 在 她 膝盖 前 他 和 开始 一个 热切 上诉 ,

当她跪倒在他面前，开始恳切哀求时，

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
not for herself , but for the prisoner .
不是 为了 她自己 , 但 为了 这 囚犯 .

不是为了她自己，而是为了那个囚犯。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] , [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'biːdiəns] ,
She would do anything to prove her strength , her duty , her obedience ,
她 会 做 任何事物 到 证明 她 力量 , 她 责任 , 她 服从 ,

她会不惜一切代价证明自己的力量、责任感和服从性。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [set] [hɪm] [friː] .
if they would set him free .
如果 他们 会 放 他 自由的 .

如果他们能释放他的话。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [nʌn] .
He had done injury to none .
他 有 完毕 受伤 到 没有任何 .

他没有伤害任何人。

[wɒt] ['dʒʌstɪs] [leɪ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)] ?
What justice lay in putting him to the torture ?
什么 正义 躺 在 推杆 他 到 这 酷刑 ?

对他施以酷刑有什么正义可言?

[hɑːf] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [hɑːf][ɪn]['hjuːmə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːnsə(r)d] ,
Half in earnest , half in humor , the chief answered ,
一半 在 认真 , 一半 在 幽默 , 这 首席 回答 ,

酋长半认真半开玩笑地回答道:

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][set] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək] ,
" Suppose we were to set him on the farther shore of the Potomac ,
" 认为 我们 是 到 放 他 在 这 更远 支撑 的 这 波托马克河 ,

“假设我们把他放在波托马克河的对岸，

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [hɪm] ? "
do you love him well enough to swim to him ? "
做 你 爱 他 出色地 足够的 到 游泳 到 他 ? "

你爱他爱到愿意游过去吗?

" [ai][duː; də] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][waɪd][ænd; ənd] [diːp] . "
" The river is wide and deep . "
" 这 河 是 宽的 和 深的 . "

这条河又宽又深。

" [ai] [wʊd] [draʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
" I would drown in it rather than that harm should come to him .
" 我 会 溺水 在 它 相当 比 那 伤害 应该 来 到 他 .

“我宁愿溺死在里面，也不愿让他受到伤害。”

" [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , [stɪl] [baʊnd] ,
" The old chief ordered the captive , still bound ,
" 这 老的 首席 订购 这 俘虏 , 仍然 边界 ,

老酋长命令俘虏，他仍然被捆绑着，

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][və'dʒɪniə] [ʃɔː(r)] , [fʊl] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
to be taken to a point on the Virginia shore , full two miles away ,
到 是 已采取 到 一个 观点 在 这 弗吉尼亚州 支撑 , 满的 二 英里 离开 ,

被带到弗吉尼亚海岸的某个地点，距离足足两英里。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'nuːz] ,
in one of their canoes ,
在 一 的 他们的 独木舟 ,

在他们的一艘独木舟里，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
and when the boat was on the water he gave the word to the girl ,
和 什么时候 这 船 曾是 在 这 水 他 给予 这 单词 到 这 女孩 ,

船驶入水中后，他把话告诉了女孩。

[huː] ['ɪnstəntli] [plʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
who instantly plunged in and followed it .
WHO 即刻 暴跌 在 和 随后 它 .

他立刻投身其中，跟随而去。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][em'bɑːk, im-][ɪn][ə'nʌðə(r)] [bɜːtʃ] — [ɒ'stensəbli] [tuː; tə] [siː] [ðæt]
The chief and the father embarked in another birch — ostensibly to see that
这 首席 和 这 父亲 启航 在 其他 桦木 — 表面上 到 看 那
[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['ɒnɪstli] [fʊl'fɪld] ;
the task was honestly fulfilled ;
这 任务 曾是 诚实地 已完成 ;

酋长和父亲乘着另一棵白桦树出发——表面上是为了确保任务得到诚实完成；

['riːəli] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmzl] [dɪd] [nɒt] [draʊn] .
really , perhaps , to see that the damsel did not drown .
真的 , 也许 , 到 看 那 这 闺女 做过 不是 溺水 .

或许，真的只是为了看看少女是否溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti]
It was a long course , but the maid was not as many of our city
它 曾是 一个 长的 课程 , 但 这 女佣 曾是 不是 作为 许多 的 我们的 城市
['mɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ,
misses are ,
错过 是 ,

课程很长，但那位女佣不像我们城市里的许多小姐那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] , ['taɪəd] , [bʌt; bət] ['hæpi] ,
and she reached the bank , tired , but happy ,
和 她 达到 这 银行 , 疲劳的 , 但 快乐的 ,

她到达银行时，虽然疲惫，但很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [geɪnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
for she had saved her lover and gained him for a husband .
为了 她 有 已保存 她 情人 和 获得 他 为了 一个 丈夫 .

因为她救了她的情人，并让他成为了她的丈夫。

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] ['sɪstəz]
THE MOANING SISTERS
这 呻吟 姐妹

哀号姐妹

[ə'bʌv] ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [rɒks] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː]
Above Georgetown , on the Potomac River , are three rocks , known as the Three
多于 乔治城 , 在 这 波托马克河 河 , 是 三 岩石 , 已知 作为 这 三
['sɪstəz] ,
Sisters ,
姐妹 ,

在乔治城上方，波托马克河畔，有三块岩石，被称为“三姐妹”。

[nɒt] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
not merely because of their resemblance to each other — for they are
不是 仅仅 因为 的 他们的 相似 到 每个 其他 — 为了 他们 是
[pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səb'mɜːdʒd] [riːf] — [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ,
parts of a submerged reef — but because of a tradition that ,
部分 的 一个 湮 礁 — 但 因为 的 一个 传统 那 ，

不仅仅是因为它们彼此相似——因为它们都是水下礁石的一部分——而是因为一项传统，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
more than a hundred years ago ,
更多的 比 一个 百 年 前 ，

一百多年前，

[ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['sɪstəz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [ə'genst]
a boat in which three sisters had gone out for a row was swung against
一个 船 在 哪个 三 姐妹 有 已消失 出去 为了 一个 排 曾是 摇摆 反对
[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɒks] .
one of these rocks .
一 的 这些 岩石 .

三姐妹乘船出游时，小船撞上了其中一块岩石。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['gʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ˌʌp'set] .
The day was gusty and the boat was upset .
这 天 曾是 阵风 和 这 船 曾是 沮丧的 .

当天风很大，船身摇晃得很厉害。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] .
All three of the girls were drowned .
全部 三 的 这 女孩们 是 溺水 .

三名女孩全部溺水身亡。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['sɪstəz] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['perələs] [spɒt] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɒks] [hæv; həv] ['presiəns] ;
Either the sisters remain about this perilous spot or the rocks have prescience ;
任何一个 这 姐妹 保持 关于 这 危险的 点 或者 这 岩石 有 预知 ；

要么姐妹俩继续待在这个危险的地方，要么这些岩石具有预知能力；

[æt; ət] [liːst] , [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [həʊld][wʌn] [vjuː] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
at least , those who live near them on the shore hold one view or the other ,
在 至少 ， 那些 WHO 居住 靠近 他们 在 这 支撑 抓住 一 看法 或者 这 其他 ，

至少，住在岸边附近的居民对此持有两种截然不同的观点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] [deθ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['sɪstəz] [məʊn] ,
for they declare that before every death on the river the sisters moan ,
为了 他们 宣布 那 前 每一个 死亡 在 这 河 这 姐妹 呻吟 ，

因为她们宣称，每次有人在河上死去之前，姐妹俩都会发出哀嚎。

[ðə; ði] [saʊnd] ['biːɪŋ] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
the sound being heard above the lapping of the waves .
这 声音 存在 听到 多于 这 交叠 的 这 波浪 .

在海浪拍岸声之上，可以听到这样的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
It is different from any other sound in nature .
它 是 不同的 从 任何 其他 声音 在 自然 .

它与自然界中的任何其他声音都不同。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ，

除了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'kwestʃənd] [fækt] [ðæt] [mɔː(r)]['æksɪdənts] ['hæpən] [hɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['eni]['ʌðə(r)]
it is an unquestioned fact that more accidents happen here than at any other
它 是 一个 毋庸置疑 事实 那 更多的 事故 发生 这里 比 在 任何 其他
[pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
point on the river .
观点 在 这 河 .

毋庸置疑，这里发生的事故比河上任何其他地方都多。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ʌp'sets; 'ʌpsets] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Many are the upsets that have occurred and many are the
许多 是 这 爆冷 那 有 发生 和 许多 是 这
['swɪməz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] ,
swimmers who have gone down ,
游泳运动员 WHO 有 已消失 向下 ,

比赛中爆冷频出，落水的游泳运动员也很多。

[ðə; ði] [dɑːk] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [ʃeɪps] [ðæt] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - [blɜːd] [aɪz]
the dark forms of the sisters being the last shapes that their water - blurred eyes
这 黑暗的 表格 的 这 姐妹 存在 这 最后的 形状 那 他们的 水 - 模糊 眼睛
[hæv; həv] [siːn] .
have seen .
有 已见 .

姐妹俩的黑色身影是她们被水雾模糊的双眼所看到的最后景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['hjuːmən][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['jiːldɪd] [ðæt] [ðɪs] [ləʊ] ['weɪlɪŋ] ['kʌmz]
It is only before a human life is to be yielded that this low wailing comes
它 是 仅有的 前 一个 人类 生活 是 到 是 产生 那 这 低的 哀嚎 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] ,
from the rocks ,
从 这 岩石 ,

只有在人的生命即将逝去之际，岩石中才会传来这种低沉的哀嚎。

[ænd; ənd] [wen] , [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [meɪ] , - , [ðə; ði] [saʊnd] ['fləʊtɪd] ['ʃɔːwəd] ,
and when , on a night in May , 1889 , the sound floated shoreward ,
和 什么时候 , 在 一个 夜晚 在 可能 , - , 这 声音 漂浮 向岸边 ,

1889年5月的一个夜晚，当这声音飘向岸边时，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [klɒk] [ɪn] ['dʒɔːdʒtaʊn] [strʌk] [twelv] ,
just as the clock in Georgetown struck twelve ,
只是 作为 这 钟 在 乔治城 击 十二 ,

就在乔治城的钟声敲响十二点的那一刻

[gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [saɪd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn]
good people who were awake sighed and uttered a prayer for the one
好的 人们 WHO 是 醒 叹了口气 和 说出 一个 祷告 为了 这 一
[huːz] [duːm] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
whose doom was so near at hand .
谁 厄运 曾是 所以 靠近 在 手 .

那些醒着的善良人们叹了口气，为即将遭受厄运的人祈祷。

[twelv] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] [nuːn] , [ə; eɪ] [ʃel] [keɪm] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pə'təʊmək] ,
Twelve hours later , at noon , a shell came speeding down the Potomac ,
十二 小时 之后 , 在 中午 , 一个 壳 来了 超速 向下 这 波托马克河 ,

十二小时后，中午时分，一枚炮弹高速沿波托马克河而来。

[wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æθliːt] ['dʒɔːntɪli] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] .
with a young athlete jauntily pulling at the oars .
和 一个 年轻的 运动员 轻快地 拉 在 这 桨 .

一位年轻的运动员轻快地划着船桨。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [æn; ən] ['edi] ;
As he neared the Three Sisters his boat appeared to be caught in an eddy ;
作为 他 接近 这 三 姐妹 他的 船 出现 到 是 捕捉 在 一个 涡流 ;

当他靠近三姐妹峰时，他的船似乎陷入了漩涡中；

[ˌaɪ 'tiː] [swəːv] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊə(r)] [sæŋk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] .
it swerved suddenly , as if struck ; then it upset and the rower sank to his death .
它 急转弯 突然 , 作为 如果 击 ; 然后 它 沮丧的 和 这 划船运动员 沉没 到 他的 死亡 .

它突然转向，仿佛被撞击过一样；然后翻了，划桨者沉入水中身亡。

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [braɪd]
A RIDE FOR A BRIDE
一个 骑 为了 一个 新娘

新娘的旅程

[wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] [æt; ət] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [riːtʃt] [boʊ'hiːmjə] [hɔːl] , [ɪn] ['sɪsəl] ['kaʊnti] , ['meərilənd] ,
When the story of bloodshed at Bunker Hill reached Bohemia Hall , in Cecil County , Maryland ,
什么时候 这 故事 的 流血事件 在 掩体 爬坡道 达到 波西米亚 大厅 , 在 塞西尔 县 , 马里兰州 ,

当邦克山惨案的血腥故事传到马里兰州塞西尔县的波西米亚庄园时，

['ælbət] [diː] ['kɜːrsi] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌpætri'ɒtɪk] ['spiːtʃɪz] ,
Albert De Courcy left his brother Ernest to support the dignity of the house and make patriotic speeches ,
阿尔伯特 德 库尔西 左边 他的 兄弟 欧内斯特 到 支持 这 尊严 的 这 房子 和 制作 爱国 演讲 ,

阿尔伯特·德·库尔西留下他的兄弟欧内斯特来维护家族的尊严并发表爱国演说。

[waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] , ['kɒnʃəs] [ðæt] ['helən] ['kɑːrmaɪkəl] , [hɪz; ɪz] [ə'faɪənst] [waɪf] ,
while he went to the front , conscious that Helen Carmichael , his affianced wife ,
尽管 他 去 到 这 正面 , 有意识的 那 海伦 卡迈克尔 , 他的 已订婚 妻子 ,

当他奔赴前线时，心中想着他的未婚妻海伦·卡迈克尔，

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , [ɪn] [praɪd] [ænd; ənd] ['sædnəs] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
was watching , in pride and sadness , the departure of his company .
曾是 观看 , 在 自豪 和 悲伤 , 这 离开 的 他的 公司 .

他怀着自豪和悲伤的心情，目睹了自己公司的离开。

['lɛtəz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ,
Letters came and went , as they always do ,
信件 来了 和 去 , 作为 他们 总是 做 ,

信件来来往往，一如往常。

[ʌn'tɪl] ['ruːmə(r)] [keɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [dɪ'fiːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ləunjəl] [æt; ət] [lɒŋ] ['aɪlənd] ; [ðen] [ðə; ði] ['lɛtəz] [siːst] .
until rumor came of a sore defeat to the colonials at Long Island ; then the letters ceased .
直到 谣言 来了 的 一个 疮 击败 到 这 殖民者 在 长的 岛 ; 然后 这 信件 停止 .

直到传来殖民地军队在长岛惨败的消息；之后，信件往来就停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl][fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] ,

It was a year later when a ragged soldier , who had stopped at the hall for supper ,

它 曾是 一个 年 之后 什么时候 一个 破烂不堪 士兵 , WHO 有 停止 在 这 大厅 为了 晚餐 ,

一年后，一个衣衫褴褛的士兵在礼堂停下来吃晚饭时，

[təʊld][ɒv; əv] ['ælbərts] ['herəʊɪzəm][ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

told of Albert's heroism in covering the retreat of Washington .

讲述 的 阿尔伯特的 英雄主义 在 覆盖 这 撤退 的 华盛顿 .

讲述了艾伯特在掩护华盛顿撤退时的英勇事迹。

[ðə; ði] ['gælənt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] , [hiː; hi] [sed] ,

The gallant young officer had been shot , he said ,

这 英勇 年轻的 官 有 到过 射击 , 他 说 ,

他说，那位英勇的年轻警官被枪击了。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ðə; ði][mə'ræs, mɔː-][ɒv; əv]['gəʊˌɑːnəs] .

as he attempted to swim the morasses of Gowanus .

作为 他 尝试过 到 游泳 这 沼泽 的 高瓦纳斯 .

当他试图游过高瓦纳斯沼泽时。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['erə(r)] .

But this soldier was in error .

但 这 士兵 曾是 在 错误 .

但这位士兵犯了错误。

['ælbət] [hæd; həd] [biːn] [veks'eɪʃəsli] [bɒgd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

Albert had been vexatiously bogged on the edge of the creek .

阿尔伯特 有 到过 恼怒地 陷入泥潭 在 这 边缘 的 这 溪 .

艾伯特恼怒地被困在了小溪边的泥潭里。

[waɪl] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] ['stɜːdi] [red] - [kəʊts][hæd; həd] [lʌgd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pækt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [wɑːləˌbaʊt] .

While floundering in the mud a half dozen sturdy red - coats had lugged him out and he was packed off to the prison - ships anchored in the Wallabout .

尽管 挣扎 在 这 泥 一个 一半 打 结实的 红色的 - 外套 有 带吊臂的 他 出去 和 他 曾是 包装 离开 到 这 监狱 - 船舶 锚定 在 这 沃拉比特 .

当他还在泥泞中挣扎时，六名身强力壮的红衣士兵把他拖了出来，然后把他押送到停泊在瓦拉博特的监狱船上。

[ɪn] [ðiːz] [dred] [hʌlk] , [ə'mɪd] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][mi'æzmə] , ['lɪvɪŋ] [ɒn][skænt] , [ˌʌn'həʊlsəm] [fuːd] ,

In these dread hulks , amid darkness and miasma , living on scant , unwholesome food ,

在 这些 恐惧 绿巨人 , 之中 黑暗 和 瘴气 , 活的 在 稀少 , 不健康的 食物 ,

在这些可怕的残骸中，在黑暗和瘴气之中，靠着稀少而不卫生的食物苟延残喘，

[kəm'peld] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [daɪ][baɪ][d'ʌzənz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [flʌŋ] [ə'ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][taɪd] [læpt] [ə'weɪ] [ðə; ði][sænd] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

compelled to see his comrades die by dozens every day and their bodies flung ashore where the tide lapped away the sand thrown over them ,

被迫 到 看 他的 同志们 死 经过 几十个 每一个 天 和 他们的 身体 扔 岸上 在哪里 这 潮 圈速 离开 这 沙 抛掷 超过 他们 ,

他被迫眼睁睁地看着自己的战友每天成群结队地死去，尸体被冲到岸边，潮水拍打着他们身上的沙子，

[diː] ['kɜːrsi] [wɪʃt] [ðæt] [deθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['kæptʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][lɒt] ,

De Courcy wished that death instead of capture had been his lot ,

德 库尔西 希望 那 死亡 反而 的 捕获 有 到过 他的 很多 ,

德·库尔西宁愿死而不是被俘。

[fɔː(r); fə(r)][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [hiː; hi] [praɪzd] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
for next to his love he prized his liberty .
为了 下一个 到 他的 爱 他 珍贵的 他的 自由 .

除了爱情，他最珍视的就是自由。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ɒf] , [wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
One day he was told off , with a handful of others ,
一 天 他 曾是 讲述 离开 , 和 一个 少数 的 其他的 ,

有一天，他和几个其他人一起被训斥了一顿。

[fɔː(r); fə(r)][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɒn][ðə; ði] ['deləwer] ,
for transfer to a stockade on the Delaware ,
为了 转移 到 一个 栅栏 在 这 特拉华州 ,

转移到特拉华河畔的栅栏上，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]
and how his heart beat when he learned that the new prison was within
和 如何 他的 心 打 什么时候 他 学习 那 这 新的 监狱 曾是 之内
['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv] [həʊm] !
twenty miles of home !
二十 英里 的 家 !

当他得知新监狱距离家只有二十英里时，他的心跳得有多快!

[hɪz; ɪz] [fləʊ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [rɪ'tɜːnd] ,
His flow of spirits returned ,
他的 流动 的 烈酒 返回 ,

他的神力恢复了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['dʒeilə(r)] [laɪkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and his new jailers liked him for his frankness and laughed at his
和 他的 新的 狱卒 喜欢 他 为了 他的 坦率 和 笑了 在 他的
['ɒnɪst] [ɪksp'liːtɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
honest expletives against the king .
诚实的 脏话 反对 这 国王 .

他的新狱卒们喜欢他的坦率，并嘲笑他直言不讳地咒骂国王。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] ,
He had the liberty of the enclosure ,
他 有 这 自由 的 这 外壳 ,

他享有圈地运动的自由，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn]['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ðə; ði] [dɪtʃ] ['nærəʊ] ,
and was not long in finding where the wall was low , the ditch narrow ,
和 曾是 不是 长的 在 寻找 在哪里 这 墙 曾是 低的 , 这 沟 狭窄的 ,

没过多久，他们就发现墙体低矮，沟渠狭窄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æbətɪs] [dɪ'keɪd] — ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [keɪm] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪm]['suːnə(r)][ðæn; ðən]
and the abatis decayed — knowledge that came useful to him sooner than
和 这 障碍物 腐烂的 — 知识 那 来了 有用 到 他 很快 比
[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
he expected ,
他 预期的 ,

障碍物腐朽了——这些知识比他预想的更早地对他派上了用场。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [hɔːs] [wɒz; wəz][led][ɪn] [ðæt] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð]
for one day a captured horse was led in that made straight for him with
为了 一 天 一个 捕获 马 曾是 引领 在 那 制成 直的 为了 他 和
[ə; eɪ] ['wɪni] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] .
a whinny and rubbed his nose against his breast .
一个 嘶鸣 和 摩擦 他的 鼻子 反对 他的 胸部 .

有一天，一匹被俘获的马被牵了进来，它嘶鸣着径直朝他走来，用鼻子蹭着他的胸膛。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

" [hiː; hi] [kraɪd] , — " [ɪts] ['sɪsəl] !
" he cried , — " it's Cecil !
" 他 哭 , — " 它是 塞西尔 !

他喊道：“是塞西尔！”

[maɪ] [hɔːs] , ['dʒentlmən] — [ɔː(r)] , [wɒz; wəz] .
My horse , gentlemen — or , was .
我的 马 , 先生们 — 或者 , 曾是 .

我的马，先生们——或者说，曾经是。

[nɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['hʌntə(r)] [ɪn] ['meərilənd] ! "
Not a better hunter in Maryland ! "
不是 一个 更好的 猎人 在 马里兰州 ! "

在马里兰州，没有比他更厉害的猎人了！

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
" Yes , " answered one of the officers .
" 是的 , " 回答 一 的 这 警官 .

“是的，”其中一名警官回答道。

" [wɪv] [dʒʌst] ['teɪkən] [hɪm] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
" We've just taken him from your brother .
" 我们已经 只是 已采取 他 从 你的 兄弟 .

“我们刚把他从你哥哥身边带走。”

[hiːz] [biːn] ['stɜːrɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaiətid] .
He's been stirring trouble with his speeches and has got to be quieted .
他是 到过 搅拌 麻烦 和 他的 演讲 和 有 得到 到 是 安静 .

他的演讲一直在煽动骚乱，必须让他闭嘴。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [hæv; həv] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] ,
But we'll have him to - day , for he's to be married ,
但 出色地 有 他 到 - 天 , 为了 他是 到 是 已婚 ,

但我们今天会见到他，因为他要结婚了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [næb] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] . "
and a scouting party is on the road to nab him at the altar . "
和 一个 侦察 派对 是 在 这 路 到 纳布 他 在 这 坛 . "

一支侦察队正在赶往婚礼现场，准备把他抓起来。

" ['mærid] !
" Married !
" 已婚 !

“已婚！

[maɪ] ['brʌðə(r)] !
My brother !
我的 兄弟 !

我的哥哥！

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['ɜːnɪst] , [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] , [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] ?
Ernest , the lawyer , the orator ?
欧内斯特 , 这 律师 , 这 演说者 ?

欧内斯特，那位律师，那位演说家？

[həʊ] , [həʊ] !
Ho , ho !
何 , 何 !

嚯嚯!

[ɑː] , [bʌt; bət] [ɪts] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn] [ðæt] [staɪl] ! "
Ah , but it's rather hard to break off a match in that style ! "
啊 , 但 它是 相当 难的 到 休息 离开 一个 匹配 在 那 风格 ! "

啊,但是用那种方式结束比赛可真不容易!

" [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['meɪbi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['leɪdi] [fiːlz] [nəʊ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" Hard for him , maybe ; but they say the lady feels no great love for him .
" 难的 为了 他 , 或许 ; 但 他们 说 这 女士 感觉 不 伟大的 爱 为了 他 .

"对他来说或许很难;但据说这位女士对他并没有很深的爱意。"

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [daɪd] . "
He made it seem like a duty to her , after her lover died . "
他 制成 它 似乎 喜欢 一个 责任 到 她 , 后 她 情人 死亡 . "

在她的爱人去世后,他让她觉得这是他应尽的责任。

" [haʊz] [ðæt] ?
" How's that ?
" 怎么样 那 ?

怎么样?

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [wʌts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ? "
Her own — what's her name ? "
她 自己的 — 是什么 她 姓名 ? "

她自己的——她叫什么名字来着?

" ['helən] — ['helən] ['kɑːrmaɪkəl] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Helen — Helen Carmichael , or something like that .
" 海伦 — 海伦 卡迈克尔 , 或者 某物 喜欢 那 .

"海伦——海伦·卡迈克尔,或者类似的名字。"

" [fiːld] [ænd; ənd] [skaɪ] [swæm] [bɪ'fɔː(r)] [diː] - [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ; [ðen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] ,
" Field and sky swam before De Courcy's eyes for a moment ; then he resumed ,
" 场地 和 天空 游泳 前 德 - 眼睛 为了 一个 片刻 ; 然后 他 恢复 ,

"田野和天空在德·库尔西眼前短暂地掠过;然后他继续说道,

[ɪn] [ə; eɪ] [kɑːm] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] , [set] [feɪs] , " [wel] ,
in a calm voice , and with a pale , set face , " Well ,
在 一个 冷静的 嗓音 , 和 和 一个 苍白 , 放 脸 , " 出色地 ,

他语气平静,脸色苍白而僵硬,"嗯,

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['wedɪŋ] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
you're making an unhappy wedding - day for him .
你是 制作 一个 不开心 婚礼 - 天 为了 他 .

你让他的婚礼变得不开心了。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪsəl] [hɪə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [aʊt'raɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] .
If he had Cecil here he would outride you all .
如果 他 有 塞西尔 这里 他 会 超过 你 全部 .

如果他有塞西尔在,他就能把你们都甩在后面。

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊,

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['præktɪs] [ai][kʊd; kəd][raɪd] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] [snætʃ] [ə; eɪ]['peb(ə)l][frɒm; frəm]
when I was in practice I could ride this horse and snatch a pebble from
什么时候 我 曾是 在 实践 我 可以 骑 这 马 和 抢夺 一个 卵石 从
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [peɪs] ! "
the ground without losing pace ! "
这 地面 没有 输 步伐 ! "

我练习的时候，骑着这匹马，即使从地上捡起一颗小石子，速度也不会减慢！

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? "
" Could you do it now ? "
" 可以 你 做 它 现在 ? "

"你现在能做吗？"

" [aɪm][ə'freɪd] [lɒŋ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['prɪz(ə)n] - [ʃɪps] [hæz; həz] ['stɪfənd] [maɪ][dʒɔɪnts] , [bʌt; bət]
" I'm afraid long lodging in your prison - ships has stiffened my joints , but
" 我是 害怕的 长的 住宿 在 你的 监狱 - 船舶 有 僵硬 我的 关节 , 但
[aɪ'd]['ventʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] . "
I'd venture at a handkerchief . "
ID 风险投资 在 一个 手帕 . "

"恐怕在你们的囚船上待久了，我的关节都僵硬了，但我还是想拿一块手帕。"

" [ðen] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kɒməndænt] .
" Then try , " said the commandant .
" 然后 尝试 , " 说 这 指挥官 .

"那就试试吧,"指挥官说道。

[diː] ['kɜːrsi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['hevɪli] , [krɒst] [ðə; ði] [graʊndz] [æt; ət][ə; eɪ]['kæntə(r)] ,
De Courcy mounted into the saddle heavily , crossed the grounds at a canter ,
德 库尔西 安装 进入 这 鞍 重度 , 交叉 这 理由 在 一个 慢跑 ,

德库尔西沉重地跨上马鞍，小跑着穿过场地。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
and dropped a handkerchief on the grass .
和 掉落 一个 手帕 在 这 草 .

然后把手帕扔在了草地上。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ,
Then , taking a few turns for practice ,
然后 , 采取 一个 很少 转弯 为了 实践 ,

然后，练习了几轮，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][ænd; ənd] [swept] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
he started at a gallop and swept around like the wind .
他 开始 在 一个 驰骋 和 扫荡 大约 喜欢 这 风 .

他策马疾驰而去，像风一样席卷四周。

[hɪz; ɪz] [siːt] [wɒz; wəz][səʊ][fɜːm] , [hɪz; ɪz][eə(r)][səʊ]['nəʊb(ə)l] , [hɪz; ɪz]['mɑːstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːd] [səʊ]
His seat was so firm , his air so noble , his mastery of the steed so
他的 座位 曾是 所以 公司 , 他的 空气 所以 高贵 , 他的 精通 的 这 骏马 所以
[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

他的坐姿如此稳固，他的气质如此高贵，他对马匹的驾驭如此完美。

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [went] [ʌp] .
that a cheer of admiration went up .
那 一个 欢呼 的 钦佩 去 向上 .

一阵赞叹的欢呼声响起。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] ['hedlɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He seemed to fall headlong from the saddle , but was up again in a moment ,
他 似乎 到 落下 一头扎 从 这 鞍 ， 但 曾是 向上 再次 在 一个 片刻 ，

他似乎从马鞍上摔了下来，但片刻之后又重新站了起来。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ['geɪlɪ] [ɪn] [,feə'wel] — [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kept] [streɪt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wiːk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
waving the handkerchief gayly in farewell — for he kept straight on toward the weak place in the wall .
挥手 这 手帕 同性恋地 在 告别 — 为了 他 保留 直的 在 朝向 这 虚弱的 地方 在 这 墙 .

他兴高采烈地挥舞着手帕告别——因为他径直朝着墙壁的薄弱点走去。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌskɪt] - [bɔːlz] [hʌmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] : [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nek] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [naʊ] !
A couple of musket - balls hummed by his ears : it was neck or nothing now !
一个 夫妻 的 滑膛枪 - 球 哼唱 经过 他的 耳朵 : 它 曾是 脖子 或者 没有什么 现在 !

几颗火枪子弹在他耳边呼啸而过：现在是断头台的时候了！

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [liːp] !
A tremendous leap !
一个 巨大的 飞跃 !

巨大的飞跃！

[ðen] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kraɪ] [təʊld] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['səʊldʒəz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] ['seɪfti] .
Then a ringing cry told the astonished soldiers that he had reached the road in safety .
然后 一个 铃声 哭 讲述 这 惊讶 士兵 那 他 有 达到 这 路 在 安全 .

随后一声响亮的呼喊告诉惊愕的士兵们，他已经安全到达了公路。

[θruː] [wʊd] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [fiːld] [hiː; hi] [dæʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [fiːnd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
Through wood and thicket and field he dashed as if the fiend were after him ,
通过 木头 和 灌木丛 和 场地 他 虚线 作为 如果 这 恶魔 是 后 他 ，

他穿过树林、灌木丛和田野，仿佛恶魔在追赶他似的。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [siːs] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] ,
and never once did he cease to urge his steed till he reached the turnpike ,
和 绝不 一次 做过 他 停止 到 敦促 他的 骏马 直到 他 达到 这 收费公路 ，

他一路不停地催马，直到到达收费公路。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'hed] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [ɒn] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
and saw ahead the scouting party on its way to arrest his brother .
和 锯 前方 这 侦察 派对 在 它是 方式 到 逮捕 他的 兄弟 .

他看到侦察队正赶来逮捕他的兄弟。

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)] ,
Turning into a path that led to the rear of the little church they were so dangerously near ,
转弯 进入 一个 小路 那 引领 到 这 后部 的 这 小的 教会 他们 是 所以 危险地 靠近 ，

他们拐进一条通往小教堂后方的小路，而他们之前离那座小教堂非常近，十分危险。

[hiː; hi] [plaɪ] [hændz][ænd; ənd] [hiːlz] [ə'freʃ] ,
he plied hands and heels afresh ,
他 合拢 双手 和 高跟鞋 重新 ,

他再次挥动双手和脚跟，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moṃənts] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and in a few moments a wedding party was startled by the apparition of
和 在 一个 很少 时刻 一个 婚礼 派对 曾是 惊慌 经过 这 幻影 的
[ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] ,
a black horse ,
一个 黑色的 马 ,

片刻之后，一场婚礼突然出现，吓了正在参加婚礼的宾客一跳，那是一匹黑马的幻影。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ][fəʊm] , ['rɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [gɔːnt] [mæn] , [ɪn] [tɔːn] ['gɑːmənts] ,
all in a foam , ridden by a gaunt man , in torn garments ,
全部 在 一个 泡沫 , 骑 经过 一个 瘦削 男人 , 在 撕裂 服装 ,

一切都笼罩在泡沫之中，由一个衣衫褴褛、面容憔悴的男人骑乘。

[ðæt] [bɜːst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['tʃɑːnsl] - [dɔː(r)] .
that burst in at the open chancel - door .
那 爆裂 在 在 这 打开 圣坛 - 门 .

突然，他们冲进了敞开的圣坛门。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] ['kaʊəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
The bridegroom cowered , for he knew his brother .
这 新郎 畏缩 , 为了 他 知道 他的 兄弟 .

新郎畏缩不前，因为他认识自己的兄弟。

[ðə; ði][braɪd] [geɪzd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The bride gazed in amazement .
这 新娘 凝视 在 惊愕 .

新娘目瞪口呆。

" - [tɪz][ðə; ði] [ded] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] !
" ' Tis the dead come to life !
" - 的 这 死的 来 到 生活 !

"死人复活了！"

" [kraɪd][wʌn] .
" cried one .
" 哭 一 .

"有人喊道。"

[diː] ['kɜːrsi] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
De Courcy had little time for words .
德 库尔西 有 小的 时间 为了 字 .

德库尔西没空多说话。

[hiː; hi][rəʊd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [swʌŋ] ['helən] [ʌp] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , "
He rode forward to the altar , swung Helen up behind him , and exclaimed , "
他 骑 向前 到 这 坛 , 摇摆 海伦 向上 在后面 他 , 和 惊呼 , "
[seɪv] [jɔː'selvz] !
Save yourselves !
节省 你们自己 !

他骑马来到祭坛前，把海伦抱到身后，喊道："你们快逃命吧！"

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !
The British are coming !
这 英国 是 未来 !

英国人来了！

[tuː; tə] [hɔːs] , ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] !
To horse , every one , and make for the manor !
到 马 , 每一个 一 , 和 制作 为了 这 庄园 !

大家骑马，往庄园去！

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜːrs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɜːtʃ] ,
" There were shrieks and fainting — and perhaps a little cursing , even if it was in church ,
" 那里 是 尖叫 和 昏厥 — 和 也许 一个 小的 咒骂 , 甚至 如果 它 曾是 在 教会 ,

“现场有尖叫声、晕厥声，甚至可能还有一些咒骂声，即使是在教堂里。”

— [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['skwɒdrən] [rəʊd] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .
— and when the squadron rode up most of the company were in full flight :
— 和 什么时候 这 中队 骑 向上 最多 的 这 公司 是 在 满的 航班 .

——当飞行中队赶到时，连队的大部分飞机都已全速飞行。

['ɜːnɪst] [wɒz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [held] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] - [lɪst] ,
Ernest was taken , and next morning held his brother's place on the prison - list ,
欧内斯特 曾是 已采取 , 和 下一个 早晨 握住 他的 兄弟 地方 在 这 监狱 - 列表 ,

欧内斯特被抓走了，第二天早上，他顶替了他哥哥在监狱名单上的位置。

[waɪl] , [æz; əz] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] ,
while , as arrangements had been made for a wedding , there was one , and a happy one ,
尽管 , 作为 安排 有 到过 制成 为了 一个 婚礼 , 那里 曾是 一 , 和 一个 快乐的 一 ,

与此同时，由于婚礼的安排已经就绪，一场婚礼也如期举行，而且是一场幸福的婚礼。

[bʌt; bət] ['ælbət] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['braɪdgruːm] .
but Albert was the bridegroom .
但 阿尔伯特 曾是 这 新郎 .

但阿尔伯特是新郎。

[spuːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪə'wɑːsiː]
SPOOKS OF THE HIAWASSEE
幽灵 的 这 希瓦西

希瓦西河的幽灵

[ðə; ði] [hɪlz] [ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhaɪə'wɑːsiː] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] " ,
The hills about the head of the Hiawassee are filled with " harnts ,
这 丘陵 关于 这 头 的 这 希瓦西 是 已填 和 " 哈恩茨 ,

希瓦西河源头附近的山丘上到处都是“哈恩特人”，

" [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['meni] ['ænɪm(ə)l] [gəʊsts] , [ðæt] ['rævɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['vɪʃəsnəs] .
" among them many animal ghosts , that ravage about the country from sheer viciousness .
" 之中 他们 许多 动物 鬼魂 , 那 蹂躏 关于 这 国家 从 透明 恶毒 .

“其中有许多动物鬼魂，它们凶残无比，在全国各地肆虐。”

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] , [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃəs] , [hæv; həv] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] .
The people of the region , illiterate and superstitious , have unquestioning faith in them .
这 人们 的 这 地区 , 文盲 和 迷信的 , 有 不加质疑 信仰 在 他们 .

该地区的人民文化程度不高，而且迷信，对他们有着毫无质疑的信仰。

[ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedləs] [bʊl] [ænd; ənd] [blæk] [dɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
They tell you about the headless bull and black dog of the valley of the Chatata ,
他们 告诉 你 关于 这 无头 公牛 和 黑色的 狗 的 这 谷 的 这 - ,

他们会告诉你关于查塔塔山谷的无头公牛和黑狗的故事，

[ðə; ði] [waɪt] [stæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the white stag of the Sequahatchie ,
这 白色的 麈 的 这 - ,

塞夸哈奇河的白鹿

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɔ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sməʊki] ['maʊntənz] — [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:] ['bi:ɪŋ] ['pɔ:tent, 'pəu-] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] ,
and the bleeding horse of the Great Smoky Mountains — the last three being portents of illness ,
和 这 出血 马 的 这 伟大的 烟 山脉 — 这 最后的 三 存在 预兆 的 疾病 ,

还有大烟山的流血马——后三者都是疾病的预兆。

[deθ] , [ɔ:(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [si:] [ðem; ðəm] .
death , or misfortune to those who see them .
死亡 , 或者 不幸 到 那些 WHO 看 他们 .

对于看到它们的人来说，预示着死亡或不幸。

['ʌðə(r)] [gəʊsts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [men] .
Other ghosts are those of men .
其他 鬼魂 是 那些 的 男人 .

其他鬼魂都是男人的。

[nɪə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ˌhaɪə'wɑ:si:] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]['hju:mən] [skʌlz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .
Near the upper Hiawassee is a cave where a pile of human skulls was found by a man who had put up his cabin near the entrance .
靠近 这 上 希瓦西 是 一个 洞穴 在哪里 一个 桩 的 人类 头骨 曾是 成立 经过 一个 男人 WHO 有 放 向上 他的 舱 靠近 这 入口 .

在上希瓦西河附近有一个洞穴，一名男子在洞口附近搭建了小木屋，在那里发现了一堆人类头骨。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [sez] [hi:; hi]['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] , [ðɪs] ['fɑ:mə(r)] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][əʊld] ,
For some reason , which he says he never understood , this farmer gathered up the old ,
为了 一些 原因 , 哪个 他 说道 他 绝不 理解 , 这 农民 聚集 向上 这 老的 ,

出于某种他自己也说不明白的原因，这位农民收集了旧的，

[bli:tʃt] [bəʊnz] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ʃed] .
bleached bones and dumped them into his shed .
漂白 骨头 和 丢弃 他们 进入 他的 棚 .

他将漂白的骨头扔进了自己的棚子里。

[kwaɪt] ['pɒsəbli] [hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
Quite possibly he did not dare to confess that he wanted them for
相当 可能 他 做过 不是 敢 到 承认 那 他 通缉 他们 为了
['fɜːtəlaɪzəz][ɔː(r)][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pəʊltri] .
fertilizers or to burn them for his poultry .
肥料 或者 到 烧伤 他们 为了 他的 家禽 .

他很可能不敢承认他想把这些树用作肥料或烧掉喂家禽。

[naɪt] [fel] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɪl] ,
Night fell dark and still ,
夜晚 跌倒 黑暗的 和 仍然 ，

夜幕降临，一片漆黑寂静。

[wɪð] [ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [muːn] ['raɪzɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] — [æz; əz][kɑːm][ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz]['evə(r)]
with a waning moon rising over the mountains — as calm a night as ever
和 一个 减弱 月亮 上升 超过 这 山脉 — 作为 冷静的 一个 夜晚 作为 曾经
[wʌn][slept] [θruː] .
one slept through .
一 睡着了 通过 .

一轮残月从群山间升起——这是一个无比宁静的夜晚。

[ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪkləʊn]
Along toward the middle of it a sound like the coming of a cyclone
沿着 朝向 这 中间 的 它 一个 声音 喜欢 这 未来 的 一个 气旋
[brɔːt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] .
brought the farmer out of his bed .
带来 这 农民 出去 的 他的 床 .

就在这时，一阵如同飓风来临般的巨响把农夫从床上惊醒。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌp'ruːt] ,
He ran to the window to see if the house were to be uprooted ,
他 跑 到 这 窗户 到 看 如果 这 房子 是 到 是 连根拔起 ，

他跑到窗边，想看看房子会不会被连根拔起。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [stɪl] , [wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [ə'presɪv] ['stɪlnəs] — [nɒt][ə; eɪ][twɪg]
but the forest was still , with a strange , oppressive stillness — not a twig
但 这 森林 曾是 仍然 ， 和 一个 奇怪的 ， 压迫性的 寂静 — 不是 一个 枝条
['muːvɪŋ] ,
moving ,
移动 ，

但森林一片寂静，一种奇怪而压抑的寂静笼罩着一切——连一根树枝都没有动一下。

[nɒt][ə; eɪ][klaʊd] ['veɪlɪŋ] [ðə; ði][stɑːz] , [nɒt][æn; ən]['ɪnsekt] ['tʃɜːpɪŋ] .
not a cloud veiling the stars , not an insect chirping .
不是 一个 云 面纱 这 明星 ， 不是 一个 昆虫 啁啾声 .

没有云遮蔽星辰，也没有昆虫鸣叫。

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [fɪə(r)] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə]['weɪkən][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Filled with a vague fear , he tried to waken his wife ,
已填 和 一个 模糊的 害怕 ， 他 尝试 到 唤醒 他的 妻子 ，

他心中充满恐惧，试图叫醒妻子。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][laɪk][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['kætəlepsi] .
but she was like one in a state of catalepsy .
但 她 曾是 喜欢 一 在 一个 状态 的 僵直症 .

但她却像处于僵直状态一样。

[ə'gen] [ðə; ði][saʊnd][wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] , [wɪ'ðaʊt] ,
Again the sound was heard , and now he saw , without ,
再次 这 声音 曾是 听到 ， 和 现在 他 锯 ， 没有 ，

那声音再次响起，现在他看见外面，

[ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [bænd] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [laɪk] [liːvz] [wɜːl] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] .
a shadowy band circling about his house like leaves whirled on the wind .
一个 阴暗的 乐队 盘旋 关于 他的 房子 喜欢 树叶 旋转 在 这 风 .

一群黑影像风中飞舞的落叶一样在他家周围盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ʃeɪps] ,
It seemed to be made of human shapes ,
它 似乎 到 是 制成 的 人类 形状 ,

它看起来像是由人形组成的，

[wɪð] ['tɒsɪŋ] [ɑːmz] — [ðɪs] ['sɜːklɪŋ] [bænd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni]
with tossing arms — this circling band — and the sound was that of many
和 抛掷 武器 — 这 盘旋 乐队 — 和 这 声音 曾是 那 的 许多
['vɔɪsɪz] , [iːtʃ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ,
voices , each faint and hollow ,
声音 , 每个 头晕的 和 空洞的 ,

这群围成一圈的人挥舞着手臂，发出的声音像是许多人的声音，每个声音都微弱而空洞。

[baɪ] [ɪt'self] , [bʌt; bət] [laʊd] [ɪn] ['ægrɪgət] .
by itself , but loud in aggregate .
经过 本身 , 但 大声 在 总计的 .

单看声音很大，但聚在一起声音很大。

[hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [reiθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [huːz] [skʌlz]
He who was watching realized then that the wraiths of the dead whose skulls
他 WHO 曾是 观看 已实现 然后 那 这 幽灵 的 这 死的 谁 头骨
[hiː; hi] [hæd; həd] [pə'lɔɪnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [lə'ment]
he had purloined from their place of sepulture were out in lament
他 有 被盗 从 他们的 地方 的 墓 是 出去 在 哀叹
[ænd; ənd] ['prəʊtest] .
and protest .
和 反对 .

旁观者这才意识到，他从墓地偷走头骨的死者亡灵正在哀嚎和抗议。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [preɪd] [wɪð] ['vɪgə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
He went on his knees at once and prayed with vigor until morning .
他 去 在 他的 膝盖 在 一次 和 祈祷 和 活力 直到 早晨 .

他立刻跪下，虔诚地祈祷到天亮。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [skʌlz] ,
As soon as it was light enough to see his way he replaced the skulls ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 到 看 他的 方式 他 替换 这 头骨 ,

天色一亮，能看清路的时候，他就把骷髅头放回了原处。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] " [hɔːnt] " [ə'gen] .
and was not troubled by the " haunts " again .
和 曾是 不是 麻烦 经过 这 " 闹鬼的地方 " 再次 .

此后，他再也没有受到那些"鬼魂"的困扰。

[ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪn] [ə'merɪkə] , [sed] [hiː; hi] ,
All the gold in America , said he ,
全部 这 金子 在 美国 , 说 他 ,

他说，美国所有的黄金……

[wʊd] [nɒt] [tempt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] [mɔː(r)] [bəʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] - [tuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
would not tempt him to remove any more bones from the cave - tombs of the
会 不是 诱惑 他 到 消除 任何 更多的 骨头 从 这 洞穴 - 陵墓 的 这
[ˌʌn'nəʊn] [ded] .
unknown dead .
未知 死的 .

不会诱使他再从无名死者的洞穴墓穴中移走任何骨头。

[leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp]
LAKE OF THE DISMAL SWAMP
湖 的 这 惨淡 沼泽

凄惨沼泽湖

['drʌməndz] [pɒnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp] ,
Drummond's Pond , or the Lake of the Dismal Swamp ,
德拉蒙德的 池塘 , 或者 这 湖 的 这 惨淡 沼泽 ,

德拉蒙德池塘，又称凄凉沼泽湖

[ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [tɑːn] [ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊtɪd][və'dʒɪniə] [mə'ræs] .
is a dark and lonely tarn that lies in the centre of this noted Virginia morass .
是 一个 黑暗的 和 孤独 山涧 那 谎言 在 这 中心 的 这 著名的 弗吉尼亚州 沼泽 .

这是一个阴暗而孤寂的小湖泊，位于弗吉尼亚州这片著名的沼泽地的中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] - [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
It is , in a century - old tradition ,
它 是 , 在 一个 世纪 - 老的 传统 ,

这是一项延续百年的传统，

[ðə; ði][stɪks][ɒv; əv] [tuː] [ʌn'hæpi] [gəʊsts] [ðæt] [ə'weɪt][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm][tuː; tə][pɑːs] [ɪts] ['kɒnfaɪnz]
the Styx of two unhappy ghosts that await the end of time to pass its confines
这 冥河 的 二 不开心 鬼魂 那 等待 这 结尾 的 时间 到 经过 它是 限制
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][sə'riːnər] [wɜːld] .
and enjoy the sunshine of serener worlds .
和 享受 这 阳光 的 塞雷纳 世界 .

冥河中有两个不快乐的幽灵，它们等待着时间的终结，挣脱束缚，去享受更宁静世界的阳光。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [hæd; həd]['set(ə)ld][nɪə(r)] [ðɪs] [mɑːʃ] [daɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]
A young woman of a family that had settled near this marsh died of a
一个 年轻的 女士 的 一个 家庭 那 有 定居 靠近 这 沼泽 死亡 的 一个
['fiːvə(r)] [kɔːzd] [baɪ][ɪts][mə'leəriəl] [ˌekshə'leɪʃn] ,
fever caused by its malarial exhalations ,
发烧 导致 经过 它是 疟疾 呼气 ,

一位定居在这片沼泽附近的年轻女子死于沼泽散发的疟疾气体引起的发烧。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [nɪə(r)][ðə; ði][swɒmp] .
and was buried near the swamp .
和 曾是 埋葬 靠近 这 沼泽 .

并被埋葬在沼泽附近。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [felt][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [səʊ] ['kiːnli] [ðæt]
The young man to whom she was betrothed felt her loss so keenly that
这 年轻的 男人 到 谁 她 曾是 未婚妻 毛毡 她 损失 所以 敏锐地 那
[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hiː; hi]['naɪðə(r)][et; eɪt][nɔː(r)][slept] ,
for days he neither ate nor slept ,
为了 天 他 两者都不 吃 也不 睡着了 ,

她未婚夫悲痛欲绝，连续几天吃不下饭也睡不着觉。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [brəʊk] [daʊn] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi] .
and at last broke down in mind and body .
和 在 最后的 打破 向下 在 头脑 和 身体 .

最终，他的身心都崩溃了。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n]
He recovered a measure of physical health , after a time , but his reason
他 恢复 一个 措施 的 身体的 健康 , 后 一个 时间 , 但 他的 原因
[wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [lɒst] .
was hopelessly lost .
曾是 绝望地 丢失的 .

过了一段时间，他的身体恢复了一些健康，但他的理智却彻底丧失了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][həˌluːsɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] [ded] ,

It was his hallucination that the girl was not dead ,

它 曾是 他的 幻觉 那 这 女孩 曾是 不是 死的 ,

他产生了幻觉，觉得女孩没死。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊnli] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɔːtəri] ['wɪldənəs] .

but had been exiled to the lonely reaches of this watery wilderness .

但 有 到过 放逐 到 这 孤独 到达 的 这 水状的 荒野 .

但却被流放到了这片水域荒野的偏僻角落。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə]['mʌtə(r)] , " [aɪl] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

He was heard to mutter , " I'll find her ,

他 曾是 听到 到 低声 , " 患病的 寻找 她 ,

有人听到他喃喃自语：“我会找到她的。”

[ænd; ənd] [wen] [deθ] ['kɒmz] [aɪl] [haɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪprəs] [ʌn'tɪl][hiː; hi]

and when Death comes I'll hide her in the hollow of a cypress until he

和 什么时候 死亡 来 患病的 隐藏 她 在 这 空洞的 的 一个 柏 直到 他

['pɑːsɪz] [ɒn] .

passes on .

通过 在 .

当死神降临之时，我会将她藏在柏树的树洞里，直到他离世。

" [ɪ'veɪdɪŋ] [rɪ'streɪnt] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fen] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [hiː; hi]

" Evading restraint , he plunged into the fen , and for some days he

" 逃避 克制 , 他 暴跌 进入 这 分 , 和 为了 一些 天 他

['wɔndə] [ðeə(r)] ,

wandered there ,

漫步 那里 ,

“他逃避约束，一头扎进了沼泽，在那里徘徊了好几天。”

['iːtɪŋ] ['beriz] , ['sliːpɪŋ] [ɒn] ['tʌsək] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

eating berries , sleeping on tussocks of grass ,

吃 浆果 , 睡眠 在 草丛 的 草 ,

吃浆果，睡在草丛里，

[wɪð] ['wɔːtə(r)] - [sneɪks] ['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] [plɑːnts] ['ʃedɪŋ] [ðeə(r)] ['beɪnfl]

with water - snakes crawling over him and poisonous plants shedding their baneful

和 水 - 蛇 爬行 超过 他 和 有毒 植物 脱落 他们的 有害的

[djuː][ɒn][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

dew on his flesh .

露 在 他的 肉 .

水蛇爬过他的身体，有毒植物滴落有害的露水沾染他的肌肤。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][lɑːst] .

He came to the lake at last .

他 来了 到 这 湖 在 最后的 .

他终于来到了湖边。

[ə; eɪ] [wɪl] - [ə'ðə] - [wɪsp] [pleɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

A will - o'the - wisp played along the surface .

一个 将要 - 哦 - 烟雾 玩 沿着 这 表面 .

水面上飘荡着鬼火。

" - [tɪz] [ʃiː; ʃi] !

" ' Tis she !

" - 的 她 !

是她！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

" he cried .

" 他 哭 .

他哭了。

" [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lait] .
" I see her , standing in the light .
" 我 看 她 , 常设 在 这 光 .

"我看到她站在光亮中。"

" ['heɪstɪli] ['fæʃnɪŋ] [ə; eɪ][rɑːft][ɒv; əv] ['saɪprəs] [bau] [hiː; hi] ['fləʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊʃt] [tə'wɔːd]
" Hastily fashioning a raft of cypress boughs he floated it and pushed toward
" 草草 时尚 一个 筏 的 柏 树枝 他 漂浮 它 和 推动 朝向
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,
the centre of the pond ,
这 中心 的 这 池塘 ,

他匆忙用柏树枝编成一个木筏，把它放到水面上，然后推向池塘中央。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][wɪnd] [dis'membəd]
but the eagerness of his efforts and the rising of a wind dismembered
但 这 渴望 的 他的 努力 和 这 上升 的 一个 风 肢解
[ðə; ði][freɪl] ['plætfɔːm] ,
the frail platform ,
这 脆弱 平台 ,

但他过于急切的努力和一阵强风的吹拂，最终导致脆弱的平台坍塌。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][raɪz][nəʊ][mɔː(r)] .
and he fell into the black water to rise no more .
和 他 跌倒 进入 这 黑色的 水 到 上升 不 更多的 .

他坠入黑色的水中，再也浮不起来。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ɪz] [siːn] [ðə; ði] [reɪθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nuː] ,
But often , in the night , is seen the wraith of a canoe ,
但 经常 , 在 这 夜晚 , 是 已见 这 幽灵 的 一个 独木舟 ,

但夜里，人们常常会看到一艘独木舟的幽灵。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [flai][læmp] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ɪts] [praʊ] ,
with a fire - fly lamp burning on its prow ,
和 一个 火 - 飞 灯 燃烧 在 它是 船首 ,

船头点燃着一盏萤火虫灯，

['restləsli] [ɜːrdʒd][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][baɪ] [tuː] ['fɪgəz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ]
restlessly urged to and fro by two figures that seem to be vainly searching
躁动不安 敦促 到 和 弗 经过 二 数据 那 似乎 到 是 徒劳地 搜索
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
for an exit from the place ,
为了 一个 出口 从 这 地方 ,

被两个似乎徒劳地寻找出口的人影焦躁地来回推搡着，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]
and that are believed to be those of the maiden and her lover
和 那 是 相信 到 是 那些 的 这 少女 和 她 情人
.
.
.

人们认为那是少女和她情人的画像。

[ðə; ði] [bɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt]
THE BARGE OF DEFEAT
这 驳船 的 击败

失败之船

- ['rɪvə(r)] , [ɪn][və'dʒɪniə] ,
Rappannock River , in Virginia ,
- 河 , 在 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州的拉潘诺克河

[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [vekst] [wɪð] ['ʃædəʊi] [krɑ:ft] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ə'fɜ:rm] [tu:; tə]
used to be vexed with shadowy craft that some of the populace affirmed to
用过的 到 是 烦恼 和 阴暗的 工艺 那 一些 的 这 民众 确认 到
[bi:; bi][nəʊ] [bəʊts] ,
be no boats ,
是 不 船 ,

过去，一些民众曾对一些神秘的船只感到困扰，但他们坚称那些根本不是船。

[bʌt; bət] ['spɪrɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
but spirits in disguise .
但 烈酒 在 伪装 .

但却是伪装的幽灵。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [,æpə'riʃən] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [fɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [ɒv; əv] ['esɪks] ['kaʊnti] ,
One of these apparitions was held in fear by the Democracy of Essex County ,
一 的 这些 幻影 曾是 握住 在 害怕 经过 这 民主 的 埃塞克斯 县 ,

其中一个幽灵令埃塞克斯郡的民主党人感到恐惧。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rʌnə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] ['vɪktəri] .
as it was believed to be a forerunner of Republican victory .
作为 它 曾是 相信 到 是 一个 先行者 的 共和党人 胜利 .

因为人们认为这是共和党胜利的先兆。

[ðə; ði][fɜ:st] [rɪ'kɔ:dɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] ['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,
The first recorded appearance of the vessel was shortly after the Civil War ,
这 第一的 记录 外貌 的 这 血管 曾是 不久 后 这 民用 战争 ,

据记载，该船首次出现是在南北战争结束后不久。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][,demə'krætɪk] [mæs] - ['mi:tɪŋ] [æt; ət] [,tæpə'hænək] .
on the night of a Democratic mass - meeting at Tappahannock .
在 这 夜晚 的 一个 民主 大量的 - 会议 在 塔帕汉诺克 .

在塔帕汉诺克举行的民主党群众集会当晚。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['mju:zɪk] , [rɪ'freʃmənts] , [ænd; ənd]['dʒɒləti] ,
There were music , refreshments , and jollity ,
那里 是 音乐 , 茶点 , 和 欢乐 ,

现场有音乐、茶点和欢声笑语。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [spi:tʃ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]
and it was in the middle of a rousing speech that a man in the
和 它 曾是 在 这 中间 的 一个 振奋人心的 演讲 那 一个 男人 在 这
[kraʊd] [kraɪd] ,
crowd cried ,
人群 哭 ,

就在这番慷慨激昂的演讲进行到一半时，人群中突然有人喊道：

" [lʊk] , ['feləʊz] !
" Look , fellows !
" 看 , 伙伴们 !

“伙计们，看！”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [kwɪə(r)] [kən'sɜ:n] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
What is that queer concern going down the river ?
什么 是 那 酷儿 忧虑 去 向下 这 河 ?

顺流而下的那条奇怪的河道究竟是什么？

" [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,
" The people moved to the shore ,
" 这 人们 已搬 到 这 支撑 ,

人们迁往岸边，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [ə; eɪ] [hʌlk] [wɒz; wəz] [siːn] ['drɪftɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [striːm]
and by the light of their torches a hulk was seen drifting with the stream
和 经过 这 光 的 他们的 火炬 一个 绿巨人 曾是 已见 漂流 和 这 溪流

— [ə; eɪ] [hʌlk] [ɒv; əv][fæn'tæstɪk] [fɔːm] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [seɪlz] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
— a hulk of fantastic form unlike anything that sails there in the daytime .
— 一个 绿巨人 的 极好的 形式 与此不同 任何事物 那 帆 那里 在 这 白天 .

借着火把的光亮，他们看到一艘破船在溪流中漂流——一艘形状奇特的破船，与白天在那里航行的任何船只都截然不同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [θrɒŋ] , [ðə; ði] ['tɔːtʃlaɪt] [ʃəʊd] [dʒaɪ'gæntɪk] ['niːgrəuz] [huː]
As it came opposite the throng , the torchlight showed gigantic negroes who
作为 它 来了 对面的 这 人群 , 这 手电筒 显示 巨大 黑人 WHO

[dɑːnst] [ɒn] [dek] ,
danced on deck ,
跳舞 在 甲板 ,

当火炬照到人群对面时，光束照亮了甲板上跳舞的身材高大的黑人。

['ʃəʊɪŋ] ['hɒrəb(ə)l]['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
showing horrible faces to the multitude .
显示 可怕 面孔 到 这 民众 .

向众人露出可怕的面目。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːdʒ] , [ðə; ði] [hə'luː] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] ['brɪŋɪŋ] [nəʊ]
Not a sound came from the barge , the halloos of the spectators bringing no
不是 一个 声音 来了 从 这 驳船 , 这 你好 的 这 观众 带来 不

[rɪ'spɒns] ,
response ,
回复 ,

驳船上鸦雀无声，观众的欢呼声也毫无回应。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bəʊtmən] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , ['əʊnli][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
and some boatmen ventured into the stream , only to pull back in a hurry ,
和 一些 船夫 冒险 进入 这 溪流 , 仅有的 到 拉 后退 在 一个 匆忙 ,

一些船夫冒险进入溪流，但很快又匆匆返回。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['streɪndʒli] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['ʃædəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
for the craft had become so strangely enveloped in shadow that it seemed
为了 这 工艺 有 变得 所以 奇怪的 被包裹 在 阴影 那 它 似乎

[tuː; tə] [melt] ['ɪntuː][eə(r)] .
to melt into air .
到 熔化 进入 空气 .

因为那艘飞船已经奇怪地被阴影笼罩，仿佛融化在了空气中。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] , ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] [vəʊt]
Next day the Democracy was defeated at the polls , chiefly by the negro vote
下一个 天 这 民主 曾是 战败 在 这 民意调查 , 主要 经过 这 黑人 投票

.
.
.

第二天，民主党在选举中落败，主要是因为黑人选民的反对。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piə] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkənz] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] .
In 1880 it reappeared , and , as before , the Republicans gained the day .
在 - 它 再次出现 , 和 , 作为 前 , 这 共和党人 获得 这 天 .

1880年，它再次出现，而且和以前一样，共和党人取得了胜利。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . ['krɑːkstən] , [ˌdemə'krætɪk] [ˌnɒmɪ'niː] [fɔː(r); fə(r)]
Just before the election of 1886 , Mr . Croxton , Democratic nominee for
只是 前 这 选举 的 - , 先生 . 克罗克斯顿 , 民主 提名人 为了
['kɒŋgres] , [wɒz; wəz] [hə'ræŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Congress , was haranguing the people ,
国会 , 曾是 长篇大论 这 人们 ,

1886年大选前夕，民主党国会候选人克罗克斯顿先生正在向民众发表慷慨激昂的演说。

[wen] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [blæk] [bɑːdʒ] ! " [ə'rəʊz] .
when the cry of " The Black Barge ! " arose .
什么时候 这 哭 的 " 这 黑色的 驳船 ! " 出现 .

“黑船！”的呼喊声响起。

['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [dɪ'rɪʒn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒpjələs] .
Argument and derision were alike ineffectual with the populace .
争论 和 嘲笑 是 同样 无效 和 这 民众 .

争论和嘲讽对民众来说都无济于事。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [gluːm] ,
The meeting broke up in silence and gloom ,
这 会议 打破 向上 在 沉默 和 愁云 ,

会议在沉默和沉闷中结束。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['krɑːkstən] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
and Mr . Croxton was defeated by a majority of two thousand .
和 先生 . 克罗克斯顿 曾是 战败 经过 一个 多数 的 二 千 .

克罗克斯顿先生以两千票的差距落败。

['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ]
NATURAL BRIDGE
自然的 桥

天然桥

[ðəʊ] ['sevrəl] ['nætʃ(ə)rəl] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
Though several natural bridges are known in this country ,
尽管 一些 自然的 桥梁 是 已知 在 这 国家 ,

虽然我国已知有几座天然桥梁，

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [ɪz] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
there is but one that is famous the world over ,
那里 是 但 一 那 是 著名的 这 世界 超过 ,

只有一个举世闻名。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [spænz] [klɪə(r)] [kriːk] , [və'dʒɪniə] — [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and that is the one which spans Clear Creek , Virginia — the remnant of a
和 那 是 这 一 哪个 跨度 清除 溪 , 弗吉尼亚州 — 这 剩 的 一个
[keɪv] - [ruːf] ,
cave - roof ,
洞穴 - 屋顶 ,

而那条横跨弗吉尼亚州克利尔克里克的岩层，正是洞穴顶部的遗迹。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ['hævɪŋ] [kə'læpst] .
all the rest of the cavern having collapsed .
全部 这 休息 的 这 洞穴 拥有 倒塌 .

洞穴其余部分都已坍塌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
It is two hundred and fifteen feet above the water ,
它 是 二 百 和 十五 脚 多于 这 水 ,

它位于水面以上215英尺处。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [rɒk] ['fɔːti] [fiːt] [θɪk] , [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [waɪd] ,
and is a solid mass of rock forty feet thick , one hundred feet wide ,
和 是 一个 坚硬的 大量的 的 岩石 四十 脚 厚的 ， 一 百 脚 宽的 ，

它是一块厚四十英尺、宽一百英尺的坚固岩石。

[ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn][spæn] .
and ninety feet in span .
和 九十 脚 在 跨度 .

跨度九十英尺。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Thomas Jefferson owned it ;
托马斯 杰斐逊 拥有 它 ;

它曾属于托马斯·杰斐逊；

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [skeɪld] [ɪts][saɪd][ænd; ənd] [kɑːrvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ə; eɪ] [fʊt] ['haɪə(r)]
George Washington scaled its side and carved his name on the rock a foot higher
乔治 华盛顿 缩放 它是 边 和 雕刻 他的 姓名 在 这 岩石 一个 脚 更高
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
than any one else .
比 任何 一 别的 .

乔治·华盛顿爬上岩石侧面，在岩石上刻下了自己的名字，比其他人刻的名字高出一英尺。

[hɪə(r)] , [tuː] , [keɪm] [ðə; ði] [juːθ] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'bʌv] ['wɑːʃɪŋtənz] ,
Here , too , came the youth who wanted to cut his name above Washington's ,
这里 ， 也 ， 来了 这 青年 WHO 通缉 到 切 他的 姓名 多于 华盛顿的 ，

这里也出现了一位想要将自己的名字刻在华盛顿之上的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] , [wen] [hɑːf] - [wei] [ʌp] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn]
and who found , to his horror , when half - way up , that he must keep on
和 WHO 成立 ， 到 他的 恐怖 ，什么时候 一半 - 方式 向上 ， 那 他 必须 保持 在
,
,
,

然而，当他爬到半山腰时，却惊恐地发现自己必须继续向上攀登。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [nəʊ] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət] [seɪf] [ænd; ənd]
for he had left no resting - places for his feet at safe and
为了 他 有 左边 不 休息 - 地方 为了 他的 脚 在 安全的 和
['riːtʃəbl] ['dɪstənsɪz] — [huː] ,
reachable distances — who ,
可达 距离 — WHO ，

因为他没有在安全且易于到达的地方给自己的双脚留下任何休息之处——那些人，

['ðeəfɔː(r)] , [klaɪmd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , ['kʌtɪŋ] ['hændhəʊld][ænd; ənd] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn]
therefore , climbed on and on , cutting handhold and foothold in the limestone
所以 ， 攀登 在 和 在 ， 切割 扶手 和 立足点 在 这 石灰石
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] ,
until he reached the top ,
直到 他 达到 这 顶部 ，

因此，他不断攀爬，在石灰岩上凿出手点和脚点，直到到达顶端。

[ɪn][ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [steɪt] , [hɪz; ɪz] [naɪf] - [bleɪd] [wɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [stʌmp] .
in a fainting state , his knife - blade worn to a stump .
在 一个 昏厥 状态 ， 他的 刀 - 刀刃 磨损 到 一个 树桩 .

他昏厥过去，刀刃磨损得只剩一截。

[hɪə(r)] , [tuː] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] , [fləʊz] [lɒst] ['rɪvə(r)] , [ðæt] [ɔːl] [mʌst; məst]
Here , too , in another tunnel of the cavern , flows Lost River , that all must
这里 , 也 , 在 其他 隧道 的 这 洞穴 , 流量 丢失的 河 , 那 全部 必须
[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ,
return to ,
返回 到 ,

这里，在洞穴的另一条隧道里，流淌着迷失之河，所有人都必须回到那里。

[æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
at some time , if they drink of it .
在 一些 时间 , 如果 他们 喝 的 它 .

如果他们喝了的话。

[hɪə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] , [ɪz] [ðə; ði] [dɑːk] [steɪn] ,
Here , beneath the arch , is the dark stain ,
这里 , 下面 这 拱 , 是 这 黑暗的 弄脏 ,

这里，拱门下方，有一块深色污渍。

[səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['iːg(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
so like a flying eagle that the French officer who saw it during the Revolution
所以 喜欢 一个 飞行 鹰 那 这 法语 官 WHO 锯 它 期间 这 革命
['ɔːgə] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [sək'ses] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt]
augured from it a success for the united arms of the nations that
预兆 从 它 一个 成功 为了 这 团结的 武器 的 这 国家 那
[juːst] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] ['sɪmb(ə)l] .
used the eagle as their symbol .
用过的 这 鹰 作为 他们的 象征 .

它就像一只飞翔的雄鹰，以至于法国大革命期间看到它的法国军官预示着以鹰为象征的各国联合起来将会取得胜利。

[ðə; ði] [moʊ'hiːgənz] [njuː] [ðɪs] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['meɪsənri] ,
The Mohegans knew this wonder of natural masonry ,
这 莫希根人 知道 这 想知道 的 自然的 石工 ,

莫希干人了解这种天然砌筑工艺的奇迹，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [traɪb] ,
for to this point they were pursued by a hostile tribe ,
为了 到 这 观点 他们 是 追击 经过 一个 敌对的 部落 ,

因为到目前为止，他们一直被一个敌对部落追赶。

[ænd; ənd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gʌlf] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['presəpɪs] [ðæt]
and on reaching the gulf found themselves on the edge of a precipice that
和 在 到达 这 海湾 成立 他们自己 在 这 边缘 的 一个 悬崖 那
[wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə] [dɪ'send] .
was too steep at that point to descend .
曾是 也 陡 在 那 观点 到 下降 .

到达海湾后，他们发现自己站在悬崖边上，那里的悬崖太陡峭，无法下去。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fəʊ] ; [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kæzəm] .
Behind them was the foe ; before them , the chasm .
在后面 他们 曾是 这 敌人 ; 前 他们 , 这 深渊 .

他们身后是敌人；他们面前是深渊。

[æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['medsn; 'medɪsn] - [men] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [preə(r)]
At the suggestion of one of their medicine - men they joined in a prayer
在 这 建议 的 一 的 他们的 药品 - 男人 他们 加入 在 一个 祷告
[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] ,
to the Great Spirit for deliverance ,
到 这 伟大的 精神 为了 解救 ,

在一位巫医的建议下，他们一起向伟大的神灵祈祷，祈求拯救。

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and when again they looked about them , there stood the bridge .
和 什么时候 再次 他们 看起来 关于 他们 , 那里 站立 这 桥 .

当他们再次环顾四周时，桥就矗立在那里。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] ; [ðen] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [hə'reiʃiai] ,
Their women were hurried over ; then , like so many Horatii ,
他们的 女性 是 慌忙 超过 ; 然后 , 喜欢 所以 许多 霍拉蒂 ,

他们的妇女们被匆匆带了过去；然后，就像许多荷拉斯人一样，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ə'krɒs] [ðɪs] ['dɪzi] ['haɪweɪ] [ænd; ənd] [geɪv] ['bæt(ə)l] .
they formed across this dizzy highway and gave battle .
他们 形成 穿过 这 晕眩的 公路 和 给予 战斗 .

他们横穿这条令人眼花缭乱的公路，展开了战斗。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
Encouraged by the knowledge that they had a safe retreat in case of being
鼓励 经过 这 知识 那 他们 有 一个 安全的 撤退 在 案件 的 存在
[ˌəuvə'mɑːstə, -'mæs-] ,
overmastered ,
过度掌握 ,

得知万一战败，他们还有安全的退路，这让他们备受鼓舞。

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [sʌtʃ] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,
they fought with such heart that the enemy was defeated ,
他们 战斗 和 这样的 心 那 这 敌人 曾是 战败 ,

他们英勇作战，最终击败了敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l][moʊ'hiːgənz] [nemd] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .
and the grateful Mohegans named the place the Bridge of God .
和 这 感激的 莫希根人 命名 这 地方 这 桥 的 上帝 .

心怀感激的莫希干人将此地命名为“上帝之桥”。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['brəʊkən]
THE SILENCE BROKEN
这 沉默 破碎的

沉默被打破

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] [dʒɔɪst] [haɪt] [muːvd] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə][və'dʒɪniə] , [wɪð]
It was in 1734 that Joist Hite moved from Pennsylvania to Virginia , with
它 曾是 在 - 那 托梁 希特 已搬 从 宾夕法尼亚州 到 弗吉尼亚州 , 和
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
his wife and boys ,
他的 妻子 和 男孩们 ,

1734年，乔伊斯特·海特带着妻子和儿子们从宾夕法尼亚州搬到了弗吉尼亚州。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [ˌʃenən'doʊə] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]
and helped to make a settlement on the Shenandoah twelve miles south of
和 帮助 到 制作 一个 沉降 在 这 谢南多厄 十二 英里 南 的
['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

并帮助在伍德斯托克以南十二英里的谢南多厄河畔建立了一个定居点。

[wen] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz]
When picking berries at a distance from the village , one morning , the boys
什么时候 挑选 浆果 在 一个 距离 从 这 村庄 , 一 早晨 , 这 男孩们
[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ] ['ɪndiənz] ,
were surprised by Indians ,
是 惊讶 经过 印度人 ,

一天早晨，男孩们在离村子较远的地方采摘浆果时，被印第安人吓了一跳。

[huː] ['hʌrid] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [frendz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'praɪzd] .
who hurried with them into the wilderness before their friends could be apprised .
WHO 慌忙 和 他们 进入 这 荒野 前 他们的 朋友们 可以 是 已获知 .

在他们的朋友们还没来得及通知他们之前，他们就匆匆和他们一起进入了荒野。

['eərən] , [ðə; ði]['eldə(r)] , [wɒz; wəz] [strɒŋ] , [ænd; ənd][bɪg][ɒv; əv] [freɪm] , [wɪð] [kɔːs] , [blæk] [heə(r)] ,
Aaron , the elder , was strong , and big of frame , with coarse , black hair ,
亚伦 , 这 长老 , 曾是 强的 , 和 大的 的 框架 , 和 粗 , 黑色的 头发 ,

年长的亚伦体格健壮，身材高大，留着一头粗糙的黑发。

[ænd; ənd] [feɪs] [tænd] [braʊn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][feə(r)] , [wɪð] [bluː]
and face tanned brown ; but his brother was small and fair , with blue
和 脸 晒黑的 棕色的 ; 但 他的 兄弟 曾是 小的 和 公平的 , 和 蓝色的
[aɪz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [lɒks] ,
eyes and yellow locks ,
眼睛 和 黄色的 锁 ,

他的脸呈棕褐色；但他的兄弟个子矮小，皮肤白皙，有着蓝色的眼睛和黄色的头发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [heit] [waɪt]
and it was doubtless because he was a type of the hated white
和 它 曾是 毫无疑问 因为 他 曾是 一个 类型 的 这 憎恨 白色的
[reɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [spent] [ðeə(r)] [bləʊz] [ænd; ənd] [kɪks] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [speəd] [ðə; ði] ['stɜːdi]
race that the Indians spent their blows and kicks on him and spared the sturdy
种族 那 这 印度人 花费 他们的 打击 和 踢 在 他 和 幸存 这 结实的
[wʌn] .
one .
一 .

毫无疑问，正是因为他属于印第安人所憎恨的白人种族，所以印第安人才对他拳打脚踢，而放过了那个强壮的人。

['eərən] [wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['ɪndʒəriz] [pʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l]['brʌðə(r)] ,
Aaron was wild with rage at the injuries put upon his gentle brother ,
亚伦 曾是 荒野 和 愤怒 在 这 受伤 放 之上 他的 温和的 兄弟 ,

亚伦看到自己温柔的弟弟遭受伤害，怒不可遏。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
but he was bound and helpless ,
但 他 曾是 边界 和 无助 ,

但他被捆绑着，无助极了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [staʊt]
and all that he could do was to encourage him to bear a stout
和 全部 那 他 可以 做 曾是 到 鼓励 他 到 熊 一个 肥硕
[hɑːt] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][fɔːl][bɪ'haɪnd] .
heart and not to fall behind .
心 和 不是 到 落下 在后面 .

他所能做的就是鼓励他坚强起来，不要落后。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,
But Peter was too delicate to keep up ,
但 彼得 曾是 也 精美的 到 保持 向上 ,

但彼得身体太虚弱，跟不上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] .
and there came a day when he could go no farther .
和 那里 来了 一个 天 什么时候 他 可以 去 不 更远 .

终于有一天，他再也走不动了。

[ðə; ði] [red] [men] [kən'sʌltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] , [ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ə'pɑːt]
The red men consulted for a few moments , then all of them stood apart
这 红色的 男人 咨询 为了 一个 很少 时刻 , 然后 全部 的 他们 站立 除
[bʌt; bət][wʌn] ,
but one ,
但 一 ,

红衣男子们商议了片刻，然后除了一个之外，其余的人都各自站了起来。

[huː] ['fɪtɪd] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] .
who fitted an arrow to his bow .
WHO 适配 一个 箭 到 他的 弓 .

他给弓上装了一支箭。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪz] [gruː] [bɪg] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['eərən] [tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [bɒndz] ,
The child's eyes grew big with fear , and Aaron tore at his bonds ,
这 孩子的 眼睛 生长 大的 和 害怕 , 和 亚伦 撕裂 在 他的 债券 ,

孩子的眼睛因恐惧而睁得大大的，亚伦拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] ['juːsləsli] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [pleɪs] , [bʌt; bət][nəʊ]
but uselessly , and shouted that he would take the victim's place , but no
但 无用 , 和 喊叫 那 他 会 拿 这 受害者的 地方 , 但 不
[wʌn] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
one understood his speech ,
一 理解 他的 演讲 ,

但他徒劳无功，他大声喊着要代替受害者，但没有人听懂他的话。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt]['piːtə(r)] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and in another moment Peter lay dead on the earth , with an arrow in his
和 在 其他 片刻 彼得 躺 死的 在 这 地球 , 和 一个 箭 在 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

片刻之后，彼得倒在地上，心脏中箭，已经死去。

['eərən] [geɪv] [wʌn][kraɪ][ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [sæŋk] [ʌn'kɒnʃəs] .
Aaron gave one cry of hate and despair , and he , too , sank unconscious .
亚伦 给予 一 哭 的 恨 和 绝望 , 和 他 , 也 , 沉没 无意识 .

亚伦发出了一声充满仇恨和绝望的呐喊，他也昏了过去。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɒv; əv] [bau] ,
On coming to himself he found that he was in a hut of boughs ,
在 未来 到 他自己 他 成立 那 他 曾是 在 一个 小屋 的 树枝 ,

他回过神来，发现自己身处一间树枝搭建的小屋里。

[ə'tendɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] ,
attended by an old Indian ,
参加 经过 一个 老的 印度 ,

由一位印度老人陪同

[huː] [təʊld][hɪm][ɪn] [ruːd] ['ɪŋglɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] [ɒv; əv]
who told him in rude English that he was recovering from an illness of
WHO 讲述 他 在 粗鲁的 英语 那 他 曾是 恢复中 从 一个 疾病 的
['sevrəl] [wiːks] - [dju'reɪʃn] ,
several weeks ' duration ,
一些 周 - 期间 ,

那人用粗鲁的英语告诉他，他正在从一场持续数周的疾病中恢复。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [tuː; tə][ə'dɒpt] [hɪm] .
and that it was the purpose of his tribe to adopt him .
和 那 它 曾是 这 目的 的 他的 部落 到 采纳 他 .

他的部落收养他的目的就是为了这个目的。

[wen] [ðə; ði] [læd] [traɪd] [tuː; tə] ['prəʊtest] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

When the lad tried to protest he found to his amazement that he could not utter a sound ,

什么时候 这 小伙子 尝试 到 反对 他 成立 到 他的 惊愕 那 他 可以 不是 说出 一个 声音 ,

当这孩子想要抗议时，他惊讶地发现自己竟然发不出任何声音。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and he learned from the Indian that the fever had taken away his tongue .

和 他 学习 从 这 印度 那 这 发烧 有 已采取 离开 他的 舌头 .

他从印第安人那里得知，那场发烧夺去了他的舌头。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʌlnis] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kləʊðd] [ɪn] ['ɪndiən] [dres] ,

In the dulness and weakness of his state he submitted to be clothed in Indian dress ,

在 这 沉闷 和 弱点 的 他的 状态 他 提交 到 是 穿着衣服 在 印度 裙子 ,

由于身体虚弱，他甘愿穿上印度服饰。

[smɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒuːs] [ðæt] [braʊn] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,

smeared with a juice that browned his skin ,

涂抹 和 一个 汁 那 棕色 他的 皮肤 ,

脸上沾满了染成褐色的汁液，

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [sl'eɪəz] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

and greeted by his brother's slayers as one of themselves .

和 问候 经过 他的 兄弟 屠戮者 作为 一 的 他们自己 .

并被杀害他兄弟的人们当作自己人一样对待。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [puːl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] , [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] , [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪndiən] .

When he looked into a pool he found that he had , to all intents , become an Indian .

什么时候 他 看起来 进入 一个 水池 他 成立 那 他 有 , 到 全部 意图 , 变得 一个 印度 .

当他看向水池时，他发现自己实际上已经变成了一个印第安人。

[ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɑːtli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

In time he became partly reconciled to this change ,

在 时间 他 成为 部分 和解 到 这 改变 ,

随着时间的推移，他逐渐部分接受了这种变化。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑːsk] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [leɪ] ;

for he did not know and could not ask where the white settlements lay ;

为了 他 做过 不是 知道 和 可以 不是 问 在哪里 这 白色的 定居点 躺 ;

因为他不知道，也不能问白人定居点在哪里；

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [spiːk] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

his appearance and his inability to speak would prevent his recognition by his friends ,

他的 外貌 和 他的 无力 到 说话 会 防止 他的 认出 经过 他的 朋友们 ,

他的外貌和无法说话的情况会使他的朋友们认不出他。

[ðə; ði] [red] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [laɪks] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]
the red men were not unkind to him , and every boy likes a free and
这 红色的 男人 是 不是 不友善 到 他 ， 和 每一个 男生 点赞 一个 自由的 和
[aʊt] - [dɔː(r)] [laɪf] .
out - door life .
出去 - 门 生活 .

红种人对他并不坏，而且每个男孩都喜欢自由自在的户外生活。

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
They taught him to shoot with bow and arrow ,
他们 教授 他 到 射击 和 弓 和 箭 ,

他们教他用弓箭射击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [hɪm] [bæk] [ɪf] [ə; eɪ] [waɪt] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['plʌndə] .
but they kept him back if a white settlement was to be plundered .
但 他们 保留 他 后退 如果 一个 白色的 沉降 曾是 到 是 掠夺 .

但如果要劫掠白人定居点，他们就会把他留下来。

[θriː] [j'iəz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] ['eərən] , [grəʊn] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Three years had elapsed , and Aaron , grown tall and strong ,
三 年 有 过去 , 和 亚伦 , 生长 高的 和 强的 ,

三年过去了，亚伦长得又高又壮，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)] [huː] [stʊd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] .
was a good hunter who stood in favor with the tribe .
曾是 一个 好的 猎人 WHO 站立 在 偏爱 和 这 部落 .

他是一位优秀的猎人，深受部落的喜爱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəum] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wʊdstɒk] , [wen] , [æt; ət] [ə; eɪ]
They had roamed back to the neighborhood of Woodstock , when , at a
他们 有 漫游 后退 到 这 邻里 的 伍德斯托克 , 什么时候 , 在 一个
['kaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,

他们游荡回到了伍德斯托克附近，当时，在一次会议上，

['eərən] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [lɪvd; 'laɪvd] .
Aaron overheard a plot to fall on the village where his parents lived .
亚伦 无意中听到 一个 阴谋 到 落下 在 这 村庄 在哪里 他的 父母 居住地 .

亚伦无意中听到有人密谋袭击他父母居住的村庄。

[hiː; hi] [begd] , [baɪ] [saɪnz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
He begged , by signs , to be allowed to go with them , and ,
他 乞求 , 经过 标志 , 到 是 允许 到 去 和 他们 , 和 ,

他用手势恳求允许他跟他们一起走，而且，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['trʌstɪd] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
believing that he could now be trusted , they offered no objection .
相信 那 他 可以 现在 是 可信 , 他们 提供 不 异议 .

他们相信他现在可以被信任，所以没有提出异议。

['stəʊɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Stoic as he had grown to be ,
斯多葛派 作为 他 有 生长 到 是 ,

他变得越来越坚忍，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] [ænd; ənd] [θɔːt]
he could not repress a tear as he saw his old home and thought
他 可以 不是 抑 一个 撕 作为 他 锯 他的 老的 家 和 想法
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['perəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] .
of the peril that it stood in .
的 这 危险 那 它 站立 在 .

看到自己的老家，想到它所处的危险境地，他忍不住流下了眼泪。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv] [æn; ən][ə'lɑːm] !
If only he could give an alarm !
如果 仅有的 他 可以 给 一个 警报 !

如果他能发出警报就好了！

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʊk] [ðeə(r)] [fuːd] [weə(r)] [ðə; ði] [sməʊk] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,
The Indians retired into the forest to cook their food where the smoke could not be seen ,
这 印度人 退休 进入 这 森林 到 厨师 他们的 食物 在哪里 这 抽烟 可以 不是 是 已见 ,

印第安人退到森林里做饭，那里看不到烟雾。

[waɪl] ['eərən] ['lɪŋɡəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
while Aaron lingered at the edge of the wood and prayed for opportunity .
尽管 亚伦 徘徊不去 在 这 边缘 的 这 木头 和 祈祷 为了 机会 .

亚伦则在树林边缘徘徊，祈祷能有机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was not disappointed .
他 曾是 不是 失望的 .

他没有失望。

[tuː] [ɡ'ɜːlz] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['pɜːfjuːmd] [dʌsk] , ['draɪvɪŋ] [kaʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,
Two girls came up through the perfumed dusk , driving cows from the pasture ,
二 女孩们 来了 向上 通过 这 香 黄昏 , 驾驶 牛 从 这 牧场 ,

两个女孩在芬芳的暮色中走来，把牛群从牧场赶了出来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] , ['eərən] , [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
and as they drew near , Aaron , pretending not to see them ,
和 作为 他们 画 靠近 , 亚伦 , 假装 不是 到 看 他们 ,

当他们走近时，亚伦假装没看见他们，

[krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['stelθɪli] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
crawled out of the bush with his weapons , and made a show of stealthily examining the town .
爬行 出去 的 这 衬套 和 他的 武器 , 和 制成 一个 展示 的 悄悄地 检查 这 镇 .

他带着武器从灌木丛中爬出来，装模作样地偷偷摸摸地勘察城镇。

[ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [keɪm] ['ɔːlməʊst][ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd] [skriːmd] ,
The girls came almost upon him and screamed ,
这 女孩们 来了 几乎 之上 他 和 尖叫 ,

女孩们几乎走到他跟前，尖叫起来。

[waɪl] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ə'fektɪd] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][ðə; ði][kæmp] .
while he dashed into the wood in affected surprise and regained the camp .
尽管 他 虚线 进入 这 木头 在 做作的 惊喜 和 恢复 这 营 .

他装出一副惊讶的样子冲进树林，重新回到了营地。

[ðə; ði]['ɪndiənz][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] ['nʌθɪŋ] .
The Indians had heard and seen nothing .
这 印度人 有 听到 和 已见 没有什么 .

印第安人什么也没听到，什么也没看到。

[ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɡɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm][ɪn] [taʊn] .
The girls would surely give the alarm in town .
这 女孩们 会 一定 给 这 警报 在 镇 .

这些女孩肯定会在镇上引起恐慌。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [aʊt] ,
One by one the lights of the village went out ,
一 经过 一 这 灯 的 这 村庄 去 出去 ,

村里的灯光一盏接一盏地熄灭了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [lɒkt] [ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [red] [məɹ'ɔːdəz] [krept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nɪərɪst]
and when it seemed locked in sleep the red marauders crept toward the nearest
和 什么时候 它 似乎 已锁定 在 睡觉 这 红色的 乱兵 悄悄地爬 朝向 这 最近的
[haʊs] — [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔɪst] [haɪt] .
house — that of Joist Hite .
房子 — 那 的 托梁 希特 .

当一切似乎都陷入沉睡时，红色的掠夺者悄悄地向最近的房子——乔伊斯特·海特的房子——走去。

[ðeɪ] [ə'rəʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [gʌn]
They arose together and rushed upon it , but at that moment a gun
他们 出现 一起 和 匆忙 之上 它 , 但 在 那 片刻 一个 枪
[wɒz; wəz] ['faɪəd] ,
was fired ,
曾是 被解雇 ,

他们一起起身冲了上去，但就在这时，一声枪响了。

[æn; ən] ['ɪndiən] [fel] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['setləz] ,
an Indian fell , and in a few seconds more the settlers ,
一个 印度 跌倒 , 和 在 一个 很少 秒 更多的 这 定居者 ,

一个印第安人倒下了，几秒钟后，定居者们也倒下了。

[huːm] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm]
whom the girls had not failed to put on their guard , were hurrying from
谁 这 女孩们 有 不是 失败的 到 放 在 他们的 警卫 , 是 匆忙 从
[ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] ,
their hiding - places ,
他们的 隐藏 - 地方 ,

女孩们早已对他们提高了警惕，他们正匆匆从藏身之处跑出来。

['faɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [huː] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,
firing into the astonished crowd of savages , who dashed for the woods again ,
射击 进入 这 惊讶 人群 的 野蛮人 , WHO 虚线 为了 这 树林 再次 ,

他向惊愕不已的野蛮人群开火，野蛮人再次逃入树林。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
leaving a dozen of their number on the ground .
离开 一个 打 的 他们的 数字 在 这 地面 .

其中十几人倒在地上。

['eərən] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd]
Aaron remained quietly standing near his father's house , and he was captured
亚伦 剩余 悄悄 常设 靠近 他的 父亲的 房子 , 和 他 曾是 捕获
, [æz; əz] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] .
, as he hoped to be .
, 作为 他 希望 到 是 .

亚伦静静地站在他父亲的房子附近，他被抓住了，正如他所希望的那样。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [hæd; həd] [eɪdʒd] [wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] [griːf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
When he saw how his parents had aged with time and grief he could not
什么时候 他 锯 如何 他的 父母 有 老年人 和 时间 和 悲伤 他 可以 不是
[rɪ'pres] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] ,
repress a tear ,
抑 一个 撕 ,

当他看到父母因岁月和悲痛而衰老时，他忍不住流下了眼泪。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['terə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
but to his grief was added terror when his father ,
但 到 他的 悲伤 曾是 额外 恐怖 什么时候 他的 父亲 ，

但令他悲痛欲绝的是，当他的父亲……时，他又感到无比恐惧。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][ləʊd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
after looking him steadily in the eye without recognition , began to load a pistol .
后 寻找 他 稳步 在 这 眼睛 没有 认出 ， 开始 到 加载 一个 手枪 .

她直视着他的眼睛，没有认出他，然后开始装填手枪。

" [ðeɪ] [kɪld] [maɪ] [bɒɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
" They killed my boys , " said he , " and I am going to kill him .
" 他们 被杀 我的 男孩们 ， " 说 他 ， " 和 我 是 去 到 杀 他 .

“他们杀了我的孩子们，”他说，“我要杀了他。”

[baɪnd][hɪm][tuː; tə] [ðæt] [triː] .
Bind him to that tree .
绑定 他 到 那 树 .

把他绑在那棵树上。

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ; [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [dʌm] [bɒɪz] [aɪz] [ə'piːld]
" In vain the mother pleaded for mercy ; in vain the dumb boy's eyes appealed
" 在 徒劳 这 母亲 恳求 为了 怜悯 ； 在 徒劳 这 哑的 男孩们 眼睛 上诉
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] .
to his father's .
到 他的 父亲的 .

母亲徒劳地恳求怜悯；哑巴男孩徒劳地向父亲乞求怜悯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də][səʊ]['glædli][tuː; tə][hæv; həv] [seɪvd]
He was not afraid to die , and would do so gladly to have saved
他 曾是 不是 害怕的 到 死 ， 和 会 做 所以 乐意 到 有 已保存
[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ;
the settlement ;
这 沉降 ；

他不怕死，为了拯救定居点，他甘愿牺牲；

[bʌt; bət][tuː; tə][daɪ][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bænd] !
but to die by his father's band !
但 到 死 经过 他的 父亲的 乐队 ！

但最终却死在了他父亲的乐队里！

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He could not endure it .
他 可以 不是 忍受 它 .

他无法忍受。

[hiː; hi][wɒz; wəz][baʊnd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He was bound to a tree , with the light of a fire shining into his
他 曾是 边界 到 一个 树 ， 和 这 光 的 一个 火 灼灼 进入 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

他被绑在一棵树上，火光照在他的脸上。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [wɪð] [hɑːd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli]
The old man , with hard determination , raised the weapon and aimed it slowly
这 老的 男人 ， 和 难的 决心 ， 提高 这 武器 和 旨在 它 缓慢地
[æt; ət][ðə; ði] [bɒɪz] [hɑːt] .
at the boy's heart .
在 这 男孩们 心 .

老人意志坚定地举起武器，缓缓瞄准男孩的心脏。

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ʃʊk] [ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] — [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf]
A surge of feeling shook the frame of the captive — he threw his whole life
一个 涌 的 感觉 摇晃 这 框架 的 这 俘虏 — 他 扔 他的 所有的 生活
['ɪntuː][ðə; ði] ['efət] — [ðen] [ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ,
into the effort — then the silence of three years was broken ,
进入 这 努力 — 然后 这 沉默 的 三 年 曾是 破碎的 ,

一股强烈的情感冲击着俘虏的身体——他为此倾注了毕生精力——然后，三年的沉默被打破了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] , " ['fɑːðə(r)] !
and he cried , " Father !
和 他 哭 , " 父亲 !

他喊道：“父亲！

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['sɒbɪŋ] ['dʒɔɪfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]
" A moment later his parents were sobbing joyfully , and he could
" 一个 片刻 之后 他的 父母 是 啜泣 欣喜地 , 和 他 可以
[spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌns][mɔː(r)] .
speak to them once more .
说话 到 他们 一次 更多的 .

“片刻之后，他的父母喜极而泣，他又能和他们说话了。”

['saɪrən][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [brɔːd]
SIREN OF THE FRENCH BROAD
警笛 的 这 法语 广阔

法兰西布罗德河的塞壬

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [iːst] [ɒv; əv] ['æʃˌvɪl] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [laɪvz; lɪvz][ðə; ði]['lɔːrəlaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
Among the rocks east of Asheville , North Carolina , lives the Lorelei of the
之中 这 岩石 东方 的 阿什维尔 , 北 卡罗莱纳 , 生活 这 洛蕾莱 的 这
[frentʃ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .
French Broad River .
法语 广阔 河 .

在北卡罗来纳州阿什维尔以东的岩石间，住着法兰西布罗德河的洛雷莱。

[ðɪs] [striːm] — [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] — [kən'teɪnz][ɪn][ɪts]['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] ['meni] [puːlz]
This stream — the Tselica of the Indians — contains in its upper reaches many pools
这 溪流 — 这 - 的 这 印度人 — 包含 在 它是 上 到达 许多 游泳池
[weə(r)] [ðə; ði]['ræpɪd]['wɔːtə(r)][hwəːl][ænd; ənd] ['diːpən] ,
where the rapid water whirls and deepens ,
在哪里 这 迅速的 水 旋转 和 加深 ,

这条溪流——印第安人称之为特塞利卡河——在其上游有许多水潭，湍急的河水在那里旋转、加深。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['trævələ(r)] [laɪks] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [hiːts] [ɒv; əv] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [drɪŋk]
and where the traveller likes to pause in the heats of afternoon and drink
和 在哪里 这 游客 点赞 到 暂停 在 这 加热 的 下午 和 喝
[ænd; ənd] [beɪð] .
and bathe .
和 洗澡 .

旅行者喜欢在午后炎热时分停下来喝水、沐浴。

[hɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃɛrəkiːz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd]
Here , from the time when the Cherokees occupied the country , has lived
这里 , 从 这 时间 什么时候 这 切罗基人 占领 这 国家 , 有 居住地
[ðə; ði]['saɪrən] ,
the siren ,
这 警笛 ,

自切罗基人占领这片土地以来，这里就一直居住着海妖。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [huː] [ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [sɪts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [striːm] [ɔː(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ]
and if one who is weary and downcast sits beside the stream or utters a
和 如果 一 WHO 是 厌倦 和 沮丧 坐着 旁 这 溪流 或者 说话 一个
[wɪʃ] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
wish to rest in it ,
希望 到 休息 在 它 ,

如果一个疲惫沮丧的人坐在溪边，或者说想在溪中休息，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] ['blendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [plæʃ]
he becomes conscious of a soft and exquisite music blending with the plash
他 变成 有意识的 的 一个 柔软的 和 精美的 音乐 混合 和 这 水花
[ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪv] .
of the wave .
的 这 海浪 .

他意识到柔和而优美的音乐与海浪拍岸的声音交织在一起。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [sə'praɪz] [hiː; hi] [siːz] — [æt; ət] [fɜːst] ['feɪntli] , [ðen] [wɪð] [dɪ'stɪŋktnəs] — [ðə; ði]
Looking down in surprise he sees — at first faintly , then with distinctness — the
寻找 向下 在 惊喜 他 看到 — 在 第一的 淡淡的 , 然后 和 明显 — 这
[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
form of a beautiful woman ,
形式 的 一个 美丽的 女士 ,

他惊讶地低头一看，起初只是模糊地，后来变得清晰起来，看到一个美丽女子的身影。

[wɪð] [heə(r)] ['striːmɪŋ] [laɪk] [mɒs] [ænd; ənd] [dɑːk] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ,
with hair streaming like moss and dark eyes looking into his ,
和 头发 流媒体 喜欢 苔藓 和 黑暗的 眼睛 寻找 进入 他的 ,

她的头发像苔藓一样飘逸，一双深邃的眼睛凝视着他。

[l'ɔːɹɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] .
luring him with a power he cannot resist .
诱饵 他 和 一个 力量 他 不能 抵抗 .

用他无法抗拒的力量引诱他。

[hɪz; ɪz] [breθ] [grəʊz] [ʃɔːt] , [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪz] [fɪkst] , [mə'kænɪkli] [hiː; hi] ['raɪzɪz] , [steps] [tuː; tə] [ðə; ði]
His breath grows short , his gaze is fixed , mechanically he rises , steps to the
他的 气息 生长 短的 , 他的 目光 是 固定的 , 机械地 他 上升 , 步骤 到 这
[brɪŋk] ,
brink ,
边缘 ,

他呼吸急促，目光呆滞，机械地站起身，走到悬崖边。

[ænd; ənd] [lɜːtʃ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and lurches forward into the river .
和 踉跄 向前 进入 这 河 .

然后踉跄着向前冲进了河里。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ðæt] [kætʃ] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪmi] [ænd; ənd] [kəʊld] [æz; əz] ['sɜːpənts] ;
The arms that catch him are slimy and cold as serpents ;
这 武器 那 抓住 他 是 黏糊糊的 和 寒冷的 作为 蛇 ;

抓住他的手臂像蛇一样黏滑冰冷；

[ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [stɛə] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [skʌl] .
the face that stares into his is a grinning skull .
这 脸 那 凝视 进入 他的 是 一个 咧嘴笑 颅骨 .

凝视着他的是一张咧嘴笑着的骷髅脸。

[ə; eɪ] [laʊd] , ['tʃætərɪŋ] [lɑːf] [rɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [stɪl] [ə'gen] .
A loud , chattering laugh rings through the wilderness , and all is still again .
一个 大声 , 喋喋不休 笑 戒指 通过 这 荒野 , 和 全部 是 仍然 再次 .

一阵响亮的、叽叽喳喳的笑声响彻荒野，一切又恢复了平静。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] -
THE HUNTER OF CALAWASSEE
这 猎人 的 -

卡拉瓦西的猎人

[θruː] [brɪsk] [nəʊ'vembə(r)] [deɪz] [jʌŋ] ['kiːdɑːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [sleɪv] , [lɔtoʊ] , ['hʌntɪd]
Through brisk November days young Kedar and his trusty slave , Lauto , hunted
通过 轻快 十一月 天 年轻的 凯达尔 和 他的 可靠 奴隶 , 劳托 , 猎杀
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] - ,
along the Calawassee ,
沿着 这 - ,

在十一月寒冷的冬日里，年轻的凯达尔和他的忠实奴隶劳托沿着卡拉瓦西河狩猎。

[wɪð] [həʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [bʌk] — [ə; eɪ] [bʌk] [ðæt] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɔːn]
with hope to get a shot at a buck — a buck that wore a single horn
和 希望 到 得到 一个 射击 在 一个 巴克 — 一个 巴克 那 穿着 一个 单身的 喇叭
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] [wɪð] ['iːzi] ,
and that eluded them with easy ,
和 那 躲避 他们 和 简单的 ,

他们希望能射中一头雄鹿——一头只有一只角的雄鹿，而且很容易就能躲过他们的追捕。

['bæflɪŋ] [geɪt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [fenz] .
baffling gait whenever they met it in the fens .
莫名其妙 步态 每当 他们 遇见 它 在 这 沼泽 .

每当他们在沼泽地里遇到它时，都会发现它步态怪异，令人费解。

['kiːdɑːr] [wɒz; wəz] [piːkt] [æt; ət] [ðɪs] .
Kedar was piqued at this .
凯达尔 曾是 激怒 在 这 .

凯达尔对此感到很恼火。

[hiː; hi] [dreɪnd] [ə; eɪ] [diːp] [drɑːft] [ænd; ənd] ['bʌtənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv]
He drained a deep draught and buttoned his coat with an air of
他 排水 一个 深的 草稿 和 纽扣 他的 外套 和 一个 空气 的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
resolution .
解决 .

他痛饮了一口，然后神情坚定地扣上外套。

" [naʊ] , [baɪ] [maɪ] [səʊl] , " [kwəʊθ] [hiː; hi] , " [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [bʌk] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)] [daɪ] [maɪ'self] !
" Now , by my soul , " quoth he , " I'll have that buck to - day or die myself !
" 现在 , 经过 我的 灵魂 , " 引用 他 , " 患病的 有 那 巴克 到 - 天 或者 死 我 !

“现在，我发誓，”他说道，“我今天一定要得到那只雄鹿，否则我就去死！”

" [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [sleɪv] , [huː] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [ʌn'seɪ] [ðə; ði] [əʊθ] ,
" Then he laughed at the old slave , who begged him to unsay the oath ,
" 然后 他 笑了 在 这 老的 奴隶 , WHO 乞求 他 到 未说 这 誓言 ,

“然后他嘲笑那个苦苦哀求他收回誓言的老奴隶，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'baʊt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [left]
for there was something unusual about that animal — as it ran it left
为了 那里 曾是 某物 异常 关于 那 动物 — 作为 它 跑 它 左边
[nəʊ] [træks] ,
no tracks ,
不 轨道 ,

因为那只动物有些不同寻常——它奔跑时没有留下任何足迹。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [d'ɛnsəst] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [æt; ət] [triːz] [ɔː(r)] ['ʌndəgrəʊθ] .
and it passed through the densest wood without halting at trees or undergrowth .
和 它 通过了 通过 这 最密集 木头 没有 停止 在 树木 或者 灌木丛 .

它穿过最茂密的树林，没有在树木或灌木丛中停留。

" [bɑː] ! " [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['hʌntsmən] .
" Bah ! " retorted the huntsman .
" 呸 ! " 反驳 这 猎人 .

"呸！"猎人反驳道。

" [hæv; həv] [ʌp] [ðə; ði] [dɒgz] .
" Have up the dogs .
" 有 向上 这 狗 .

"把狗叫起来。"

[ɪf] [ðæt] [bʌk] [ɪz] [ðə; ði] [fiːnd] [hɪm'self] , [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] !
If that buck is the fiend himself , I'll have him before the day is out !
如果 那 巴克 是 这 恶魔 他自己 , 患病的 有 他 前 这 天 是 出去 !

如果那只雄鹿真是恶魔本人，我今天之内一定要把它抓住！

" [ðə; ði] [tweɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪn] [ðeə(r)] ['sædlz] ,
" The twain were quickly in their saddles ,
" 这 马克·吐温 是 迅速地 在 他们的 马鞍 ,

两人迅速骑上马鞍，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] [bʌk] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'hed] ,
and they had not been long in the wood before the one - horned buck was seen ahead ,
和 他们 有 不是 到过 长的 在 这 木头 前 这 一 - 有角的 巴克 曾是 已见 前方 ,

他们没进树林多久，就看到前面有一只独角雄鹿。

['trɒtɪŋ] [wɪð] ['iːzi] [peɪs] , [jet] [wɪð] ['mɑːvələs] ['swɪftnəs] .
trotting with easy pace , yet with marvellous swiftness .
小跑 和 简单的 步伐 , 然而 和 奇妙 速度 .

步伐轻松，却又迅捷无比。

['kiːdɑːr] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
Kedar , who was in advance ,
凯达尔 , WHO 曾是 在 进步 ,

走在前面的凯达尔

[wɪpt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saɪprəs] [grəʊv] [nɪə(r)] [ðə; ði] - .
whipped up his horse and followed the deer into a cypress grove near the Chechesee .
鞭打 向上 他的 马 和 随后 这 鹿 进入 一个 柏 树林 靠近 这 - .

他策马扬鞭，跟着鹿来到切切西河附近的一片柏树林里。

[æz; əz] [ðə; ði] [geɪm] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [puːl] [hiː; hi] ['faɪəd] .
As the game halted at a pool he fired .
作为 这 游戏 停止 在 一个 水池 他 被解雇 .

当比赛在泳池边暂停时，他开枪了。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['saʊndɪd] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [dens] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tɜːnd] ['kɑːmli] ,
The report sounded dead in the dense wood , and the deer turned calmly ,
这 报告 听起来 死的 在 这 稠密 木头 , 和 这 鹿 转向 平静地 ,

声音在茂密的树林中显得死寂，鹿平静地转过身去。

[wɒtʃt] [hɪz; ɪz][pə'sjuːə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [ðen] [trɒt] [ə'weɪ] [ə'gen] .
watched his pursuer until he was close at hand , then trotted away again .
观看 他的 追击者 直到 他 曾是 关闭 在 手 , 然后 小跑 离开 再次 .

他一直盯着追赶者，直到追赶者靠近，然后又小跑着离开了。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi][held] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
All day long he held the chase .
全部 天 长的 他 握住 这 追赶 .

他整整追逐了一整天。

[ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
The dogs were nowhere within sound , and he galloped through the forest ,
这 狗 是 无处 之内 声音 , 和 他 疾驰 通过 这 森林 ,

狗的踪迹早已消失在远方，他策马飞奔穿过森林。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['dev(ə)l] ,
shouting and swearing like a very devil ,
喊叫 和 咒骂 喜欢 一个 非常 魔鬼 ,

像魔鬼一样大喊大叫、破口大骂

['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['spɜːrɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃərz] [hed] [ænd; ənd] [flæŋks]
beating and spurring the horse until the poor creature's head and flanks
殴打 和 刺激 这 马 直到 这 贫穷的 生物的 头 和 侧翼
[wɜː(r); wə(r)] ['redən] [wɪð] [blʌd] .
were reddened with blood .
是 发红 和 血 .

他鞭打、鞭笞那匹马，直到这匹可怜的马的头部和侧腹被鲜血染红。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ðæt] ['kiːdɑːr] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
It was just at sunset that Kedar found himself again on the bank of the
它 曾是 只是 在 日落 那 凯达尔 成立 他自己 再次 在 这 银行 的 这
- ,
Calawassee ,
- ,

就在日落时分，凯达尔再次来到了卡拉瓦西河岸边。

[nɪə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
near the point he had left in the morning ,
靠近 这 观点 他 有 左边 在 这 早晨 ,

靠近他早上离开的地方，

[ænd; ənd] [hɜːd] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊndz] .
and heard once more the baying of his hounds .
和 听到 一次 更多的 这 吠叫 的 他的 猎犬 .

他又一次听到了猎犬的吠叫声。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [preɪ] [siːmd] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
At last his prey seemed exhausted , and , swimming the river ,
在 最后的 他的 猎物 似乎 筋疲力尽的 , 和 , 游泳 这 河 ,

最后，他的猎物似乎筋疲力尽，游过河面，

[ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
it ran into a thicket on the opposite side and stood still .
它 跑 进入 一个 灌木丛 在 这 对面的 边 和 站立 仍然 .

它跑到对面的灌木丛里，停了下来。

" [naʊ] [ai][hæv; həv][hɪm] !
" Now I have him !
" 现在 我 有 他 !

“现在我把他弄到手了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] .
" cried the hunter .
" 哭 这 猎人 .

“猎人喊道。”

" - , [lɔtoʊ] !
" Hillio , Lauto !
" - , 劳托 !

“Hillio，Lauto！

[hiːz] [maɪn] !
He's mine !
他是 矿 !

他是我的！

" [ðə; ði] [əʊld] ['niːgrəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] .
" The old negro heard the call and hastened forward .
" 这 老的 黑人 听到 这 称呼 和 加快 向前 .

“老黑人听到呼喊声，加快脚步向前走去。”

[hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [hɔːs] ['flaʊndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ðæt] [edʒd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [plæʃ] ,
He heard his master's horse floundering in the swamp that edged the river — then came a plash ,
他 听到 他的 硕士学位 马 挣扎 在 这 沼泽 那 边缘 这 河 — 然后 来了 一个 水花 ,

他听到主人的马在河边的沼泽里挣扎——然后传来一声扑通的响声，

[ə; eɪ] [kɜːs] ,
a curse ,
一个 诅咒 ,

诅咒，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sleɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌbəlz] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['kʌrənt] .
and as the slave arrived at the margin a few bubbles floated on the sluggish current .
和 作为 这 奴隶 到达的 在 这 利润 一个 很少 气泡 漂浮 在 这 迟缓 当前的 .

当奴隶到达岸边时，几个气泡漂浮在缓慢的水流中。

[ðə; ði] [dɪə(r)] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , ['steərɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [bleiz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['dɑːknəs] ,
The deer stood in the thicket , staring with eyes that blazed through the falling darkness ,
这 鹿 站立 在 这 灌木丛 , 凝视 和 眼睛 那 燃烧的 通过 这 坠落 黑暗 ,

那只鹿站在灌木丛中，目光炯炯，在渐浓的夜色中闪闪发光。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [əʊld] [lɔtoʊ] [fled] [ðə; ði] [spɒt] .
and , with a wail of fear and sorrow , old Lauto fled the spot .
和 , 和 一个 哀号 的 害怕 和 悲哀 , 老的 劳托 逃亡 这 点 .

老劳托发出恐惧和悲伤的哀嚎，逃离了那里。

[rɪ'vendʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
REVENGE OF THE ACCABEE
复仇 的 这 -

阿卡比的复仇

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [meɪd] [baɪ] [lɔːd] [kɑːr'drɔːs] , [nɪə(r)] ['bəʊfət] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , [wɒz; wəz] [bɪ'set]
The settlement made by Lord Cardross , near Beaufort , South Carolina , was beset
这 沉降 制成 经过 主 卡德罗斯 , 靠近 博福特 , 南 卡罗莱纳 , 曾是 围困
[baɪ] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ,
by Spaniards and Indians ,
经过 西班牙人 和 印度人 ,

卡德罗斯勋爵在南卡罗来纳州博福特附近建立的定居点，遭到了西班牙人和印第安人的围攻。

[huː] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sluː] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wʌn] .
who laid it in ashes and slew every person in it but one .
WHO 铺设 它 在 灰烬 和 一万 每一个 人 在 它 但 一 .

他将房子化为灰烬，杀死了里面所有人，只留下一人。

[ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] , [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She , a child of thirteen , had supposed the young chief of the
她 , 一个 孩子 的 十三 , 有 据称 这 年轻的 首席 的 这
- [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Accabees to be her father ,
- 到 是 她 父亲 ,

她当时只有十三岁，一直以为这位年轻的阿卡比族首领是她的父亲。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜː'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
as he passed in the smoke , and had thrown herself into his arms .
作为 他 通过了 在 这 抽烟 , 和 有 抛掷 她自己 进入 他的 武器 .

当他穿过烟雾时，她扑进了他的怀里。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [æks] [tuː; tə] [straɪk] , [bʌt; bət] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪ] [reɪzd] [tuː; tə]
The savage raised his axe to strike , but , catching her blue eye raised to
这 野蛮的 提高 他的 斧头 到 罢工 , 但 , 捕捉 她 蓝色的 眼睛 提高 到
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

野蛮人举起斧头要砍她，但当他看到她抬起的蓝眼睛与他对视时，

[mɔː(r)] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [ðæn; ðən] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [hænd] [fel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
more in grief and wonder than alarm , the menacing hand fell to his side ,
更多的 在 悲伤 和 想知道 比 警报 , 这 威胁 手 跌倒 到 他的 边 ,

那只充满威胁的手垂落到他的身侧，更多的是出于悲伤和惊奇而非惊恐。

[ænd; ənd] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] ['laɪtli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] ['ɪntuː]
and , tossing the girl lightly to a seat on his shoulder , he strode off into
和 , 抛掷 这 女孩 轻轻 到 一个 座位 在 他的 肩膀 , 他 大步走 离开 进入
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

然后，他轻轻地把女孩放在肩上，大步走进了森林。

[maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [hiː; hi] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Mile after mile he bore her ,
英里 后 英里 他 钻孔 她 ,

他背着她走了一英里又一英里，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [slept] [hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [həʊldz] [ə; eɪ]
and if she slept he held her to his breast as a father holds a
和 如果 她 睡着了 他 握住 她 到 他的 胸部 作为 一个 父亲 持有 一个
[beɪb] .
babe .
宝贝 .

如果她睡着了，他就把她抱在怀里，就像父亲抱着婴儿一样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['æʃli] ,
When she awoke it was in his lodge on the Ashley ,
什么时候 她 醒来 它 曾是 在 他的 小屋 在 这 阿什利 ,

她醒来时发现自己身处他在阿什利河畔的小屋里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and he was smiling in her face .
和 他 曾是 微笑 在 她 脸 .

他面带微笑地看着她。

[ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektə(r)] ; [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [mɑːkt] , [wɪð] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
The chief became her protector ; but those who marked , with the flight of time ,
这 首席 成为 她 保护者 ; 但 那些 WHO 标记 , 和 这 航班 的 时间 ,

酋长成了她的保护者；但那些留下印记的人，随着时间的流逝，

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪəsnəs] [hæd; həd] ['sɔfənd] , [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
how his fierceness had softened , knew that she was more to him than a daughter .
如何 他的 凶猛 有 软化 , 知道 那 她 曾是 更多的 到 他 比 一个 女儿 .

他原本的凶狠劲儿渐渐消退，他明白她对他来说不仅仅是女儿。

[j'iəz] [pɑːst] , [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptə(r)] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] .
Years passed , the girl had grown to womanhood , and her captor declared himself her lover .
年 通过了 , 这 女孩 有 生长 到 女性 , 和 她 俘虏者 声明 他自己 她 情人 .

岁月流逝，女孩已长大成人，而绑架她的人却自称是她的爱人。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [nɒt] [ɪl] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
She seemed not ill pleased at this , for she consented to be his wife .
她 似乎 不是 患病的 高兴 在 这 , 为了 她 同意 到 是 他的 妻子 .

她似乎并不对此感到不满，因为她同意成为他的妻子。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ðə; ði] [tʃiːf] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['æbsənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
After the betrothal the chief joined a hunting party and was absent for a time .
后 这 订婚 这 首席 加入 一个 打猎 派对 和 曾是 缺席的 为了 一个 时间 .

订婚后，酋长加入了狩猎队，离开了一段时间。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
On his return the girl was gone .
在 他的 返回 这 女孩 曾是 已消失 .

他回来时，女孩已经不见了。

[ə; eɪ] ['treɪdə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bɑːtərɪŋ] ['mɜːtʃəndaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːrz] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] ,
A trader who had been bartering merchandise for furs had seen her , had been inspired by passion ,
一个 商 WHO 有 到过 以物易物 商品 为了 毛皮 有 已见 她 , 有 到过 灵感 经过 热情 ,

一位以物易物换取皮毛的商人看到了她，被她的美貌深深吸引。

[ænd; ənd] , ['feɪvəd] [baɪ] [swɑːv] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪt] [skɪn] ,
and , favored by suave manners and a white skin ,
和 ， 受青睐 经过 温文尔雅 礼仪 和 一个 白色的 皮肤 ，

而且，他举止温文尔雅，皮肤白皙，这些特质也为他加分不少。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [ə'fekʃn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [kleɪm]
he had won in a day a stronger affection than the Indian could claim
他 有 韩元 在 一个 天 一个 更强 感情 比 这 印度 可以 宣称
['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['wɒtʃflnəs] .
after years of loving watchfulness .
后 年 的 爱 警惕 .

他一天之内就赢得了比那位印第安人多年悉心照料所能获得的更强烈的感情。

[wen] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ,
When this discovery was made the chief , without a word , set off on the trail ,
什么时候 这 发现 曾是 制成 这 首席 ， 没有 一个 单词 ， 放 离开 在 这 踪迹 ，

发现这一情况后，酋长一言不发，踏上了追踪的路。

[ænd; ənd] [baɪ] ['brəʊkən] [twɪg] , [baɪ] [bendɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fʊtˌprɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [brʊk] - [edʒ] ,
and by broken twig , by bended grass and footprints at the brook - edge ,
和 经过 破碎的 枝条 ， 经过 弯曲 草 和 脚印 在 这 溪 - 边缘 ，

还有断枝、弯曲的草和溪边的脚印，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [kɔːs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['restɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] .
he followed their course until he found them resting beneath a tree .
他 随后 他们的 课程 直到 他 成立 他们 休息 下面 一个 树 .

他一路追踪他们，直到发现他们在一棵树下休息。

[ðə; ði] [gɜːl] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['lʌvərz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
The girl sprang from her new lover's arms with a cry of fear as the
这 女孩 弹簧 从 她 新的 恋人的 武器 和 一个 哭 的 害怕 作为 这
['sævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ，

女孩惊恐地尖叫一声，从新情人的怀里跳了出来，因为那个野蛮人……

[wɪð] [naɪf] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] [gɜːt] [ə'pɒn] [hɪm] , [stept] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
with knife and tomahawk girt upon him , stepped into view , and she would
和 刀 和 钺 束 之上 他 ， 步 进入 看法 ， 和 她 会
[hæv; həv] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
have clasped his knees ,
有 紧握 他的 膝盖 ，

他腰间佩着刀和战斧，出现在众人眼前，她本想抱住他的膝盖。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ; [ðen] , ['ɔːdərɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)] [mɑːtʃ]
but he motioned her away ; then , ordering them to continue their march
但 他 示意 她 离开 ； 然后 ， 订购 他们 到 继续 他们的 行进
,
,
,

但他示意她走开；然后，命令他们继续行军。

[hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] ['æʃli] ,
he went behind them until they had reached a fertile spot on the Ashley ,
他 去 在后面 他们 直到 他们 有 达到 一个 沃 点 在 这 阿什利 ，

他跟在他们后面，直到他们到达阿什利河畔一块肥沃的地方。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , [weə(r)] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] .
near the present site of Charleston , where he halted .
靠近 这 展示 地点 的 查尔斯顿 ， 在哪里 他 停止 .

在查尔斯顿现址附近，他停了下来。

" [ðəʊ] ['gɪlti] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][daɪ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ; [ðen] ,
" Though guilty , you shall not die , " said he to the woman ; then ,
" 尽管 有罪的 , 你 将 不是 死 , " 说 他 到 这 女士 ; 然后 ,

"虽然你有罪，但你不会死,"他对那女人说；然后，

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [priːst] [ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .
to his rival , " You shall marry her , and a white priest shall join your hands .
到 他的 竞争对手 , " 你 将 结婚 她 , 和 一个 白色的 牧师 将 加入 你的 双手 .

他对情敌说："你将娶她为妻，一位白人牧师将为你们主持仪式。"

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)] [həʊm] .
Here is your future home .
这里 是 你的 未来 家 .

这就是你未来的家。

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['eɪkəz][ɒv; əv][maɪ][lænd] , [bʌt; bət] [lʊk] [ðæt] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
I give you many acres of my land , but look that you care for her .
我 给 你 许多 英亩 的 我的 土地 , 但 看 那 你 关心 为了 她 .

我把很多英亩土地赐给你，但你要好好照料它。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː; də] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
As I have been merciful to you , do good to her .
作为 我 有 到过 仁慈 到 你 , 做 好的 到 她 .

我怎样怜悯你，你也要怎样善待她。

[ɪf] [juː; jʊ] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪl] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
If you treat her ill , I shall not be far away .
如果 你 对待 她 患病的 , 我 将 不是 是 远的 离开 .

如果你虐待她，我绝不会袖手旁观。

" [ðə; ði] [tweɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['eɪkəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['dʒenərəsli] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" The twain were married and went to live on the acres that had been so generously ceded to them ,
" 这 马克·吐温 是 已婚 和 去 到 居住 在 这 英亩 那 有 到过 所以 慷慨地 割让 到 他们 ,

两人结婚后，便搬到了别人慷慨赠予他们的土地上居住。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] ,
and for a time all went well ; but the true disposition of the husband ,
和 为了 一个 时间 全部 去 出色地 ; 但 这 真的 处置 的 这 丈夫 ,

起初一切都很顺利；但丈夫的真实本性，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪs'kləʊz][ɪt'self] ; [ˌdɪsə'grimənt] [ə'rəʊz] , [ðen] ['kwɔrəlz] ;
which was sullen and selfish , soon began to disclose itself ; disagreements arose , then quarrels ;
哪个 曾是 忧郁 和 自私 , 很快 开始 到 透露 本身 ; 分歧 出现 , 然后 争吵 ;

他的阴郁和自私很快显露出来；出现了分歧，然后发生了争吵；

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][mæn] [strʌk] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ,
at last the man struck his wife , and ,
在 最后的 这 男人 击 他的 妻子 , 和 ,

最后，男人打了他的妻子，然后，

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [di:d] [ɒv; əv][ðə; ði] - [lænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:st]
seizing the deed of the Accabee land and a paper that he had forced
抓住 这 契据 的 这 - 土地 和 一个 纸 那 他 有 强制
[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [saɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪts] ['kɒntents] ,
her to sign without knowing its contents ,
她 到 符号 没有 会心 它是 内容 ,

他没收了阿卡比土地的地契和一份他强迫她在不知情的情况下签署的文件。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['setlmənts] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][seɪl]
he started for the settlements , intending to sell the property and sail
他 开始 为了 这 定居点 , 意图 到 卖 这 财产 和 帆
[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .
for England .
为了 英格兰 .

他启程前往定居点，打算卖掉那里的财产，然后乘船前往英国。

[ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wɒz; wəz] [steɪd] [baɪ][ə; eɪ][tɔ:l] [fɔ:m] [ðæt] [ə'rəʊz][ɪn]
On the edge of the village his flight was stayed by a tall form that arose in
在 这 边缘 的 这 村庄 他的 航班 曾是 入住 经过 一个 高的 形式 那 出现 在
[hɪz; ɪz] [pɑ:θ] - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .
his path - that of the Indian .
他的 小路 - 那 的 这 印度 .

在村庄边缘，他的逃亡被一个高大的身影挡住了去路——那是印第安人的身影。

" [ai] [geɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [maɪ][waɪf] ,
" I gave you all , " said the chief , " the woman who should have been my wife ,
" 我 给予 你 全部 , " 说 这 首席 , " 这 女士 WHO 应该 有 到过 我的 妻子 ,

“我把一切都给了你们，”酋长说，“包括本该成为我妻子的女人，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ][lænd] .
and then my land .
和 然后 我的 土地 .

然后是我的土地。

[ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [θæŋks] .
This is your thanks .
这 是 你的 谢谢 .

这是我的谢意。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .
You shall go no farther .
你 将 去 不 更远 .

你不能再往前走了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][æks][hi:; hi] [kleft] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃrɪŋkɪŋ] [retʃ] ,
" With a quick stroke of the axe he cleft the skull of the shrinking wretch ,
" 和 一个 快的 中风 的 这 斧头 他 裂 这 颅骨 的 这 收缩 可怜虫 ,

他挥斧一劈，劈开了那蜷缩着的可怜虫的头骨。

[ænd; ənd] [ðen] , ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][skælp] , [ðə; ði]['ɪndiən] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [sæt][ðə; ði]
and then , cutting off his scalp , the Indian ran to the cottage where sat the
和 然后 , 切割 离开 他的 头皮 , 这 印度 跑 到 这 小屋 在哪里 卫星 这
[ə'bændənd] [waɪf] ,
abandoned wife ,
弃 妻子 ,

然后，印第安人割下自己的头皮，跑到小屋前，那里坐着被遗弃的妻子。

['wi:pɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['faɪə(r)] .
weeping before the embers of her fire .
哭泣 前 这 余烬 的 她 火 .

在她篝火的余烬前哭泣。

[hiː; hi] [raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['tɒsɪŋ] [ɒn] [freʃ] ['fjuːəl] ,
He roused her by tossing on fresh fuel ,
他 唤醒 她 经过 抛掷 在 新鲜的 燃料 ,

他往她身上泼了些新油，把她唤醒了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [griːf] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
but she shrank back in grief and shame when she saw who had come to
但 她 缩小 后退 在 悲伤 和 耻辱 什么时候 她 锯 WHO 有 来 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但当她看到来找她的人是谁时，她因悲伤和羞愧而退缩了。

" [duː; də][nɒt][fɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Do not fear , " he said .
" 做 不是 害怕 , " 他 说 .

“不要害怕,”他说。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [strʌk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [tuː; tə] ['strendʒər] " — [ænd; ənd]
" The man who struck you meant to sell your home to strangers " — and
" 这 男人 WHO 击 你 意思是 到 卖 你的 家 到 陌生人 " — 和
[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [seɪl] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
he laid the deed of sale before her ,
他 铺设 这 契据 的 销售 前 她 ,

“打你的那个人想把你的房子卖给陌生人”——说着，他把房产买卖契约放在了她面前。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [pleɪ] [juː; jʊ] [fɔːls] [ɔː(r)] [leɪ] [hændz][ɒn][juː; jʊ] [ə'gen] .
" but he will never play you false or lay hands on you again .
" 但 他 将要 绝不 玩 你 错误的 或者 躺 双手 在 你 再次 .

但他再也不会欺骗你，也不会再对你动手动脚了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [skælp][ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
" He tossed the dripping scalp upon the paper .
" 他 抛掷 这 滴落 头皮 之上 这 纸 .

他把滴着血的头皮扔到纸上。

" [naʊ] [ai] [liːv] [juː; jʊ][fər'evə(r)] .
" Now I leave you forever .
" 现在 我 离开 你 永远 .

现在我要永远离开你们了。

[ai] ['kænɒt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] , [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [dɪ'siːt] [laɪk] [jɔːz] ,
I cannot take you back among my people , who do not know deceit like yours ,
我 不能 拿 你 后退 之中 我的 人们 , WHO 做 不是 知道 欺骗 喜欢 你的 ,

我不能让你回到我的族人中间，他们不懂你这样的诡计。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ai]['evə(r)] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ai][dɪd][æt; ət][fɜːst] .
nor could I ever love you as I did at first .
也不 可以 我 曾经 爱 你 作为 我 做过 在 第一的 .

我再也无法像最初那样爱你了。

" ['tɜːnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðə(r)] [ˌfeə'wel] [hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" Turning , without other farewell he went out at the door .
" 转弯 , 没有 其他 告别 他 去 出去 在 这 门 .

他转身，没有再道别，就走出了门。

[wen] [ðɪs] [gɪft][ɒv; əv] - [lænd][wɒz; wəz][səʊld] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wʊmən][kʊd; kəd][nəʊ]
When this gift of Accabee land was sold — for the woman could no
什么时候 这 礼物 的 - 土地 曾是 卖 — 为了 这 女士 可以 不
[lɒŋgə(r)][beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
longer bear to live on it ,
更长 熊 到 居住 在 它 ,

当这块阿卡比族赠予的土地被卖掉时——因为那位妇女再也无法忍受在那里生活了——

[bʌt; bət] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['sɪti] — [ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [njuː]
but went to a northern city — a handsome house was built by the new
但 去 到 一个 北方 城市 — 一个 英俊的 房子 曾是 建造 经过 这 新的
['əʊnə(r)] ,
owner ,
所有者 ,

但他去了北方的一座城市——新主人在那里盖了一栋漂亮的房子，

[huː] ['ædɪd] [geɪm] [prɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
who added game preserves and pleasure grounds to the estate , but it
WHO 额外 游戏 果酱 和 乐趣 理由 到 这 财产 , 但 它
[wɒz; wəz] " ['hɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [griːf] .
was " haunted by a grief .
曾是 " 闹鬼的 经过 一个 悲伤 .

他在庄园里增设了狩猎保护区和游乐场，但庄园却"笼罩在悲伤之中"。

" ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ɪl] [lʌk] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [fel] ['ɪntuː]['ruːɪn] .
" Illness and ill luck followed the purchase , and the house fell into ruin .
" 疾病 和 患病的 运气 随后 这 购买 , 和 这 房子 跌倒 进入 废墟 .

"买房之后，疾病和厄运接踵而至，房子也逐渐破败不堪。"

[tə'koʊə] [fɔːls]
TOCCOA FALLS
托科阿 瀑布

托科阿瀑布

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [ə; eɪ]['kæbɪn] [stʊd] [nɒt] [fɑː(r)]
Early in the days of the white occupation of Georgia a cabin stood not far
早期的 在 这 天 的 这 白色的 职业 的 乔治亚州 一个 舱 站立 不是 远的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][tə'koʊə] ([ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]) .
from the Falls of Toccoa (the Beautiful) .
从 这 瀑布 的 托科阿 (这 美丽的) .

在白人占领佐治亚州的早期，离托科阿瀑布（美丽的瀑布）不远的地方，有一间小木屋。

[ɪts]['əʊnli] ['ɒkjəpənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fiːb(ə)l] ['wʊmən] ,
Its only occupant was a feeble woman ,
它是 仅有的 居住者 曾是 一个 微弱 女士 ,

房间里唯一的住户是一位体弱多病的妇女。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [wɜːk] [tuː; tə][get] [fuːd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] [fruːts] [ænd; ənd]['skænti]
who found it ill work to get food enough from the wild fruits and scanty
WHO 成立 它 患病的 工作 到 得到 食物 足够的 从 这 荒野 水果 和 稀少
['klɪərɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
clearing near the house ,
清理 靠近 这 房子 ,

他们发现从房屋附近的野果和稀疏的空地上获取足够的食物很困难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [naɪ] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [miːt] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] ,
and she had nigh forgotten the taste of meat ; for her two sons ,
和 她 有 夜 被遗忘的 这 品尝 的 肉 ; 为了 她 二 儿子们 ,

她几乎已经忘记了肉的味道；因为她的两个儿子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːt] , [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ]
who were her pride no less than her support , had been killed by
WHO 是 她 自豪 不 较少的 比 她 支持 , 有 到过 被杀 经过
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

那些既是她的骄傲又是她的支柱的人，都被野蛮人杀害了。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɑːm] [ðə; ði] [red] [men] [bæk] ,
She often said that she would gladly die if she could harm the red men back ,
她 经常 说 那 她 会 乐意 死 如果 她 可以 伤害 这 红色的 男人 后退 ,

她常说，如果能报复红种人，她宁愿死。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] , [bʌt; bət]
in return for her suffering — which was not Christian doctrine , but
在 返回 为了 她 痛苦 — 哪个 曾是 不是 基督教 教义 , 但
[wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] .
was natural .
曾是 自然的 .

作为对她所受苦难的回报——这并非基督教教义，而是人之常情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bruːdɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['faɪə(r)] , [wʌn]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
She was brooding at her fire , one winter evening ,
她 曾是 沉思 在 她 火 , 一 冬天 晚上 ,

那是一个冬日的夜晚，她独自在火炉旁沉思。

[ɪn]['wʌndə(r)][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wʌn][səʊ] [wiːk] [ænd; ənd][əʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [ri'vendʒ] ,
in wonder as to how one so weak and old as she could be revenged ,
在 想知道 作为 到 如何 一 所以 虚弱的 和 老的 作为 她 可以 是 复仇 ,

她感到惊奇，像她这样虚弱年老的人怎么可能遭到复仇。

[wen] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [red] [men] [fɪld]
when her door was flung open and a number of red men filled
什么时候 她 门 曾是 扔 打开 和 一个 数字 的 红色的 男人 已填
[hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn] .
her cabin .
她 舱 .

这时，她的房门被猛地推开，一群红皮肤的男人涌进了她的小屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们土地上的神话与传说——(Myths and Legends of Our Own Land — Volume)

第2/2页

[ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [tʃeɪndʒd] ['kaʊntənəns] .
She hardly changed countenance .
她 几乎 已更改 面容 .

她面色几乎没有变化。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [raɪz] .
She did not rise .
她 做过 不是 上升 .

她没有起身。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ][laɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ,
" You may take my life , " she said , " for it is useless ,
" 你 可能 拿 我的 生活 , " 她 说 , " 为了 它 是 无用 ,

"你可以取我性命,"她说,"因为我的生命毫无用处。"

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɒb] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] . "
now that you have robbed it of all that made it worth living . "
现在 那 你 有 被抢劫 它 的 全部 那 制成 它 值得 活的 . "

现在你已经夺走了它所有值得活下去的东西。

" [hʌʃ] ! " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Hush ! " said the chief .
" 嘘 ! " 说 这 首席 .

"嘘！"酋长说道。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['wɒriə(r)] [wɒnt] [wɪð] [ðə; ði][skælp][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ?
" What does the warrior want with the scalps of women ?
" 什么 做 这 战士 想 和 这 头皮 的 女性 ?

"战士想要女人的头皮做什么？"

[wiː; wi][wɔː(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][men][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɪl] ['aʊə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)][lænd] . "
We war on your men because they kill our game and steal our land . "
我们 战争 在 你的 男人 因为 他们 杀 我们的 游戏 和 偷 我们的 土地 . "

我们与你们的军队作战，因为他们猎杀我们的猎物，掠夺我们的土地。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kɪl] ? "
" Is it possible that you come to our homes except to kill ? "
" 是 它 可能的 那 你 来 到 我们的 房屋 除了 到 杀 ? "

"你们来我们家难道不是为了杀人吗？"

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [wei] .
" We are strangers and have lost our way .
" 我们 是 陌生人 和 有 丢失的 我们的 方式 .

"我们是陌生人，迷失了方向。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
You must guide us to the foot of
你 必须 指导 我们 到 这 脚 的

你必须引导我们到达......的脚下

[tə'koʊə] [ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [frendz] . "
Toccoa and lead us to our friends . "
托科阿 和 带领 我们 到 我们的 朋友们 . "

托科阿，请带我们去找我们的朋友。

" [ai] [liːd] [juː; jʊ] ?
" I lead you ?
" 我 带领 你 ?

“我带领你们？”

['nevə(r)] !
Never !
绝不 !

绝不！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [reɪzd] [hɪz; ɪz][æks] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wʊmən][dɪd][nɒt] [flɪntʃ] .
" The chief raised his axe , but the woman did not flinch .
" 这 首席 提高 他的 斧头 , 但 这 女士 做过 不是 退缩 .

“酋长举起了斧头，但那女人却纹丝不动。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪən][stɪl] [hʌŋ] ['menəsɪŋ] .
There was a pause , in which the iron still hung menacing .
那里 曾是 一个 暂停 , 在 哪个 这 铁 仍然 悬挂 威胁 .

一阵沉默，铁器依然悬挂着，显得格外阴森。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [deɪm] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [ai]
Suddenly the dame looked up and said , " If you promise to protect me , I
突然 这 贵妇人 看起来 向上 和 说 , " 如果 你 承诺 到 保护 我 , 我
[wɪl] [liːd] [juː; jʊ] .
will lead you .
将要 带领 你 .

突然，那女人抬起头说：“如果你答应保护我，我就带你走。”

" [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][set] [fɔːθ] , [ðə; ði][eɪdʒd] [gaɪd] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
" The promise was given and the band set forth , the aged guide in advance ,
" 这 承诺 曾是 给定 和 这 乐队 放 前进 , 这 老年人 指导 在 进步 ,

“承诺已下，队伍出发了，年迈的向导走在前面。”

['bendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][rægz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
bending against the storm and clasping her poor rags about her
弯曲 反对 这 风暴 和 紧握 她 贫穷的 破布 关于 她
.
.
.

她弯腰迎着暴风雨，紧紧裹住身上破烂的衣衫。

[ɪn][ðə; ði]['dɑːrkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
In the darkest part of the wood ,
在 这 最黑暗的 部分 的 这 木头 ,

在树林最黑暗的角落里，

[weə(r)] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['grəʊnɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [siːmd] [ðə; ði] [laʊdə]
where the roaring of wind and groaning of branches seemed the louder
在哪里 这 咆哮 的 风 和 呻吟 的 分支 似乎 这 更大声
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ,
for the booming of waters ,
为了 这 蓬勃发展 的 水 ,

狂风怒吼、树枝沙沙作响，与奔腾的流水声交相辉映，显得更加响亮。

[ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] [ðə; ði][bænd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,
she cautioned the band to keep in single file , but to make haste ,
她 警告 这 乐队 到 保持 在 单身的 文件 , 但 到 制作 匆忙 ,

她叮嘱乐队成员保持单列纵队，但要加快速度。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][fɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz] ['θɪkənɪŋ] .
for the way was far and the gloom was thickening .
为了 这 方式 曾是 远的 和 这 愁云 曾是 增稠 .

因为路途遥远，而且天色越来越暗。

['bendɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] , [ʃiː; ʃi] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Bending their heads against the wind they pressed forward , she in advance .
弯曲 他们的 头部 反对 这 风 他们 按下 向前 ， 她 在 进步 .

他们低着头顶着风向前走，她走在最前面。

['sʌd(ə)nli] , [jet] ['stelθɪli] ,
Suddenly , yet stealthily ,
突然 ， 然而 悄悄地 ，

突然间，却又悄无声息地，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [gruː] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːl] .
she sprang aside and crouched beneath a tree that grew at the very brink of the fall .
她 弹簧 旁边 和 蹲着 下面 一个 树 那 生长 在 这 非常 边缘 的 这 落下 .

她猛地跳到一边，蹲在一棵生长在瀑布边缘的树下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] ['blaɪndli] ,
The Indians came on , following blindly ,
这 印度人 来了 在 ， 下列的 盲目地 ，

印第安人队盲目地跟进，

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [hwɜːrl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] ,
and in an instant she descried the leader as he went whirling over the edge ,
和 在 一个 立即的 她 描述 这 领导者 作为 他 去 旋转 超过 这 边缘 ，

她瞬间就描绘出了领头人翻过悬崖的景象。

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] ['fɒləʊd] .
and one after another the party followed .
和 一 后 其他 这 派对 随后 .

于是，一行人陆续跟了上去。

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [ʃiː; ʃi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
When the last had gone to his death she arose to her feet with a laugh of triumph .
什么时候 这 最后的 有 已消失 到 他的 死亡 她 出现 到 她 脚 和 一个 笑 的 胜利 .

当最后一个人死去时，她得意地笑着站了起来。

" [naʊ] [ai] , [tuː] , [kæn; kən] [daɪ] !
" Now I , too , can die !
" 现在 我 ， 也 ， 能 死 !

“现在，我也可以死了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fel] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['greɪnɪs] [ɒv; əv] [speɪs] .
So saying , she fell forward into the grayness of space .
所以 说 ， 她 跌倒 向前 进入 这 灰色 的 空间 .

说完，她向前跌入了茫茫的太空之中。

[tuː] [laɪvz; lɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
TWO LIVES FOR ONE
二 生活 为了 一

两条命换一条命

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['meɪkəʊ] , ['dʒɔːdʒə] ,
The place of Macon , Georgia ,
这 地方 的 梅肯 , 乔治亚州 ,

佐治亚州梅肯市

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [mɑːkt] ['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ɪn] .
in the early part of this century was marked only by an inn .
在 这 早期的 部分 的 这 世纪 曾是 标记 仅有的 经过 一个 客栈 .

本世纪初，这里只有一家客栈。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] [gests] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [stɒpt] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
One of its guests was a man who had stopped there on the way to
一 的 它是 客人 曾是 一个 男人 WHO 有 停止 那里 在 这 方式 到
[ˌælə'bæmə] ,
Alabama ,
阿拉巴马州 ,

其中一位客人是去阿拉巴马州途中在此停留的男士。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [lænd] .
where he had bought land .
在哪里 他 有 买 土地 .

他在那儿买了一块地。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The girl who was , to be his wife was to follow in a few days .
这 女孩 WHO 曾是 , 到 是 他的 妻子 曾是 到 跟随 在 一个 很少 天 .

几天后，那个即将成为他妻子的女孩也将随他而来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] ['pɒkɪt] -
In the morning when he paid his reckoning he produced a well - filled pocket -
在 这 早晨 什么时候 他 有薪酬的 他的 清算 他 生产 一个 出色地 - 已填 口袋 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

早上他结算账目时，拿出了一个鼓鼓囊囊的钱包。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [tuː] [rʌf] [blæk] -
and he did not see the significant look that passed between two rough black -
和 他 做过 不是 看 这 重要的 看 那 通过了 之间 二 粗糙的 黑色的 -
['bɪədɪd] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ,
bearded fellows who had also spent the night there ,
留着胡子的 伙伴们 WHO 有 还 花费 这 夜晚 那里 ,

他没有注意到两个同样在那里过夜的、留着粗犷黑胡子的家伙之间交换了一个意味深长的眼神。

[ænd; ənd] [huː] , [wen] [hiː; hi][set] [fɔːθ] , ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
and who , when he set forth , mounted their horses and offered to keep him
和 WHO , 什么时候 他 放 前进 , 安装 他们的 马匹 和 提供 到 保持 他
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

当他启程时，他们骑上马，表示愿意陪伴他。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [ɪn'geɪdʒd]
As they rode through the deserted village of Chilicte one of the twain engaged
作为 他们 骑 通过 这 荒凉的 村庄 的 - 一 的 这 马克·吐温 已订婚的
[ðə; ði]['trævələ(r)][ɪn] [tɔːk] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
the traveller in talk while the other ,
这 游客 在 讲话 尽管 这 其他 ,

当他们骑马穿过荒凉的奇利克特村时，两人中的一人与旅行者攀谈起来，而另一人则……

['fɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'haɪnd] , [delt] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] [wɪp] [ðæt] [ˌʌn'siːt] [hɪm] .
falling a little behind , dealt him a blow with a loaded whip that unseated him .
坠落 一个 小的 在后面 , 已处理 他 一个 吹 和 一个 已加载 鞭 那 被罢免 他 .

他稍稍落后了，用一根上了膛的鞭子抽了他一鞭，把他打下了马鞍。

[dɪ'vaɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'fens] , [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
Divining their purpose , and lacking weapons for his own defence , he begged for mercy ,
占卜 他们的 目的 , 和 缺乏 武器 为了 他的 自己的 防御 , 他 乞求 为了 怜悯 ,

他察觉到他们的意图，又缺乏自卫的武器，只好乞求饶恕。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [braɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
and asked to be allowed to return to his bride to be ,
和 问 到 是 允许 到 返回 到 他的 新娘 到 是 ,

他请求允许他回到未婚妻身边。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðəm'selvz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] ['penəlti] ,
but the robbers had already made themselves liable to penalty ,
但 这 强盗 有 已经 制成 他们自己 容易 到 惩罚 ,

但劫匪们已经让自己面临惩罚。

[ænd; ənd] [tuː] [naɪf] - [θrʌst] [ɪn] [ðə; ði] [brest] ['saɪlənst] [hɪz; ɪz] [ə'piːlz] .
and two knife - thrusts in the breast silenced his appeals .
和 二 刀 - 推力 在 这 胸部 沉默 他的 上诉 .

胸口两刀刺入，他的求饶声戛然而止。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] ,
The money was secured ,
这 钱 曾是 安全 ,

资金已到位。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊlvz] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['mæŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,
the body was dropped into a hollow where the wolves would be likely to find and mangle it ,
这 身体 曾是 掉落 进入 一个 空洞的 在哪里 这 狼 会 是 可能 到 寻找 和 绞肉机 它 ,

尸体被扔进一个洼地，狼群很可能会找到并撕碎它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [went] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .
and the outlaws went on their way .
和 这 亡命之徒 去 在 他们的 方式 .

于是，不法之徒们继续他们的逃亡之路。

[men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [klɑːs] [duː; də] [nɒt] [kiːp] ['mʌni] [lɒŋ] ,
Men of their class do not keep money long ,
男人 的 他们的 班级 做 不是 保持 钱 长的 ,

他们这个阶层的人不会把钱存很久。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒbəri] [hæd; həd] [biːn] ['weɪstɪd] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [ɪn] [drɪŋk] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .
and when the proceeds of the robbery had been wasted at cards and in drink they separated .
和 什么时候 这 收益 的 这 抢劫 有 到过 浪费 在 牌 和 在 喝 他们 分开 .

当抢劫所得的钱财在牌桌上和酒桌上挥霍一空后，他们就分道扬镳了。

[æz; əz][ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksiəm] [ðæt] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] ,
As in fulfilment of the axiom that a murderer is sure to revisit the scene of his crime ,
作为 在 履行 的 这 公理 那 一个 凶手 是 当然 到 重访 这 场景 的 他的 犯罪 ,

正如那句老话所说，凶手一定会重返犯罪现场。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːk'mʌlˌgiː] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ,
one of the men found himself at the Ocmulgee , a long time afterward ,
一 的 这 男人 成立 他自己 在 这 奥克穆尔吉 , 一个 长的 时间 之后 ,

很久以后，其中一人发现自己身处奥克穆尔吉。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [taʊn] — ['meɪkəʊ] .
in sight of the new town — Macon .
在 视线 的 这 新的 镇 — 梅肯 .

在新城梅肯的视野中。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hæ'luː] [ə; eɪ] [skɪf] [ʃɒt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] ,
In response to his halloo a skiff shot forth from the opposite shore ,
在 回复 到 他的 你好 一个 小艇 射击 前进 从 这 对面的 支撑 ,

听到他的呼喊，对岸驶来一艘小艇。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][aɪs][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and as it approached the bank he felt a stir in his hair and a touch of ice at his heart ,
和 作为 它 接近 这 银行 他 毛毡 一个 搅拌 在 他的 头发 和 一个 触碰 的 冰 在 他的 心 ,

当船驶近河岸时，他感到头发一阵抖动，心脏也一阵冰冷。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ferimən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['vɪktɪm][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
for the ferryman was his victim of years ago .
为了 这 摆渡人 曾是 他的 受害者 的 年 前 .

因为摆渡人是他多年前的受害者。

['naɪðə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
Neither spoke a word ,
两者都不 辐 一个 单词 ,

两人一言不发。

[bʌt; bət][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [felt] [hɪm'self] [fɔːst] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [wen] [ðə; ði] [ded] [mæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
but the criminal felt himself forced to enter the boat when the dead man waved his hand ,
但 这 刑事 毛毡 他自己 强制 到 进入 这 船 什么时候 这 死的 男人 挥手 他的 手 ,

但当死者挥手时，罪犯感到自己不得不上了船。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rəud] [ə'krɒs] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['swɪmɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [skɪf] .
and he was rowed across , his horse swimming beside the skiff .
和 他 曾是 划船 穿过 , 他的 马 游泳 旁 这 小艇 .

他乘船渡河，他的马在小船旁游泳。

[æz; əz][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːl] [wɒz; wəz] [felt] [ɒn][ðə; ði]['græv(ə)l][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] ,
As the jar of the keel was felt on the gravel he leaped out ,
作为 这 罐 的 这 龙骨 曾是 毛毡 在 这 碎石 他 跳跃 出去 ,

船底撞击砾石的震动让他感到一阵剧痛，他随即跳了出去。

[ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
urged his horse to the road , sprang to the saddle ,
敦促 他的 马 到 这 路 , 弹簧 到 这 鞍 ,

他催马上路，然后跳上马鞍。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [wen] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] [kɔːld] ,
and rushed away in an agony of fear , that was heightened when a hollow voice called ,
和 匆忙 离开 在 一个 痛苦 的 害怕 ， 那 曾是 增强 什么时候 一个 空洞的 嗓音 称为 ，

他惊恐万分地冲了出去，这时一个空洞的声音呼唤着他，恐惧感更加强烈了。

" [steɪ] !
" Stay !
" 停留 !

“停留！

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] ['slækən] [peɪs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
" After a little he slackened pace , and a farmer , who was standing at the roadside ,
" 后 一个 小的 他 松弛 步伐 ， 和 一个 农民 ， WHO 曾是 常设 在 这 路边 ，

“过了一会儿，他放慢了脚步，这时，一个站在路边的农民……”

[ɑːskt] , [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə'krɒs] ?
asked , in astonishment , " How did you get across ?
问 ， 在 惊讶 ， " 如何 做过 你 得到 穿过 ？

他惊讶地问道：“你是怎么过来的？”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['freʃɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ferimən] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [lɑːst] [naɪt] .
There is a freshet , and the ferryman was drowned last night .
那里 是 一个 洪水 ， 和 这 摆渡人 曾是 溺水 最后的 夜晚 .

昨晚河水暴涨，摆渡人被淹死了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θrɪl] [hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] ,
" With a new thrill he spurred his horse forward ,
" 和 一个 新的 刺激 他 受到刺激 他的 马 向前 ，

他兴奋地策马向前，

[ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [hɔːlt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tævən] ,
and made no other halt until he reached the tavern ,
和 制成 不 其他 停止 直到 他 达到 这 酒馆 ，

直到到达酒馆，他途中没有停歇。

[weə(r)] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,
where he fell in a faint on the steps ,
在哪里 他 跌倒 在 一个 头晕的 在 这 步骤 ，

他晕倒在台阶上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'djʊəd] .
for the strain was no longer to be endured .
为了 这 拉紧 曾是 不 更长 到 是 忍受 .

因为他再也无法忍受这种压力了。

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] ,
A crowd gathered ,
一个 人群 聚集 ，

人群聚集起来，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] — [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ,
but he did not see it when he awoke — he saw only one pair of eyes ,
但 他 做过 不是 看 它 什么时候 他 醒来 — 他 锯 仅有的 一 一对 的 眼睛 ，

但他醒来时并没有看到那一双眼睛——他只看到了一双眼睛。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst][səʊl] — [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi]
that seemed to be looking into his inmost soul — the eyes of the man he
那 似乎 到 是 寻找 进入 他的 最 灵魂 — 这 眼睛 的 这 男人 他
[hæd; həd][sleɪn] .
had slain .
有 被杀 .

那双眼睛仿佛能看穿他的灵魂深处——那是他所杀死的那个人的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪn'seɪn] ['fjʊəri][hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd]
With a yell of terror and of insane fury he rushed upon the ghost and
和 一个 叫喊 的 恐怖 和 的 疯狂的 愤怒 他 匆忙 之上 这 鬼 和
[θrʌst] [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː][ɪts] [brest] .
thrust a knife into its breast .
推力 一个 刀 进入 它是 胸部 .

他发出恐惧和疯狂的怒吼，冲向鬼魂，将一把刀刺入它的胸膛。

[ðə; ði] ['frenzi] [pɑːst] .
The frenzy passed .
这 狂热 通过了 .

狂热劲头过去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gəʊst] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] , ['steərɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['saɪtləs] [aɪz] .
It was no ghost that lay on the earth before him , staring up with sightless eyes .
它 曾是 不 鬼 那 躺 在 这 地球 前 他 , 凝视 向上 和 失明 眼睛 .

躺在他面前的，不是鬼魂，而是双目失明、仰望天空的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['mɜːdərə(r)] — [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
It was his fellow - murderer — his own brother .
它 曾是 他的 同伴 - 凶手 — 他的 自己的 兄弟 .

凶手是他的同伙——他自己的兄弟。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ə'sæsɪnz] ['bɒdi] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .
That night the assassin's body hung from a tree at the cross - roads .
那 夜晚 这 刺客的 身体 悬挂 从 一个 树 在 这 叉 - 道路 .

当晚，刺客的尸体被挂在十字路口的一棵树上。

[ə; eɪ] ['gəʊstli] [ə'vendʒə(r)]
A GHOSTLY AVENGER
一个 幽灵般的 复仇者

幽灵复仇者

[ɪn] ['kʌθbət] , ['dʒɔːdʒə] , [ɪz][ə; eɪ] ['greɪvstəʊn] [ðʌs] [ɪn'skraɪbd] : " ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
In Cuthbert , Georgia , is a gravestone thus inscribed : " Sacred to the memory of
在 卡斯伯特 , 乔治亚州 , 是 一个 墓碑 因此 铭文 : " 神圣 到 这 记忆 的
[dʒɪm] [braʊn] .
Jim Brown .
吉姆 棕色的 .

在佐治亚州卡斯伯特，有一块墓碑上刻着："谨以此纪念吉姆·布朗。"

" [nəʊ] [deɪt] , [nəʊ] ['epɪtɑːf] — [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] [braʊn] [wɒz; wəz] [hæŋd] .
" No date , no epitaph — for Jim Brown was hanged .
" 不 日期 , 不 墓志铭 — 为了 吉姆 棕色的 曾是 绞刑 .

"没有日期，没有墓志铭——因为吉姆·布朗被绞死了。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] :
And this is the story :
和 这 是 这 故事 :

故事是这样的：

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fedərəl] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz]
At the close of the Civil War a company of Federal soldiers was
在 这 关闭 的 这 民用 战争 一个 公司 的 联邦 士兵 曾是
[st'eɪʃənd] [ɪn] ['kʌθbət] ,
stationed in Cuthbert ,
驻 在 卡斯伯特 ,

内战结束后，一支联邦军队驻扎在卡斯伯特。

[tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ['ɔːdə(r)] ['pendɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['piːsf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
to enforce order pending the return of its people to peaceful occupations .
到 执行 命令 待办的 这 返回 的 它是 人们 到 和平 职业 .

在人民恢复和平居住之前，维持秩序。

[tʃɑːlz] ['mɜːfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] .
Charles Murphy was a lieutenant in this company .
查尔斯 墨菲 曾是 一个 中尉 在 这 公司 .

查尔斯·墨菲是这家公司的一名中尉。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,
His brother , an officer quartered in a neighboring town ,
他的 兄弟 , 一个 官 四分 在 一个 邻接 镇 ,

他的兄弟是一名驻扎在邻镇的军官，

[wɒz; wəz][sent][tuː; tə] ['kʌθbət] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]
was sent to Cuthbert one day to receive funds for the payment of
曾是 发送 到 卡斯伯特 一 天 到 收到 资金 为了 这 支付 的
[sʌm; səm][men] ,
some men ,
一些 男人 ,

有一天，他被派往卡斯伯特收取一些人员的工资。

[ænd; ənd][left][kæmp][tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [truːp] .
and left camp toward evening to return to his troop .
和 左边 营 朝向 晚上 到 返回 到 他的 部队 .

傍晚时分，他离开营地返回部队。

[ðæt] [naɪt] [tʃɑːlz] ['mɜːfi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tent] .
That night Charles Murphy was awakened by a violent flapping of his tent .
那 夜晚 查尔斯 墨菲 曾是 觉醒 经过 一个 暴力 扑 的 他的 帐篷 .

那天晚上，查尔斯·墨菲被帐篷剧烈拍打的声音惊醒。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [geɪl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
It sounded as though a gale was coming ,
它 听起来 作为 尽管 一个 大风 曾是 未来 ,

听起来像是要刮起狂风了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ə'rəʊz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pegz] [ænd; ənd] [pəulz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kænvəs]
but when he arose to make sure that the pegs and poles of his canvas
但 什么时候 他 出现 到 制作 当然 那 这 钉子 和 杆子 的 他的 帆布
[haʊs] [wɜː(r); wə(r)][sɪ'kjʊə(r)] ,
house were secure ,
房子 是 安全的 ,

但当他起身检查帆布房的木桩和杆子是否牢固时，

[ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)]
the noise ceased , and he was surprised to find that the air was clear
这 噪音 停止 , 和 他 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 空气 曾是 清除
[ænd; ənd] [stɪl] .
and still .
和 仍然 .

噪音停止了，他惊讶地发现空气清新而平静。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][bed][ðə; ði] [flæpɪŋ] [bɪ'gæn] [ə'gen] ,
On returning to bed the flapping began again ,
在 返回 到 床 这 扑 开始 再次 ,

回到床上后，翅膀又开始扑腾起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l]
and this time he dressed himself and went out to make a more careful
和 这 时间 他 穿着 他自己 和 去 出去 到 制作 一个 更多的 小心
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

这一次，他穿好衣服，出去进行更仔细的检查。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ][mæn] [stʊd] ['bekənɪŋ] .
In the shadow of a tree a man stood beckoning .
在 这 阴影 的 一个 树 一个 男人 站立 招手 .

树荫下，一个男人站着，向人招手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , [greɪv] [vɔɪs] , [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]
It was his brother , who , in a low , grave voice , told him that he was in
它 曾是 他的 兄弟 , WHO , 在 一个 低的 , 严重 嗓音 , 讲述 他 那 他 曾是 在
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

是他的哥哥用低沉而严肃的声音告诉他，他有麻烦了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [liːd] [hɪm] .
and asked him to follow where he should lead him .
和 问 他 到 跟随 在哪里 他 应该 带领 他 .

并让他跟随自己去他应该带他去的地方。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [wɔːkt] ['swɪftli] [θruː] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [maɪlz] [wɪð]
The lieutenant walked swiftly through fields and woods for some miles with
这 中尉 步行 迅速地 通过 字段 和 树林 为了 一些 英里 和
[hɪz; ɪz] ['relətɪv] — [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv]
his relative — he had at once applied for and received a leave of
他的 相对的 — 他 有 在 一次 应用 为了 和 已收到 一个 离开 的
['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [sləʊp] [tuː; tə][ðə; ði]
absence for a few hours — and they descended together a slope to the
缺席 为了 一个 很少 小时 — 和 他们 下降 一起 一个 坡 到 这
[edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɒmp] ,
edge of a swamp ,
边缘 的 一个 沼泽 ,

中尉和他的亲戚迅速穿过田野和树林走了几英里——他立即申请并获准休假几个小时——然后他们一起下到山坡上，来到沼泽边缘。

[weə(r)] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] .
where he stumbled against something .
在哪里 他 踉跄 反对 某物 .

他绊倒在了什么东西上。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [trɪpt] ,
Looking down at the object on which he had tripped ,
寻找 向下 在 这 目的 在 哪个 他 有 绊倒了 ,

他低头看着绊倒他的东西，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [kɔːps] — [nɒt] [ˈnjuːli] [ded] , [bʌt; bət][kəʊld][ænd; ənd]
he saw that it was his brother's corpse — not newly dead , but cold and
他 锯 那 它 曾是 他的 兄弟 尸体 — 不是 新 死的 , 但 寒冷的 和
[ˈrɪdʒɪd] — [ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ˈraɪfld] ,
rigid — the pockets rifled ,
死板的 — 这 口袋 步枪 ,

他发现那是他哥哥的尸体——不是刚死不久，而是冰冷僵硬——口袋被翻了个底朝天。

[ðə; ði] [ˈkləʊðɪŋ] [səʊkt] [wɪð] [ˈmaɪə(r)][ænd; ənd] [blʌd] .
the clothing soaked with mire and blood .
这 衣服 浸泡过 和 沼泽 和 血 .

衣服被泥浆和鲜血浸透了。

[deɪzd] [ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , [raʊzd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
Dazed and terrified , he returned to camp , roused some of his men ,
茫然 和 恐惧 , 他 返回 到 营 , 唤醒 一些 的 他的 男人 ,

他惊魂未定，又惊恐万分，回到营地后，叫醒了一些部下。

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
and at daybreak secured the body .
和 在 拂晓 安全 这 身体 .

天亮时，他们找到了尸体。

[æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə][ɡeɪn][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][set][ɒn] [fʊt] .
An effort to gain a clue to the murderer was at once set on foot .
一个 努力 到 获得 一个 线索 到 这 凶手 曾是 在 一次 放 在 脚 .

立即展开了寻找凶手线索的行动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈevɪdəns] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][dʒɪm]
It was not long before evidence was secured that led to the arrest of Jim
它 曾是 不是 长的 前 证据 曾是 安全 那 引领 到 这 逮捕 的 吉姆
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

不久之后，警方便获得了导致吉姆·布朗被捕的证据。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪm][wɒz; wəz]
and there was a hint that his responsibility for the crime was
和 那里 曾是 一个 暗示 那 他的 责任 为了 这 犯罪 曾是
[rɪˈviːld] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈeɪdʒənsi] [ðæt] [hæd; həd] [əˈpraɪzd]
revealed through the same supernatural agency that had apprised
揭晓 通过 这 相同的 超自然 机构 那 有 已获知
[lefˈtenənt] [ˈmɜːfi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈriːvmənt] .
Lieutenant Murphy of his bereavement .
中尉 墨菲 的 他的 丧亲之痛 .

有迹象表明，他与这起犯罪有关的责任，是通过同一个超自然力量揭露出来的，而这个超自然力量也曾告知墨菲中尉他失去了亲人。

[braʊn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪɡnərənt] [fɑːm] [ˈleɪbərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kənˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
Brown was an ignorant farm laborer , who had conceived that it was
棕色的 曾是 一个 无知 农场 劳动者 , WHO 有 构思 那 它 曾是
[raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ˈjæŋkiz] ,
right to kill Yankees ,
正确的 到 杀 洋基队 ,

布朗是个无知的农场工人，他认为杀害北方佬是正确的。

[ænd; ənd] [huːz] [kjuː'pɪdəti][hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][hæd; həd] ['mʌni]
and whose cupidity had been excited by learning that the officer had money
和 谁 贪婪 有 到过 兴奋的 经过 学习 那 这 官 有 钱
[kən'siːld] [ə'baʊt] [hɪm] .
concealed about him .
暗 关于 他 .

得知该军官身上藏有钱财后，他的贪婪之心被激发了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɒfəd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [sʌm] ,
He had offered , for a trifling sum ,
他 有 提供 , 为了 一个 琐事 和 ,

他曾提出以极低的价格出售，

[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ,
to take his victim by a short cut to his camp ,
到 拿 他的 受害者 经过 一个 短的 切 到 他的 营 ,

他带着受害者抄近路回到自己的营地，

[bʌt; bət][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [ɪn'sted] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]
but led him to the swamp instead , where he had shot him through the
但 引领 他 到 这 沼泽 反而 , 在哪里 他 有 射击 他 通过 这
[hɑːt] .
heart .
心 .

但却把他带到了沼泽地，在那里他开枪射穿了他的心脏。

[ɒn] [ðə; ði] ['kʌlprɪts] [ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['kʌθbət] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lintʃ] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
On the culprit's arrival in Cuthbert he was lynched by the soldiers ,
在 这 罪魁祸首 到达 在 卡斯伯特 他 曾是 被私刑处死 经过 这 士兵 ,

罪犯抵达卡斯伯特后，被士兵们私刑处死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [laɪf][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋkt] ,
but was cut down by their commander before life was extinct ,
但 曾是 切 向下 经过 他们的 指挥官 前 生活 曾是 灭绝 ,

但在生命灭绝之前就被他们的指挥官砍倒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ænd; ənd] [kən'kluːsɪvli] [hæŋd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wiːk] , ['ɑːftə(r)]['traɪəl]
and was formally and conclusively hanged in the next week , after trial
和 曾是 正式地 和 最终 绞刑 在 这 下一个 星期 , 后 审判
[ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
and conviction .
和 定罪 .

经过审判和定罪，他于下周被正式处以绞刑。

[ðə; ði] [reɪθ] ['rɪŋə(r)] [ɒv; əv] [æt'læntə]
THE WRAITH RINGER OF ATLANTA
这 幽灵 铃声 的 亚特兰大

亚特兰大的幽灵铃铛

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['eliət] [striːt] , [æt'læntə] , ['dʒɔːdʒə] , [baɪ][ə; eɪ] ['kaʊədli] [strəʊk]
A man was killed in Elliott Street , Atlanta , Georgia , by a cowardly stroke
一个 男人 曾是 被杀 在 埃利奥特 街道 , 亚特兰大 , 乔治亚州 , 经过 一个 胆小 中风
[frɒm; frəm][ə; eɪ][stɪ'letəʊ] .
from a stiletto .
从 一个 短剑 .

在佐治亚州亚特兰大市埃利奥特街，一名男子被一名男子用匕首残忍地刺死。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪ'skeɪpt] .
The assassin escaped .
这 刺客 逃脱 .

刺客逃脱了。

[streɪndʒ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːtʃ] [ðæt]
Strange what a humming there was in the belfry of St . Michael's Church that
奇怪的 什么 一个 哼唱 那里 曾是 在 这 钟楼 的 英石 . 迈克尔的 教会 那

[naɪt] !
night !
夜晚 !

那天晚上，圣米迦勒教堂的钟楼里传来一阵奇怪的嗡嗡声！

[hæd; həd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)]['teɪkən]['refjuːdʒ][ðeə(r)] ?
Had the murderer taken refuge there ?
有 这 凶手 已采取 避难所 那里 ?

凶手是否曾藏身于此?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] [səʊl] ,
Was it a knell for his lost soul ,
曾是 它 一个 丧钟 为了 他的 丢失的 灵魂 ,

这是他迷失灵魂的丧钟吗?

['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [striːts] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɔːl'redi] [æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l]
chasing him through the empty streets and beginning already an eternal
追逐 他 通过 这 空的 街道 和 开始 已经 一个 永恒

['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv]['terə(r)] ?
punishment of terror ?
惩罚 的 恐怖 ?

在空荡荡的街道上追逐他，这是否意味着永无止境的恐怖惩罚已经开始了?

[pə'hæps] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [liːv] [æt'læntə] ,
Perhaps the guilty one did not dare to leave Atlanta ,
也许 这 有罪的 一 做过 不是 敢 到 离开 亚特兰大 ,

或许真正的罪犯不敢离开亚特兰大。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪmz] [sæŋ] [ɪn]['maɪnə(r)] [kɔːrdz] [ɒn] ['sevrəl] [naɪts] ['ɑːftə(r)] .
for the chimes sang in minor chords on several nights after .
为了 这 编钟 唱 在 次要的 和弦 在 一些 夜晚 后 .

此后几个晚上，钟声都以小调奏响。

[ðə; ði][əʊld] [pə'liːsmən] [huː] [kept] [wɔːd] [ɪn][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] ['gɑːdhaʊs] [ðæt] [stʊd] ['ɒpəzɪt]
The old policeman who kept ward in an antiquated guardhouse that stood opposite
这 老的 警察 WHO 保留 病房 在 一个 过时的 岗哨 那 站立 对面的

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] ['ʃeɪkən] [daʊn] [baɪ] ['ɜːθkweɪk] — [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]
the church — it was afterward shaken down by earthquake — said that he saw
这 教会 — 它 曾是 之后 摇晃 向下 经过 地震 — 说 那 他 锯

[ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] ,
a human form ,
一个 人类 形式 ,

一位在教堂对面一座古老警卫室里值班的老警察（后来警卫室被地震震倒了）说，他看到了一个人形。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'vaʊtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] [mæn] ,
which he would avouch to be that of the murdered man ,
哪个 他 会 断言 到 是 那 的 这 被谋杀 男人 ,

他会承认那就是被谋杀者的遗体。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][kləʊk] , [stɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] , ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['əʊpənɪŋ]
though it was wrapped in a cloak , stalk to the doors , enter without opening
尽管 它 曾是 包装 在 一个 披风 , 茎 到 这 门 , 进入 没有 开幕

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然它被裹在斗篷里，但它悄悄走到门口，不开门就走了进去。

[glaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steə(r)] , [ˌɔːl'biːɪt] [hiː; hi] [bent] ['naɪðə(r)] [ɑːm] [nɔː(r)] [niː] ,
glide up the winding stair , albeit he bent neither arm nor knee ,
滑行 向上 这 绕线 楼梯 , 尽管 他 弯曲 两者都不 手臂 也不 膝盖 ,

他沿着蜿蜒的楼梯滑行而上，虽然他既没有弯曲手臂也没有弯曲膝盖。

[pɑːs] [ðə; ði] [rəʊps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] , [ænd; ənd] [maʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['belfri] .
pass the ropes by which the chimes were rung , and mount to the belfry .
经过 这 绳索 经过 哪个 这 编钟 是 梯子 , 和 山 到 这 钟楼 .

穿过敲响钟铃的绳索，登上钟楼。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃraʊdɪd] ['fɪgə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gluːmi] [maʊðz] [ɒv; əv] ['met(ə)l] .
He could see the shrouded figure standing beneath the gloomy mouths of metal .
他 可以 看 这 被遮蔽的 数字 常设 下面 这 阴沉 嘴 的 金属 .

他可以看到一个被裹尸布遮蔽的身影站在阴森森的金属巨口下方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪts] ['bəʊni] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [belz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðem; ðəm]
It extended its bony hands to the tongues of the bells and swung them
它 扩展 它是 骨质 双手 到 这 舌头 的 这 铃铛 和 摇摆 他们
[frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,
from side to side ,
从 边 到 边 ,

它伸出骨瘦如柴的手抓住铃铛的舌片，左右摇晃。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [straɪk] ['vɪgərəsli] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mʌfld] ,
but while they appeared to strike vigorously they seemed as if muffled ,
但 尽管 他们 出现 到 罢工 大力 他们 似乎 作为 如果 闷音 ,

虽然它们看起来攻击有力，但声音却像是被闷住了一样。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [rɔː(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [baɪ] [ðə; ði]
and sent out only a low , musical roar , as if they were rung by the
和 发送 出去 仅有的 一个 低的 , 音乐 吼 , 作为 如果 他们 是 梯子 经过 这
[wɪnd] .
wind .
风 .

它们只发出低沉悦耳的轰鸣声，仿佛被风吹拂过一般。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ə'brɔːd] [ɒn] [ðəʊz] [naɪts] ?
Was the murderer abroad on those nights ?
曾是 这 凶手 国外 在 那些 夜晚 ?

凶手当晚是否在国外?

[dɪd] [hiː; hi] , [tuː] ,
Did he , too ,
做过 他 , 也 ,

他也一样吗?

[siː] [ðæt] [blæk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] ['saʊndɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði]
see that black shadow of his victim in the belfry sounding an alarm to the
看 那 黑色的 阴影 的 他的 受害者 在 这 钟楼 听起来 一个 警报 到 这
['sliːpɪŋ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vendʒ] ?
sleeping town and appealing to be avenged ?
睡眠 镇 和 上诉 到 是 复仇 ?

你看到受害者在钟楼里投下的黑色身影了吗？他正向沉睡的小镇发出警报，恳求人们为他复仇！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
It may be .
它 可能 是 .

有可能。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [bəud] [ɪl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] ,
At all events , the apparition boded ill to others , for ,
在 全部 活动 , 这 幻影 预兆 患病的 到 其他的 , 为了 ,

总之，这异象对其他人来说都是不祥之兆，因为：

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [baɪ] ['spektrəl] [hændz] ,
whenever the chimes were rung by spectral hands ,
每当 这 编钟 是 梯子 经过 光谱 双手 ,

每当幽灵之手敲响钟声时，

['mɔːnəz] ['gæðəd] [æt; ət] [sʌm; səm] ['bedsaɪd] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lə'mentɪd]
mourners gathered at some bedside within hearing of them and lamented
哀悼者 聚集 在 一些 床头 之内 听力 的 他们 和 哀叹
[ðæt] [ðə; ði] [frend] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʌvd] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ɒn] [ɜːθ] .
that the friend they had loved would never know them more on earth .
那 这 朋友 他们 有 喜爱 会 绝不 知道 他们 更多的 在 地球 .

哀悼者聚集在他们附近的床边，悲痛地哀叹他们所爱的朋友再也无法在世上更多地了解他们了。

[ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ] ['ɜːθkweɪk]
THE SWALLOWING EARTHQUAKE
这 吞咽 地震

吞噬地震

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] - [stʊd] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ˌælə'bæmə] ,
The Indian village that in 1765 stood just below the site of Oxford , Alabama ,
这 印度 村庄 那 在 - 站立 只是 以下 这 地点 的 牛津 , 阿拉巴马州 ,

1765年，位于阿拉巴马州牛津镇正下方的印第安村庄

[wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skwɔː] [hæd; həd]
was upset when the news was given out that two of the squaws had
曾是 沮丧的 什么时候 这 消息 曾是 给定 出去 那 二 的 这 印第安女人 有
['gɪv(ə)n] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [laɪk]
given simultaneous birth to a number of children that were spotted like
给定 同时 出生 到 一个 数字 的 孩子们 那 是 斑 喜欢
['lepədz] .
leopards .
豹子 .

当得知两名印第安妇女同时生下了许多像豹子一样有斑点的孩子时，她感到非常不安。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [bi'təukən] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['beɪnfl] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
Such an incident betokened the existence of some baneful spirit among them
这样的 一个 事件 标记 这 存在 的 一些 有害的 精神 之中 他们
[ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [liːgd] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
that had no doubt leagued itself with the women ,
那 有 不 怀疑 联盟 本身 和 这 女性 ,

这样的事件表明她们之中存在某种邪灵，毫无疑问，这种邪灵已经与妇女们结盟。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [traɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['wɪtʃkrɑːft] , [kən'vɪktɪd] ,
who were at once tried on the charge of witchcraft , convicted ,
WHO 是 在 一次 尝试 在 这 收费 的 巫术 , 已定罪 ,

他们立即因巫术罪名受审，并被判有罪。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] , [waɪl] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [set]
and sentenced to death at the stake , while a watch was to be set
和 判刑 到 死亡 在 这 赌注 , 尽管 一个 手表 曾是 到 是 放
[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfənts] ,
on the infants ,
在 这 婴儿 ,

并被判处火刑，同时严加看守婴儿。

[səʊ] ['ɜːli] ['ɔːf(ə)nd] , [lest] [ðeɪ] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [mə'levələnt] [pə'zeʃ(ə)n] .
so early orphaned , lest they , too , should show signs of malevolent possession .
所以 早期的 孤儿 , 免得 他们 , 也 , 应该 展示 标志 的 恶意的 拥有 .

因此，要尽早将他们变成孤儿，以免他们也出现被邪恶力量附身的迹象。

[ðə; ði] [həʊl] [traɪb] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ə'sembəld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
The whole tribe , seventeen hundred in number , assembled to see the execution ,
这 所有的 部落 , 十七 百 在 数字 , 组装 到 看 这 执行 ,

全族一千七百人聚集在一起观看行刑。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪərz] [ə'laɪt] [wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [bɪ'niːθ]
but hardly were the fires alight when a sound like thunder rolled beneath
但 几乎 是 这 火灾 点燃 什么时候 一个 声音 喜欢 雷 滚动 下面
[ðeə(r)] [fiːt] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

但火刚燃起来不久，脚下就传来一声雷鸣般的巨响。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kræk] [ænd; ənd] [grəʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri]
and with a hideous crack and groan the earth opened and nearly every
和 和 一个 可怕 裂缝 和 呻吟 这 地球 打开 和 几乎 每一个
[səʊl] [wɒz; wəz] [in'gʌlf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæðəmləs] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [pɪt] - [ɔːl] ,
soul was engulfed in a fathomless and smoking pit - all ,
灵魂 曾是 吞噬 在 一个 深不可测 和 吸烟 坑 - 全部 ,

伴随着一声可怕的爆裂声和呻吟声，大地裂开，几乎所有的灵魂都被吞噬在一个深不见底、冒着浓烟的深渊中。

[ɪn'diːd] , [seɪv] [tuː] ,
indeed , save two ,
的确 , 节省 二 ,

确实，除了两个以外，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
for a couple of young braves who were on the edge of the crowd
为了 一个 夫妻 的 年轻的 勇士们 WHO 是 在 这 边缘 的 这 人群
[flʌŋ] [ðəm'selvz] [flæt] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
flung themselves flat on the heaving ground and remained there until the
扔 他们自己 平坦的 在 这 起伏 地面 和 剩余 那里 直到 这
['ɜːθkweɪk] [weɪv] [hæd; həd] [pɑːst] .
earthquake wave had passed .
地震 海浪 有 通过了 .

人群边缘的几个年轻勇士纵身扑倒在剧烈摇晃的地面上，一直待在那里，直到地震波过去。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] ['ɑːftəwəd] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [bluː] [pɒnd] .
The hollow afterward filled with water and was called Blue Pond .
这 空洞的 之后 已填 和 水 和 曾是 称为 蓝色的 池塘 .

后来，洼地灌满了水，被称为蓝池。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒpjələli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['fæðəmləs] ,
It is popularly supposed to be fathomless ,
它 是 广为人知 据称 到 是 深不可测 ,

人们普遍认为它是深不可测的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wʌns] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [wen] ,
but it was shown that a forest once spread across the bottom , when ,
但 它 曾是 所示 那 一个 森林 一次 传播 穿过 这 底部 , 什么时候 ,

但研究表明，曾经有一片森林覆盖着这片底部，当时……

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['lɪftɪŋ] [fɜːst] [ɪts]
but a few years ago , a great tree arose from the water , lifting first its
但 一个 很少 年 前 , 一个 伟大的 树 出现 从 这 水 , 举重 第一的 它是
['brɑːntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

但几年前，一棵参天大树从水中拔地而起，首先伸展开的是它的枝干。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [ruːts] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd]
then turning so as to show its roots above the surface , and afterward
然后 转弯 所以 作为 到 展示 它是 根 多于 这 表面 , 和 之后
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

然后转动，露出地表上的根部，之后便消失了。

[lɑːst] [stænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi'lɔksi]
LAST STAND OF THE BILOXI
最后的 站立 的 这 比洛克西

比洛克西号的最后抵抗

[ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɒz; wəz][wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði]
The southern part of this country was once occupied by a people called the
这 南部 部分 的 这 国家 曾是 一次 占领 经过 一个 人们 称为 这
[bi'lɔksi] ,
Biloxi ,
比洛克西 ,

这个国家的南部地区曾经居住着一个叫做比洛克西人的民族。

[huː] [hæd; həd] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [huː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪ'speʃəli]
who had kept pace with the Aztecs in civilization and who cultivated especially
WHO 有 保留 步伐 和 这 阿兹特克人 在 文明 和 WHO 栽培 尤其
[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
the art of music .
这 艺术 的 音乐 .

他们在文明程度上与阿兹特克人并驾齐驱，尤其重视音乐艺术。

[ɪn] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [piːs] [ðeɪ] [səʊ] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ðæt]
In lives of gentleness and peace they so soon forgot the use of arms that
在 生活 的 温柔 和 和平 他们 所以 很快 忘了 这 使用 的 武器 那
[wen] [ðə; ði] ['tʃɒktɔː] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːldz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊələs] [tuː; tə] [prɪ'vent]
when the Choctaws descended on their fields they were powerless to prevent
什么时候 这 乔克托人 下降 在 他们的 字段 他们 是 无力 到 防止
[ðə; ði] ['ɒnset] .
the onset .
这 发病 .

在温和和平的生活中，他们很快就忘记了使用武器，以至于当乔克托人入侵他们的田地时，他们无力阻止这场袭击。

[taʊn] ['ɑːftə(r)] [taʊn] [ðeɪ] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [bi'lɔksi] ,
Town after town they evacuated before the savages , and at last the Biloxi ,
镇 后 镇 他们 疏散 前 这 野蛮人 , 和 在 最后的 这 比洛克西 ,

他们撤离了一个又一个城镇，以免被野蛮人侵扰，最后撤离的是比洛克西镇。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
reduced to a few thousands , were driven to the mouth of the
减少 到 一个 很少 数千 , 是 驱动 到 这 嘴 的 这
[ˌpæskə'guːlə] ['rɪvə(r)] ,
Pascagoula River ,
帕斯卡古拉 河 ,

人数锐减至数千人，被驱赶到帕斯卡古拉河口。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [weə(r)] [ðeɪ] [in'trentʃ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs]
Mississippi , where they intrenched themselves , and for a few months
密西西比州 , 在哪里 他们 战壕 他们自己 , 和 为了 一个 很少 几个月
[wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .
withstood the invaders .
经受住了考验 这 入侵者 .

他们在密西西比州构筑了防御工事，并抵抗了入侵者几个月。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [wen] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [fɔːm]
But the time came when their supplies were exhausted , and every form
但 这 时间 来了 什么时候 他们的 补给品 是 筋疲力尽的 , 和 每一个 形式
[wɒz; wəz] [pɪntʃt] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
was pinched with hunger .
曾是 捏 和 饥饿 .

但后来他们的物资耗尽了，每个人都感到饥饿难耐。

[flaɪt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Flight was impossible .
航班 曾是 不可能的 .

飞行是不可能的。

[sə'rendə(r)] ['kɒmənli] [ment] ['slɔːtə(r)] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] .
Surrender commonly meant slaughter and outrage .
投降 通常 意思是 屠宰 和 暴行 .

投降通常意味着屠杀和暴行。

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][daɪ] [tə'geðə(r)] .
They resolved to die together .
他们 已解决 到 死 一起 .

他们决定一起赴死。

[ɒn] [ə; eɪ][feə(r)] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [wɔːd] ['geɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd]
On a fair spring morning the river - ward gates of their fort were opened
在 一个 公平的 春天 早晨 这 河 - 病房 大门 的 他们的 堡 是 打开
[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðæt] ['hæpləs] [traɪb] ['mɑːtʃt] [fɔːθ] ,
and the survivors of that hapless tribe marched forth ,
和 这 幸存者 的 那 不幸的 部落 行军 前进 ,

在一个晴朗的春日早晨，他们堡垒临河的大门打开了，那个不幸部落的幸存者们向外行进。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [ɪn] [əd'vɑːns] , [wɪð] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz]['weɪstɪd] [feɪs] , [ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]
their chief in advance , with resolution on his wasted face , then the soldiers and
他们的 首席 在 进步 , 和 解决 在 他的 浪费 脸 , 然后 这 士兵 和
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

他们的首领走在最前面，面容憔悴却意志坚定，然后是士兵和谋士们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
the young men , the women and children ,
这 年轻的 男人 , 这 女性 和 孩子们 ,

年轻人、妇女和儿童

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beib] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['empti] [brests] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] .
and the babes asleep on the empty breasts of their mothers .
和 这 宝贝们 睡着了 在 这 空的 乳房 的 他们的 母亲们 .

婴儿们睡在母亲空荡荡的乳房上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [sləʊ] [bʌt; bət] ['stedi] [step] [ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [sɒŋ]
As they emerged from the walls with slow but steady step they broke into song
作为 他们 出现 从 这 墙壁 和 慢的 但 稳定的 步 他们 打破 进入 歌曲
,
,
,

他们迈着缓慢而稳健的步伐从城墙后走出来，然后开始唱歌。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'seilənt] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðeə(r)] [tents] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [miːl] ,
and their assailants , who had retired to their tents for their meal ,
和 他们的 袭击者 , WHO 有 退休 到 他们的 帐篷 为了 他们的 一顿饭 ,

而袭击者们则回到帐篷里吃饭。

['lɪsnd] [wɪð] [sə'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [set] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]
listened with surprise to the chorus of defiance and rejoicing set up by the
听着 和 惊喜 到 这 合唱 的 蔑视 和 欢欣鼓舞 放 向上 经过 这
['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
starving people .
饥饿 人们 .

听到饥饿的人们发出的反抗和欢呼的合唱，他感到十分惊讶。

[wɪ'ðaʊt] [pɔːz] [ɔː(r)] ['swɜːrvɪŋ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] .
Without pause or swerving they entered the bay and kept their march .
没有 暂停 或者 急转弯 他们 进入 这 湾 和 保留 他们的 行进 .

他们没有停顿也没有改变方向，进入了海湾，继续前进。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ,
Now the waters closed over the chief ,
现在 这 水 关闭 超过 这 首席 ,

现在，洪水淹没了酋长。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] — [æt; ət][lɑːst]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]
then the soldiers — at last only a few voices of women were heard in the
然后 这 士兵 — 在 最后的 仅有的 一个 很少 声音 的 女性 是 听到 在 这
[tʃɑːnt] ,
chant ,
呗 ,

然后士兵们——最后，歌声中只剩下几个女人的声音了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .
and in a few moments all was still .
和 在 一个 很少 时刻 全部 曾是 仍然 .

片刻之后，一切都静止了。

[nɒt] [wʌn] [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
Not one shrank from the sacrifice .
不是 一 缩小 从 这 牺牲 .

没有一个人畏惧牺牲。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] [ðæt] [deθ] - [sɒŋ] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][hiː; hi] [weɪvz]
And for years after the echo of that death - song floated over he waves
和 为了 年 后 这 回声 的 那 死亡 - 歌曲 漂浮 超过 他 波浪
.
.
.

此后多年，那首死亡之歌的回声依然在海浪间飘荡。

[ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [sets] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði][bi'lɔksi] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
Another version of the legend sets forth that the Biloxi believed themselves the
其他 版本 的 这 传奇 套 前进 那 这 比洛克西 相信 他们自己 这
['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
children of the sea ,
孩子们 的 这 海 ,

另一个版本的传说则称，比洛克西人认为自己是海洋之子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɜːmeɪd] [wɪð] ['wʌndrəs] ['mjuːzɪk] .
and that they worshipped the image of a lovely mermaid with wondrous music .
和 那 他们 崇拜 这 图像 的 一个 迷人的 美人鱼 和 奇妙的 音乐 .

他们崇拜美丽的美人鱼形象，并伴以美妙的音乐。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈspænjədz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðɪs] [geɪ] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l][ˈpiːp(ə)l] , [ðeɪ]
After the Spaniards had come among this gay and gentle people , they
后 这 西班牙人 有 来 之中 这 同性恋 和 温和的 人们 , 他们

[kəmˈpeld] [ðem; ðəm] ,
compelled them ,
被迫 他们 ,

西班牙人来到这群快乐温和的人民中间后，强迫他们……

[baɪ] [ˈtɪrəni] [ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)] , [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
by tyranny and murder , to accept the religion of the white man ,
经过 暴政 和 谋杀 , 到 接受 这 宗教 的 这 白色的 男人 ,

通过暴政和谋杀，被迫接受白人的宗教。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][lɪp] - [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrendəd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
but of course it was only lip - service that they rendered at the altar .
但 的 课程 它 曾是 仅有的 唇 - 服务 那 他们 渲染 在 这 坛 .

当然，他们在婚礼上所做的只是口头上的示好。

[ðə; ði][biˈlɔksi][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [wʌn] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ]
The Biloxi were awakened one night by the sound of wings and the rising
这 比洛克西 是 觉醒 一 夜晚 经过 这 声音 的 翅膀 和 这 上升

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .

一天晚上，比洛克西人被翅膀拍打的声音和河水上涨的声音惊醒。

[ˈgəʊɪŋ] [fɔːθ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ˌpæskəˈguːlə] [hiːpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [maʊnd] ,
Going forth they saw the waters of Pascagoula heaped in a quivering mound ,
去 前进 他们 锯 这 水 的 帕斯卡古拉 堆积如山 在 一个 颤抖 冢 ,

他们继续前行，看到帕斯卡古拉河的水堆积成一个颤动的土堆。

[ænd; ənd] [braɪt] [ɒn][ɪts] [ˈmuːnlɪt] [krest] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmɜːmeɪd] [ðæt] [sæŋ] [tuː; tə]
and bright on its moonlit crest stood a mermaid that sang to
和 明亮的 在 它是月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 波峰 站立 一个 美人鱼 那 唱 到

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在月光皎洁的山顶上，站着一条美人鱼，她为他们歌唱。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
" Come to me , children of the sea .
" 来 到 我 , 孩子们 的 这 海 .

“到我这里来吧，海的孩子们。”

[ˈnaɪðə(r)] [bel] , [bʊk] , [nɔː(r)] [krɒs] [ʃæl; ʃəl][wɪn][juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] .
Neither bell , book , nor cross shall win you from your queen .
两者都不 钟 , 书 , 也不 叉 将 赢 你 从 你的 女王 .

钟声、书籍和十字架都无法让你从女王手中夺回权力。

" [ɪnˈtrɑːnst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nsi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈglɑːnsɪz] ,
" Entranced by her song and the potency of her glances ,
" 着迷 经过 她 歌曲 和 这 效力 的 她 眼神 ,

“被她的歌声和她充满力量的眼神深深吸引，

[ðeɪ] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɪnˈsɜːrkld] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəz] .
they moved forward until they encircled the hill of waters .
他们 已搬 向前 直到 他们 包围 这 爬坡道 的 水 .

他们继续前进，直到包围了那座水丘。

[ðen] , [wɪð] [hɪs] [ænd; ənd][rɔ:(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fel] [bæk] [tu:; tə][ɪts]['lev(ə)l] , [səb'mə:dʒ] [ðə; ði]
Then , with hiss and roar , the river fell back to its level , submerging the
然后 , 和 嘶 和 吼 , 这 河 跌倒 后退 到 它是 等级 , 沉没 这
[həʊl] [traɪb] .
whole tribe .
所有的 部落 .

然后，伴随着嘶嘶声和咆哮声，河水回落到原来的水位，淹没了整个部落。

[ðə; ði]['mju:zɪk] [ðæt] [hɔ:nt] [ðə; ði] [beɪ] , ['raɪzɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wen] [ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [aʊt] ,
The music that haunts the bay , rising through the water when the moon is out ,
这 音乐 那 闹鬼的地方 这 湾 , 上升 通过 这 水 什么时候 这 月亮 是 出去 ,

月光皎洁时，海湾中回荡着那萦绕不去的音乐，从水中升起。

[ɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['revlz] [ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [bɪ'ləʊ] — ['dʌski] - [ɒv; əv][ə; eɪ]
is the sound of their revels in the caves below — dusky Tannhausers of a
是 这 声音 的 他们的 揭秘 在 这 洞穴 以下 — 昏暗 - 的 一个
['sʌðən] ['vi:nəsb\\:^] .
southern Venusberg .
南部 维纳斯山 .

那是他们在山下洞穴中狂欢的声音——如同南方维纳斯山的黑暗唐豪瑟。

[æn; ən][əʊld] [pri:st] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdədʒi] ,
An old priest , who was among them at the time of this prodigy ,
一个 老的 牧师 , WHO 曾是 之中 他们 在 这 时间 的 这 神童 ,

一位当时也在场的老牧师，

[fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋz] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][nɒt] ['bi:ɪŋ]
feared that the want of result to his teachings was due to his not being
害怕 那 这 想 的 结果 到 他的 教义 曾是 到期的 到 他的 不是 存在
[ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪs] .
in a perfect state of grace .
在 一个 完美的 状态 的 优雅 .

他担心自己的教导没有效果，是因为自己没有处于完全的恩典状态。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [pri:st] [wʊd] [rəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
On his death - bed he declared that if a priest would row to the spot where
在 他的 死亡 - 床 他 声明 那 如果 一个 牧师 会 排 到 这 点 在哪里
[ðə; ði]['mju:zɪk] ['saʊndɪd] ,
the music sounded ,
这 音乐 听起来 ,

他在临终前宣称，如果一位牧师愿意划船到音乐响起的地方，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ]['kru:səfɪks]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
at midnight on Christmas , and drop a crucifix into the water ,
在 午夜 在 圣诞节 , 和 降低 一个 十字架 进入 这 水 ,

圣诞节午夜时分，将十字架投入水中。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [bi:; bi] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
he would instantly be swallowed by the waves ,
他 会 即刻 是 吞咽 经过 这 波浪 ,

他瞬间就会被海浪吞没。

[bʌt; bət] [ðæt] ['evri] [səʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'di:md] .
but that every soul at the bottom would be redeemed .
但 那 每一个 灵魂 在 这 底部 会 是 已赎回 .

但所有处于最底层的灵魂都将得到救赎。

[ðə; ði] [səʊlz] [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] ['rænsəm] .
The souls have never been ransomed .
这 灵魂 有 绝不 到过 赎金 .

这些灵魂从未被赎回。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [nætʃɛz]
THE SACRED FIRE OF NACHEZ
这 神圣 火 的 纳切兹

纳赫兹的圣火

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , ['biːɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz][ɒv; əv] ['sentrəl] [ə'merɪkə] ,
The Indians of the South , being in contact with the civilized races of Central America ,
这 印度人 的 这 南 , 存在 在 接触 和 这 文明 种族 的 中央 美国 ,

南方的印第安人与中美洲的文明民族有接触，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] .
were among the most progressive and honorable of the red men .
是 之中 这 最多 进步 和 光荣的 的 这 红色的 男人 .

他们是印第安人中最进步、最正直的人之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːld] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [fɔːs] ,
They were ruled by intelligence rather than force ,
他们 是 裁决 经过 智力 相当 比 力量 ,

他们依靠智慧而非武力进行统治。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɪŋli] ['fæmɪlɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['wʊmənz] [ruːl] .
and something of the respect that Europeans feel for their kingly families made them submit to woman's rule .
和 某物 的 这 尊重 那 欧洲人 感觉 为了 他们的 王者 家庭 制成 他们 提交 到 女性的 规则 .

欧洲人对王室家族的某种尊重，使他们服从了女性的统治。

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , ['dʒɔːdʒə] , [ɪn'diːd] ,
The valley of Nacooche , Georgia , indeed ,
这 谷 的 - , 乔治亚州 , 的确 ,

佐治亚州纳库奇山谷，的确如此。

[pə'petʃueit, -tju-][ɪn][ɪts] [neɪm] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [prɪn'sesɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
perpetuates in its name one of these princesses of a royal house ,
延续 在 它是 姓名 一 的 这些 公主们 的 一个 皇家 房子 ,

它以一位王室公主的名字命名，以延续她的名字。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ruːld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [traɪb] [wɪð] ['wɪzdəm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['mɔːtəlz] .
for though she ruled a large tribe with wisdom she was not impervious to the passions of common mortals .
为了 尽管 她 裁决 一个 大的 部落 和 智慧 她 曾是 不是 不透水的 到 这 激情 的 常见的 凡人 .

虽然她以智慧统治着一个庞大的部落，但她也无法免受普通凡人的欲望的影响。

[ðə; ði] " ['iːvnɪŋ] [stɑː(r)] " [daɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] , ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [lʌv] [ə'feə(r)] .
The " Evening Star " died by her own hand , being disappointed in love affair .
这 " 晚上 星星 " 死亡 经过 她 自己的 手 , 存在 失望的 在 爱 事务 .

“晚星”因情路坎坷而自杀身亡。

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] — [ju'naɪtɪd][ɪn] [deθ] ,
Her story is that of Juliet , and she and her lover — united in death ,
她 故事 是 那 的 朱丽叶 , 和 她 和 她 情人 — 团结的 在 死亡 ,

她的故事就是朱丽叶的故事，她和她的爱人——在死亡中相聚。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn][laɪf] — [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]
as they could not be in life — are buried beneath a mound in the centre
作为 他们 可以 不是 是 在 生活 — 是 埋葬 下面 一个 冢 在 这 中心
[ɒv; əv][hiː; hi] ['væli] .
of he valley .
的 他 谷 .

因为他们生前不可能存在——所以被埋葬在山谷中央的土堆下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][hæd; həd] [taʊnz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənsɪ] , [ænd; ənd]
The Indians of that region had towns built for permanency , and
这 印度人 的 那 地区 有 城镇 建造 为了 永久性 , 和
[pə'zest] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,
possessed some knowledge of the arts ,
拥有 一些 知识 的 这 艺术 ,

该地区的印第安人建造了永久性城镇，并且掌握了一些艺术知识。

[waɪl] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəsli] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn]
while in religion their belief and rites were curiously like those of the Persian
尽管 在 宗教 他们的 信仰 和 仪式 是 奇怪的是 喜欢 那些 的 这 波斯语
['faɪə(r)] - ['wəːʃipə] .
fire - worshippers .
火 - 信徒 .

而在宗教方面，他们的信仰和仪式却与波斯拜火教徒的信仰和仪式非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪti] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪtʃ] [beəz] [ðeə(r)] [neɪm]
It was on the site of the present city in Mississippi which bears their name
它 曾是 在 这 地点 的 这 展示 城市 在 密西西比州 哪个 熊 他们的 姓名
[ðæt] [ðə; ði] ['nætʃɪz] ['ɪndiənz] [bɪlt] [ðeə(r)]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
that the Natchez Indians built their Temple of the Sun .
那 这 纳奇兹 印度人 建造 他们的 寺庙 的 这 太阳 .

在如今密西西比州这座以他们名字命名的城市所在地，纳奇兹印第安人建造了他们的太阳神庙。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['miːtiə(r)] [fel] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði]['faɪə(r)]
When it was finished a meteor fell from heaven and kindled the fire
什么时候 它 曾是 完成的 一个 流星 跌倒 从 天堂 和 点燃 这 火
[ɒn][ðeə(r)]['ɔːltə(r)] ,
on their altar ,
在 他们的 坛 ,

仪式结束后，一颗流星从天而降，点燃了祭坛上的火焰。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ðə; ði] [priːsts] ['gɑːdɪd] [hiː; hi] [fleɪm] [kən'tɪnjuəli] ,
and from that hour the priests guarded he flame continually ,
和 从 那 小时 这 神父 守卫 他 火焰 持续 ,

从那时起，祭司们便一直守护着圣火。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ] [ˌmɪs'tʃɑːns] .
until one night when it was extinguished by mischance .
直到 一 夜晚 什么时候 它 曾是 熄灭 经过 灾难 .

直到一天晚上，它因意外熄灭了。

[ðɪs] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['əʊmən] ,
This event was believed to be an omen ,
这 事件 曾是 相信 到 是 一个 预兆 ,

人们认为这件事是一个预兆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][səʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] ,
and the people so took it to heart that when the white men came ,
和 这 人们 所以 采取 它 到 心 那 什么时候 这 白色的 男人 来了 ,

人们对此深信不疑，以至于当白人到来时，

[də'rektli] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [fel] [bæk]
directly after , they had little courage to prosecute a war , and fell back
直接地 后 , 他们 有 小的 勇气 到 起诉 一个 战争 , 和 跌倒 后退
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,
before the conqueror ,
前 这 征服者 ,

随后，他们便失去了继续作战的勇气，退守到了征服者面前。

['nevə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [həʊm] [ə'gen] .
never to hold their ancient home again .
绝不 到 抓住 他们的 古老的 家 再次 .

他们再也无法回到他们古老的家园了。

[pɑːs] ['krɪstʃən]
PASS CHRISTIAN
经过 基督教

帕斯克里斯蒂安

[sen'jɔː(r)] - , [ə; eɪ] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , ['hævɪŋ] ['wedɪd] ['dʒuːljə] - , [ə; eɪ] ['spænɪəd] , [ɪn]
Senhor Vineiro , a Portuguese , having wedded Julia Regalea , a Spaniard , in
先生 - , 一个 葡萄牙语 , 拥有 已婚 朱莉娅 - , 一个 西班牙人 , 在
[saʊθ] [ə'merɪkə] ,
South America ,
南 美国 ,

葡萄牙人维内罗先生在南美洲与西班牙人朱莉娅·雷加莱亚结婚，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə] [liːv] [ˌmɒntɪvɪ'deɪəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn]
found it needful to his fortunes to leave Montevideo , for a revolution
成立 它 需要 到 他的 财富 到 离开 蒙得维的亚 , 为了 一个 革命
[wɒz; wəz] ['briːdɪŋ] ,
was breeding ,
曾是 选育 ,

他认为离开蒙得维的亚对他的命运至关重要，因为一场革命正在酝酿之中。

[ænd; ənd] [nəʊ] [les] ['niːdfl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm]
and no less needful to his happiness to take his wife with him from
和 不 较少的 需要 到 他的 幸福 到 拿 他的 妻子 和 他 从
[ðæt] ['sɪti] ,
that city ,
那 城市 ,

对他来说，带着妻子离开那个城市，对于他的幸福而言也同样重要。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
for he was old and she was young .
为了 他 曾是 老的 和 她 曾是 年轻的 .

因为他年纪大了，而她年纪小。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] [rɒŋ] [ʃɪp] [tuː; tə] [seɪl] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [deɪn] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
But he chose the wrong ship to sail on , for Captain Dane , of the
但 他 选择 这 错误的 船 到 帆 在 , 为了 队长 丹恩 , 的 这
['naɪtɪŋgeɪl] ,
Nightingale ,
夜莺 ,

但他选错了船，因为他选错了船，因为“夜莺号”的船长是丹恩。

[wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [jʌŋ] , [prɪ'zentəbl] , [ænd; ənd] [wel] [skuːld] , [bʌt; bət] ['hɑːtləs] .
was also young , presentable , and well schooled , but heartless .
曾是 还 年轻的 , 像样 , 和 出色地 受过教育 , 但 狠心 .

他年轻、相貌堂堂、受过良好教育，但心地冷酷无情。

[ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [wʌn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪf] ,
On the voyage to New Orleans he not only won the affection of the wife ,
在 这 航程 到 新的 奥尔良 他 不是 仅有的 韩元 这 感情 的 这 妻子 ，

在前往新奥尔良的航程中，他不仅赢得了妻子的芳心，

[bʌt; bət] [sluː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['əʊvəbɔːd] .
but slew the husband and flung his body overboard .
但 一万 这 丈夫 和 扔 他的 身体 落水 .

但他杀死了丈夫，并将他的尸体扔到海里。

['veɪnli] [ðə; ði] [waɪf] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ðə; ði] ['raiziŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] , [ænd; ənd] ['veɪnli] , [tuː] ,
Vainly the wife tried to repress the risings of remorse , and vainly , too ,
徒劳地 这 妻子 尝试 到 抑 这 上升 的 悔恨 ， 和 徒劳地 ， 也 ，

妻子徒劳地试图压制心中涌起的悔恨，但也是徒劳的。

[ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] [deɪn] [tuː; tə] [siːk] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɜːtʃ] .
she urged Dane to seek absolution from her church .
她 敦促 丹恩 到 寻找 赦免 从 她 教会 .

她敦促丹恩向她的教会寻求赦免。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʌvd] [deɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,
She had never loved her husband , and she had loved Dane from the first ,
她 有 绝不 喜爱 她 丈夫 ， 和 她 有 喜爱 丹恩 从 这 第一的 ，

她从未爱过她的丈夫，但她从一开始就爱上了戴恩。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ] [bæd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
but she was not at heart a bad woman and her peace was gone :
但 她 曾是 不是 在 心 一个 坏的 女士 和 她 和平 曾是 已消失 .

但她本质上并不是个坏女人，她的平静生活已经结束了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The captain was disturbed and suspicious .
这 队长 曾是 不安 和 可疑的 .

船长心神不宁，疑心重重。

[hɪz; ɪz] ['seɪləz] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .
His sailors glanced at him out of the corners of their eyes in a way that he did not like .
他的 水手们 瞥了一眼 在 他 出去 的 这 角落 的 他们的 眼睛 在 一个 方式 那 他 做过 不是 喜欢 .

他的水手们用眼角瞥了他一眼，他不喜欢这种眼神。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [sʌm; səm] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [rɪ'mɑːk] [bɪ'treɪd] [hɪm] ?
Had the woman in some unintentional remark betrayed him ?
有 这 女士 在 一些 无意的 评论 背叛 他 ?

那位女士是否无意中说了什么话而背叛了他?

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [kraɪm] , [seɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] ?
Could he conceal his crime , save with a larger one ?
可以 他 隐藏 他的 犯罪 ， 节省 和 一个 更大的 一 ?

他能否用更大的罪行来掩盖自己的罪行?

[pɑːs] ['krɪstʃən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðen] .
Pass Christian was a village then .
经过 基督教 曾是 一个 村庄 然后 .

当时帕斯克里斯蒂安还只是一个村庄。

[ɒn] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [naɪt] [ɪts] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ə; eɪ][gleə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
On a winter night its people saw a glare in the sky ,
在 一个 冬天 夜晚 它是 人们 锯 一个 强光 在 这 天空 ,

在一个冬夜，那里的人们看到天空中出现了一道强光。

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɔːz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gʌlf] .
and hurrying to their doors found a ship burning in the gulf .
和 匆忙 到 他们的 门 成立 一个 船 燃烧 在 这 海湾 .

他们匆匆赶到家门口，发现海湾里有一艘船正在燃烧。

[smæk] [ænd; ənd] [rəʊ] - [bəʊts] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,
Smacks and row - boats put off to the rescue ,
啪啪 和 排 - 船 放 离开 到 这 救援 ,

渔船和划艇被派去救援，

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['ʌndə(r)] [wei] [eə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz]
but hardly were they under way ere the ship disappeared as suddenly as
但 几乎 是 他们 在下面 方式 埃雷 这 船 消失 作为 突然 作为
[ɪf] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
if the sea had swallowed it .
如果 这 海 有 吞咽 它 .

但他们还没来得及出发，那艘船就突然消失了，仿佛被大海吞没了一样。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [θɪk] [ðə; ði] [bəʊts] [rɪ'tɜːnd] ,
As the night was thick the boats returned ,
作为 这 夜晚 曾是 厚的 这 船 返回 ,

夜色渐浓，船只返回。

[bʌt; bət][nekst] ['mɔːnɪŋ] [faɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] - [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
but next morning five men were encountered on the shore - all that were
但 下一个 早晨 五 男人 是 遭遇 在 这 支撑 - 全部 那 是
[left] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
left of the crew of the Nightingale .
左边 的 这 全体人员 的 这 夜莺 .

但第二天早上，人们在岸上发现了五名男子——他们都是“夜莺号”上幸存的船员。

['kæptɪn] [deɪn] [wɒz; wəz][səʊ][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
Captain Dane was so hospitably received by the people of the district ,
队长 丹恩 曾是 所以 热情好客 已收到 经过 这 人们 的 这 区 ,

丹恩船长受到了当地人民的热情接待。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd]
and seemed to take so great a liking for the place , that he resolved
和 似乎 到 拿 所以 伟大的 一个 喜欢 为了 这 地方 , 那 他 已解决
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
to live there .
到 居住 那里 .

他似乎非常喜欢这个地方，决定在那里居住。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi][əʊld] [haʊs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]
He bought a plantation with a roomy old house upon it and took his
他 买 一个 种植园 和 一个 宽敞 老的 房子 之上 它 和 采取 他的
['feləʊ] - [sər'vaɪvər] [ðeə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
fellow - survivors there to live ,
同伴 - 幸存者 那里 到 居住 ,

他买下了一座种植园，园内有一栋宽敞的老房子，他把其他幸存者带到那里居住。

[æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] , [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] .
as he hoped , an easy life .
作为 他 希望 , 一个 简单的 生活 .

正如他所希望的那样，过上了轻松的生活。

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .
That was not to be .
那 曾是 不是 到 是 .

但事与愿违。

['jeləʊ] ['fiːvə(r)] [strʌk] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [bʌt; bət] [deɪn] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] ['daɪɪŋ] ,
Yellow fever struck down all the men but Dane , and one of them , in dying ,
黄色的 发烧 击 向下 全部 这 男人 但 丹恩 , 和 一 的 他们 , 在 垂死 ,

黄热病夺去了除丹恩以外所有男人的生命，其中一人在临死前也幸存了下来。

[reɪvd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['niːgrəʊ] [nɜːs] [ðæt] [deɪn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
raved to his negro nurse that Dane had taken all the treasure from the ship and put it into a boat ,
赞不绝口 到 他的 黑人 护士 那 丹恩 有 已采取 全部 这 宝藏 从 这 船 和 放 它 进入 一个 船 ,

他向他的黑人护士狂妄地宣称，丹恩已经把船上所有的财宝都搬走了，放到了一条小船上。

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [grɒg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌstɪd] [wʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ;
after serving grog enough to intoxicate all save the trusted ones of the crew ;
后 服务 格罗格酒 足够的 到 醉人 全部 节省 这 可信 一个 的 这 全体人员 ;

在斟满了足以让除船员中值得信赖的人之外的所有人都喝醉的朗姆酒之后；

[ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ['faɪəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [rəud] [ə'weɪ] ,
that he and his four associates fired the ship and rowed away ,
那 他 和 他的 四 同事 被解雇 这 船 和 划船 离开 ,

他和他的四个同伙放火烧了船，然后划船离开了。

['liːvɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [feɪt] .
leaving an unhappy woman to a horrible fate .
离开 一个 不开心 女士 到 一个 可怕 命运 .

留下一个不幸的女人，让她遭遇可怕的命运。

[se'njɔːrə] - [wɒz; wəz] [peɪl] [bʌt; bət] [kəm'pəʊzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] .
Senhora Vineiro was pale but composed when she saw the manner of death she was to die .
塞尼奥拉 - 曾是 苍白 但 由 什么时候 她 锯 这 方式 的 死亡 她 曾是 到 死 .

维内罗夫人看到自己将要遭受的死亡方式时，脸色苍白但神情镇定。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbɪn] [ə; eɪ] [hɑːp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɒləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪsnər] [rɪ'membəd] .
She brought from her cabin a harp which had been a solace of her husband and herself and began to play and sing an air that some of the listeners remembered .
她 带来 从 她 舱 一个 竖琴 哪个 有 到过 一个 慰藉 的 她 丈夫 和 她自己 和 开始 到 玩 和 唱歌 一个 空气 那 一些 的 这 听众 记得 .

她从自己的小屋里带来了一架竖琴，这架竖琴曾是她和丈夫的慰藉。她开始弹唱一首曲子，一些听众还记得这首歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] " ['ɑːveɪ] ['mærɪə] ,
It was an " Ave Maria ,
它 曾是 一个 " 大道 玛丽亚 ,

那是一首《圣母颂》，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈpleɪntɪv] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [deɪn] [stɒpt] [ˈrəʊɪŋ] ;
" and the sound of it was so plaintive that even Dane stopped rowing ;
" 和 这 声音 的 它 曾是 所以 哀怨 那 甚至 丹恩 停止 划船 ;

“那声音如此哀怨，以至于连丹恩都停止了划桨；

[bʌt; bət][hiː; hi] [set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [tʌtʃt] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt]
but he set his teeth when his shoe touched the box of gold at his feet
但 他 放 他的 牙齿 什么时候 他的 鞋 感动 这 盒子 的 金子 在 他的 脚
[ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [rəʊ] [ɒn] .
and ordered the men to row on .
和 订购 这 男人 到 排 在 .

但当他的鞋子碰到脚边的金盒时，他咬紧了牙关，命令水手们继续划船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈves(ə)l] [dɪsəˈpɪəd] .
There was an explosion and the vessel disappeared .
那里 曾是 一个 爆炸 和 这 血管 消失 .

发生爆炸后，船只消失了。

[ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈberid] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] .
On reaching shore the treasure was buried at the foot of a large oak .
在 到达 支撑 这 宝藏 曾是 埋葬 在 这 脚 的 一个 大的 橡木 .

宝藏被运到岸边后，埋在了一棵大橡树的树根下。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɜːs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɪgnərənt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]
This story was repeated by the nurse , but she was ignorant , she had no
这 故事 曾是 重复 经过 这 护士 , 但 她 曾是 无知 , 她 有 不
[pruːfs] ,
proofs ,
证明 ,

护士重复了这个故事，但她很无知，她没有任何证据。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈliːvd] ;
so it was not generally believed ;
所以 它 曾是 不是 一般来说 相信 ;

所以这种说法并不被普遍接受；

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəˈseptəb(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [deɪn] [baɪ][hɪz; ɪz]
yet there was a perceptible difference in the treatment of Dane by his
然而 那里 曾是 一个 可感知的 不同之处 在 这 治疗 的 丹恩 经过 他的
[ˈneɪbəz] ,
neighbors ,
邻居 ,

然而，丹恩受到的邻居们的对待却明显不同。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈniːgrəuz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld]
and among the superstitious negroes it was declared that he had sold
和 之中 这 迷信的 黑人 它 曾是 声明 那 他 有 卖
[hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l] .
himself to the devil .
他自己 到 这 魔鬼 .

在迷信的黑人中，有人宣称他已经把自己卖给了魔鬼。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,
If he had ,
如果 他 有 ,

如果他有的话，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][eə(r)][frɒm; frəm] [hel] [ðæt] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] ?
was it an air from hell that sounded in his ears when he was alone ?
曾是 它 一个 空气 从 地狱 那 听起来 在 他的 耳朵 什么时候 他 曾是 独自的 ?

他独处时，耳边是不是回荡着地狱般的气息？

— [ðə; ði] " ['ɑːveɪ]['mærɪə] " [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'pentənt] ['wʊmən] .
— the " Ave Maria " of a sinning but repentant woman .
— 这 " 大道 玛丽亚 " 的 一个 犯罪 但 悔改的 女士 .

——一位犯了罪但悔改的妇人的《圣母颂》。

[ðə; ði]['kəʊldnəs][ænd; ənd][sə'spɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .
The coldness and suspicion were more than he could stand .
这 寒冷 和 怀疑 是 更多的 比 他 可以 站立 .

他无法忍受那种冷漠和猜忌。

[bɪ'saɪdz] , [huː] [kʊd; kəd] [tel] ?
Besides , who could tell ?
除了 , WHO 可以 告诉 ?

再说，谁又能说得准呢？

['evɪdəns] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [ə'genst] [hɪm] .
Evidence might be found against him .
证据 可能 是 成立 反对 他 .

可能会找到对他不利的证据。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪg] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [flai] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He would dig up his treasure and fly the country .
他 会 挖 向上 他的 宝藏 和 飞 这 国家 .

他会挖出他的宝藏，然后飞遍全国。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
It was a year from the night when he had fired his ship .
它 曾是 一个 年 从 这 夜晚 什么时候 他 有 被解雇 他的 船 .

距离他放火烧船的那晚已经过去一年了。

['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðæt] [nʌn] [mait] [siː] [hɪm] ,
Going out after dark , that none might see him ,
去 出去 后 黑暗的 , 那 没有任何 可能 看 他 ,

天黑后才出门，以免被人看见。

[hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .
he stole to the tree and began to dig .
他 偷窃 到 这 树 和 开始 到 挖 .

他偷偷溜到树下，开始挖树。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [red] [lait] [gruː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Presently a red light grew through the air ,
目前 一个 红色的 光 生长 通过 这 空气 ,

这时，一道红光划破夜空，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['ves(ə)l] [əd'vɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .
and looking up he saw a flaming vessel advancing over the sea .
和 寻找 向上 他 锯 一个 炽盛 血管 前进 超过 这 海 .

他抬头望去，看到一艘燃烧的船只正驶过海面。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [men] ['klæmbərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bəʊt][æt; ət][ɪts][saɪd] .
It stopped , and he could see men clambering into a boat at its side .
它 停止 , 和 他 可以 看 男人 攀爬 进入 一个 船 在 它是 边 .

船停了下来，他看到有人爬上船边的一艘船。

[ðeɪ] [rəud] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [mɪ'rækjələs] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [stiːm]
They rowed toward him with such miraculous speed that the ocean seemed to steam
他们 划船 朝向 他 和 这样的 神奇 速度 那 这 海洋 似乎 到 蒸汽

[wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [lait] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
with a blue light as they advanced .
和 一个 蓝色的 光 作为 他们 先进的 .

他们以惊人的速度向他划去，以至于当他们前进时，海洋仿佛都泛起了蓝色的光芒。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəuə] ,
He stood like a stone , for now he could see the faces of the rowers ,
他 站立 喜欢 一个 石头 ， 为了 现在 他 可以 看 这 面孔 的 这 划船者 ，

他像石头一样站在那里，因为现在他能看清划船者的脸了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːps] — [ə; eɪ] [kɔːps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left]
and every one was the face of a corpse — a corpse that had been left
和 每一个 一 曾是 这 脸 的 一个 尸体 — 一个 尸体 那 有 到过 左边

[ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)]
on board of that vessel and had been in the bottom of the sea for
在 木板 的 那 血管 和 有 到过 在 这 底部 的 这 海 为了

[ðə; ði] [lɑːst] ['twelvmʌnθ] .
the last twelvemonth .
这 最后的 十二个月 .

每个人的脸都像一具尸体——一具被遗弃在那艘船上，并在海底沉睡了十二个月的尸体。

[ðeɪ] [spræŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] .
They sprang on shore and rushed upon him .
他们 弹簧 在 支撑 和 匆忙 之上 他 .

他们跃上岸，向他扑去。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [deɪnz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [əʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɪld] [wɪð]
Next morning Dane's body was found beneath the oak with his hands filled with
下一个 早晨 丹恩的 身体 曾是 成立 下面 这 橡木 和 他的 双手 已填 和

[dʒemz] [ænd; ənd] [gəʊld] .
gems and gold .
宝石 和 金子 .

第二天早上，人们在橡树下发现了戴恩的尸体，他的双手装满了宝石和黄金。

[ðə; ði] ['ʌndə(r)] [lænd]
THE UNDER LAND
这 在下面 土地

地下世界

[wen] [ðə; ði] - [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɪl] [depθs] [ɒv; əv] ['baɪuː] ['lɑːkɔmbi] , [luˌiːzi'ænə] ,
When the Chatas looked into the still depths of Bayou Lacombe , Louisiana ,
什么时候 这 - 看起来 进入 这 仍然 深度 的 河口 拉科姆 ，路易斯安那州 ，

当查塔斯一家凝视着路易斯安那州拉科姆河平静的深处时，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌempaɪ'riːən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndə(r)]
they said that the reflection of the sky was the empyrean of the Under
他们 说 那 这 反射 的 这 天空 曾是 这 天界 的 这 在下面

[lænd] ,
Land ,
土地 ，

他们说，天空的倒影就是冥界的至高天。

['wɪðə(r)] [ɔːl] [gʊd] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
whither all good souls were sure to go after death .
往哪里去 全部 好的 灵魂 是 当然 到 去 后 死亡 .

所有善良的灵魂死后都一定会去的地方。

[ðeə(r)] [tʃiːf] , - , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðɪs] ['baɪuː] ,
Their chief , Opaleeta , having fallen into this bayou ,
他们的 首席 , - , 拥有 倒下 进入 这 河口 ,

他们的首领奥帕莱塔掉进了这个河湾，

[wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] [wen] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [faʊnd] [hɪm] ,
was so long beneath the water that he was dead when his fellows found him ,
曾是 所以 长的 下面 这 水 那 他 曾是 死的 什么时候 他的 伙伴们 成立 他 ,

他被淹没在水下太久，当同伴们发现他时已经死亡。

[bʌt; bət] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [θruː] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌinkæn'teiʃən] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [men] ,
but by working over him for hours , and through resort to prayers and incantations of medicine men ,
但 经过 在职的 超过 他 为了 小时 , 和 通过 采取 到 祈祷 和 咒语 的 药品 男人 ,

但是，通过对他进行数小时的治疗，并求助于巫医的祈祷和咒语，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʌns] [mɔː(r)] .
his life returned and he stood on his feet once more .
他的 生活 返回 和 他 站立 在 他的 脚 一次 更多的 .

他的生命恢复了，他又重新站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [griːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] ,
Then he grieved that his friends had brought him back ,
然后 他 伤心 那 他的 朋友们 有 带来 他 后退 ,

然后他悲伤地表示，是朋友们把他带回来的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [lænd] ,
for he had been at the gates of the Under Land ,
为了 他 有 到过 在 这 大门 的 这 在下面 土地 ,

因为他曾到过冥界之门，

[weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [blaɪð] [ænd; ənd] ['bɑːmi] , [ænd; ənd] [səʊ] ['nʌrɪʃɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;
where the air is blithe and balmy , and so nourishing that people live on it ;
在哪里 这 空气 是 快乐的 和 芳香 , 和 所以 滋养 那 人们 居住 在 它 ;

那里空气清新宜人，营养丰富，人们可以靠它生存；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevə(r)] ['wɪntə(r)] ; [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] ['wɪðəz] [ænd; ənd] [pɑːtʃ] ;
where it is never winter ; where the sun shines brightly , but never withers and parches ;
在哪里 它 是 绝不 冬天 ; 在哪里 这 太阳 闪耀 明亮地 , 但 绝不 威瑟斯 和 帕奇斯 ;

那里永无寒冬；那里阳光灿烂，却永不凋零枯萎；

[ænd; ənd] [weə(r)] [stɑːz] [dɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['briːzɪz] .
and where stars dance to the swing of the breezes .
和 在哪里 明星 舞蹈 到 这 摇摆 的 这 微风 .

繁星随微风摇曳，翩翩起舞。

[ðeə(r)] [nəʊ] [waɪt] [mæn] ['kɒmz] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] .
There no white man comes to rob the Indian and teach him to do wrong .
那里 不 白色的 男人 来 到 抢 这 印度 和 教 他 到 做 错误的 .

没有白人来抢劫印第安人，也没有白人教唆他们作恶。

['gɔːdʒəs] [bɜːdz] [flaɪ] [θruː] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skaɪz] [ðæt] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [tɪnts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
Gorgeous birds fly through changing skies that borrow the tints of flowers ,
华丽的 鸟类 飞 通过 变化 天空 那 借 这 色调 的 花朵 ，

美丽的鸟儿飞翔在变幻莫测的天空中，天空的颜色如同花朵般绚丽多彩。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['spæŋgld] [wɪð] ['blɒsəmz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] [ðæt] [ləʊd] [iːtʃ] [wɪnd] [wɪð] ['pɜːfjuːm] ,
the fields are spangled with blossoms of red and blue and gold that load each wind with perfume ,
这 字段 是 闪闪发光的 和 花朵 的 红色的 和 蓝色的 和 金子 那 加载 每个 风 和 香水 ，

田野里点缀着红色、蓝色和金色的花朵，微风中弥漫着芬芳。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] [wɪð] ['hʌni] .
the grass is as fine as the hair of deer , and the streams are thick with honey .
这 草 是 作为 美好的 作为 这 头发 的 鹿 ， 和 这 溪流 是 厚的 和 蜂蜜 .

草像鹿毛一样细，溪流里满是蜂蜜。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] ,
At sunset those who loved each other in life are gathered to their lodges ,
在 日落 那些 WHO 喜爱 每个 其他 在 生活 是 聚集 到 他们的 旅馆 ，

日落时分，生前相爱的人们聚集在各自的小屋里。

[ænd; ənd] [reɪz] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
and raise songs of joy and thankfulness .
和 增加 歌曲 的 喜悦 和 感恩 .

并唱起喜悦和感恩的歌。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [biːm] [wɪð] [smaɪlz] ,
Their voices are soft and musical , their faces are young again and beam with smiles ,
他们的 声音 是 柔软的 和 音乐 ， 他们的 面孔 是 年轻的 再次 和 光束 和 微笑 ，

他们的声音柔和悦耳，脸上重现青春活力，笑容灿烂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [deθ] .
and there is no death .
和 那里 是 不 死亡 .

而且没有死亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] , [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
It was only the chiefs who heard his story , for , had all the tribe known it ,
它 曾是 仅有的 这 酋长们 WHO 听到 他的 故事 ， 为了 ， 有 全部 这 部落 已知 它 ，

只有部落首领们听过他的故事，因为如果全部落的人都知道了，

['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [ænd; ənd] [ɪl] [ænd; ənd] ['wɪəri] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baɪuː] ,
many who were old and ill and weary would have gone to the bayou ,
许多 WHO 是 老的 和 患病的 和 厌倦 会 有 已消失 到 这 河口 ，

许多年老体弱、疲惫不堪的人都会去沼泽地。

[ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] ['restfl] , ['hæpi] ['ʌndə(r)] [lænd] .

and leaped in , to find that restful , happy Under Land .

和 跳跃 在 , 到 寻找 那 宁静 , 快乐的 在下面 土地 .

于是纵身跃入，发现了那片宁静祥和的地下世界。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ,

Those who had gone before they sometimes tried to see ,

那些 WHO 有 已消失 前 他们 有时 尝试 到 看 ,

那些先于他们离世的人有时会试图去看望，

[wen] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['dæp(ə)ld] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['sʌnset] [klaʊdz] ,

when the lake was still and dappled with pictures of sunset clouds ,

什么时候 这 湖 曾是 仍然 和 斑驳的 和 图片 的 日落 云 ,

当湖面平静如镜，夕阳的云彩在湖面上斑驳陆离，宛如一幅幅美丽的画卷时

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ded] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] — [ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but the dead never came back — they kept away from the margin of the

但 这 死的 绝不 来了 后退 — 他们 保留 离开 从 这 利润 的 这

['wɔːtə(r)] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

water lest they should be called again to a life of toil and sorrow .

水 免得 他们 应该 是 称为 再次 到 一个 生活 的 辛劳 和 悲哀 .

但死者再也没有回来——他们远离水边，以免再次被召唤到辛劳和悲伤的生活中。

[ænd; ənd] - [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [ruːld] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪð] ['wɪzdəm] ,

And Opaleeta lived for many years and ruled his tribe with wisdom ,

和 - 居住地 为了 许多 年 和 裁决 他的 部落 和 智慧 ,

奥帕莱塔活了很多年，并以智慧统治着他的部落。

[jet] [hiː; hi] [ʃeəd] [ɪn] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meri] - ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] ,

yet he shared in few of the merry - makings of his people , and when ,

然而 他 共享 在 很少 的 这 欢乐 - 气质 的 他的 人们 , 和 什么时候 ,

然而，他很少参与族人的欢乐聚会，而且，

[æt; ət] [lɑːst] , [hɪz; ɪz] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndə(r)] [lænd] ,

at last , his lodge was ready in the Under Land ,

在 最后的 , 他的 小屋 曾是 准备好 在 这 在下面 土地 ,

最后，他在地下世界的住所建好了。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] .

he gave up his life without a sigh .

他 给予 向上 他的 生活 没有 一个 叹 .

他平静地献出了生命，没有发出一丝叹息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神